



Urinal-Kondom – Anti-Allergen	Deutsch	2
Urinary Sheath – Anti-Allergic	English	4
Étui pénien – Anti-Allergique	Français	6
Condom urinario – antiallergico	Italiano	8
Externe katheter – Anti-allergeen	Nederlands	10
Urindropssamlare – allergitestad	Svenska	12
Urinalkondom – Anti-Allergen	Dansk	14
Urinalalikondomi – antiallerginen	Suomi	16
Uridom – antiallergen	Norsk	18
Antiallergilime uriinikogur	Eesti	20
Colector de orina peneano – antialergénico	Español	22
Preservativo urinário – Antialérgico	Português	24
Περιτεϊκός καθετήρας – Υποαλεργικός	Ελληνική	26
Vizeletkondom – antiallergén	Magyar	28
Cewnik zewnętrzny – antyalergiczny	Polski	30
Urinální kondom protialergenní	Čeština	32
Prezervativ urinar – antialergic	Română	34
Уринален кондом – анти алергени	Български	36
Urinal kondom – antialergen	Slovenščina	38
Urinarni antialergijski kondom – Anti-Allergen	Hrvatski	40
Antialergijski urinarni kondom	Srpski	42
Urinarni kondom – antialergijski	Bosanski	44
Уринарен кондом – Anti-Allergen	Македонски	46
49	فارسی	كاندول ادراری ضد حساسیت
51	العربية	قسطرة التبول الخارجي – المضادة للحساسية

Urinal-Kondom – Anti-Allergen

Zum einmaligen Gebrauch

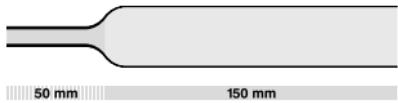
Inhalt

- 30 Urinal-Kondome, für separate Fixierung, Anti-Allergen, aus synthetischem Material (ohne Zugabe von Latex), gepudert, mit angetauchtem Schlauchansatz, zum Anschluss an alle Bein- und Bettbeutel mit und ohne Adapter

Länge 150 mm, Pufferzone: individuell, Fixierung mit Hautkleber oder doppelseitigem Klebeband

8 Größen: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(in der Best.-Nr. steht „xx“ für die Größe des Kondoms
(z.B. 56.30 = 30 mm)

- 1 Abdecktuch, passend zur Kondomgröße



Zweckbestimmung

SAUER Urinal-Kondome dienen der externen Urinableitung in einen Urinauffangbeutel bei männlichen Personen mit Harninkontinenz oder wenn eine externe Harnableitung aus anderen Gründen gewünscht ist. Die Anwendung erfolgt auf intakter Haut.

Indikationen

Harninkontinenz unterschiedlicher Genese ohne Restharn (z. B. neurogene Blasenfunktionsstörungen, überaktive Blase, Harninkontinenz nach operativen Eingriffen); Harnableitung bei Personen, die den Toilettengang nicht alleine bewältigen können.

Kontraindikationen

Chronische Harnretention bei hohem intravesikalem Druck; Sphinkterdyssynergie mit signifikantem Harnverhalt; Verengungen im Bereich der Harnröhre (z.B. Prostatahyperplasie), die zu hohen Restharnmengen führt; Hautschäden am Penis (z.B. Wunden, Ekzeme, Druckstellen); akute Hauterkrankungen (z.B. Mykose, bakterielle Hautinfektion); Allergien/Unverträglichkeit gegenüber dem Material oder dem Kleber/Klebespray/Klebeband; ausgeprägte Phimose.

Wichtige Hinweise zur Hygiene und Tragedauer

Beim Umgang mit Kontinenzprodukten die hygienischen Richtlinien des RKI (Robert-Koch-Institut) beachten. Um das Risiko für Infektionen gering zu halten, sollten Hygienestandards bei der Handhabung beachtet werden. Es wird empfohlen, das Kondom nach spätestens 24 Stunden zu wechseln.

Auswahl der richtigen Größe/des richtigen Produktes

SAUER Urinal-Kondome – Anti-Allergen gibt es in 8 Größen. Die Auswahl der richtigen Größe ist entscheidend dafür, dass das Kondom richtig sitzt und es weder zu Leckagen noch zu Druckstellen kommt. Zur Auswahl der Größe muss der Umfang des Penis etwa in der Mitte des Penisschafts gemessen werden. Wenn unter Ektion geklebt wird (siehe Anwendungsbeschreibung), erfolgt auch die Messung des Umfangs am erigierten Penis. Die produktsspezifischen Maßbänder

geben den Durchmesser anhand der Umfangsmessung an. Beim Auftreten von Leckagen oder Druckstellen muss die Kondomgröße überprüft und ggf. angepasst werden.

Risiken und Warnhinweise

Fragen Sie Ihren Arzt, ob Urinal-Kondome zur Versorgung der Inkontinenz für Sie geeignet sind. Die Anleitung zur Versorgung mit Urinal-Kondomen sollte durch eine qualifizierte Pflegefachkraft erfolgen. Bei der Verwendung von Urinal-Kondomen kann es zu Hautirritationen und Hautveränderungen kommen. Beim Entfernen eines Urinal-Kondoms die Haut inspizieren. Bei Auffälligkeiten ist das Produkt nicht weiter zu verwenden und ärztlicher Rat einzuholen. Wenn zu enge Urinal-Kondome verwendet werden oder wenn Klebebänder zu fest angelegt werden, kann dies zu Druckstellen und in sehr seltenen Fällen (v.a. bei fehlender Sensitivität) auch zu Einschnürungen und Nekrosen führen. In diesem Fall ist unverzüglich ein Arzt aufzusuchen. Bei Verwendung von Klebebändern ist das Risiko von Einschnürungen/Nekrosen größer als bei der Nutzung von selbstklebenden Kondomen oder Klebesprays. Beim Anlegen des Klebebands müssen die Anwendungshinweise daher genau beachtet werden.

Anwendung

Vorbereitungen

Die Haut im gesamten Intimbereich gründlich waschen und gut trocknen. Bei Anwendung auf feuchter Haut oder auf Haut, die zuvor mit fetthaltigen/rückfettenden Produkten behandelt wurde, ist die Klebewirkung eingeschränkt.

Für den Klebevorgang ist eine Erektion nicht unbedingt erforderlich; sofern aber manipulierbar, empfiehlt sich ein Ankleben unter Erektion wegen der stabileren Klebefläche und um Abschnürungen zu vermeiden.

Optional: Abdecktuch überstreifen, damit die Schambehaarung nicht verklebt oder den Klebevorgang behindert. Das Urinal-Kondom kann

mit einem für die Haut geeigneten medizinischen Klebeband, Klebespray oder Hautkleber auf dem Penis fixiert werden. Bitte beachten Sie die Hinweise des Herstellers.

Pufferzone individuell einstellen

Die Länge der Pufferzone, die dazu dient, Spontanurin abzufangen, kann individuell festgelegt werden. Hierfür wird das Kondom bis zur gewünschten Länge der Pufferzone abgerollt, bevor es auf dem Penisschaft fixiert wird.

Fixierung mit Hautkleber / Klebespray

Die Pufferzone so weit wie gewünscht abrollen und das Kondom auf die Vorhaut aufsetzen, ohne sie zurück zu streifen (Abb. 1).

Mit der anderen Hand den Hautkleber ringförmig auf den Penis auftragen oder das Spray auf den Penis aufsprühen. (Abb. 2). Ggf. muss eine Wartezeit beachtet werden, um im Kleber enthaltenen Lösemittel zu verdunsten, da dieses das Kondom beschädigen könnte.

Das Kondom mit einer Hand über den mit dem Kleber versehenen Penisschaft abrollen, während die andere Hand den Penis gestreckt hält (Abb. 3). Das Kondom ringsum sorgfältig andrücken und ggf. Längsfalten und Luftblasen ausstreichen.

Fixierung mit Klebeband

Das Klebeband spiralförmig und überlappend und nicht zu fest am Penis anlegen (Abb. 4). Das Klebeband nicht dehnen. Anschließend – wie oben beschrieben – die Pufferzone so weit wie gewünscht abrollen und das Kondom auf die Vorhaut aufsetzen, ohne diese zurück zu streifen. Dabei leichten Gegenzug am Schlauchansatz ausüben. Das Kondom mit einer Hand über den mit dem Klebeband versehenen Penisschaft abrollen, während die andere Hand den Penis gestreckt hält. Das Kondom ringsum sorgfältig andrücken.

Entfernung des Rings

Der hinter der Klebefläche verbleibende Ring kann mit einer abgerundeten Schere auf- oder ganz abgeschnitten bzw. abgerissen werden, wenn Sie Druckstellen

befürchten oder der Penis sich z.B. beim Wasserlassen stark zurückzieht (Abb. 5). Aufgrund der Verletzunggefahr darf keine spitze Schere verwendet werden. Der Einschnitt sollte rund geführt werden, damit das Kondom nicht einreißt. Beim Abschneiden oder -reißen gleichzeitig das Kondom an der Klebefläche andrücken.

Verbindung mit dem Beutel

Den Schlauchansatz des Kondoms auf den Adapter des Beutels schieben und ringsum etwas andrücken. Bei Beuteln ohne Adapter den Schlauchansatz direkt auf den Einlaufschlauch schieben. Sicherstellen, dass die Pufferzone und der Einlaufschlauch weder verdreht noch abgeknickt sind.

Entfernen des Kondoms

Das Kondom spätestens nach 24 h entfernen und von hinten her in Richtung Penisspitze abziehen bzw. aufrollen. Dabei nicht zu stark ziehen, um Hautschäden zu vermeiden. Ggf. kann mit einem ölhaltigen Pad die Klebung gelöst werden. Etwige Kleberreste vorsichtig entfernen.

Entsorgung

Das Kondom mit dem Restmüll entsorgen.



Artikelnummer



Trocken aufbewahren



Stückzahl



Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren



Schweizer Bevollmächtigter



Chargennummer



Gebrauchsanweisung beachten



CE-Kennzeichnung Medizinprodukt



Verwendbar bis (Jahr-Monat-Tag)



Nicht zur Wiederverwendung



Pharmazentralnummer



Drug tariff (Katalog des britischen NHS)



Liste der Produkte und Dienstleistungen



Hersteller



Importeur

Sollten bei der Verwendung von Urinal-Kondomen – Anti-Allergen schwerwiegende Vorfälle auftreten, so sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes zu melden, in dem der Anwender niedergelassen ist.

Die MANFRED SAUER GmbH übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die sich aus unsachgemäßer Handhabung entgegen dieser Gebrauchsanweisung oder der Nichtanwendung der hygienischen Richtlinien ergeben können.



MANFRED SAUER GmbH

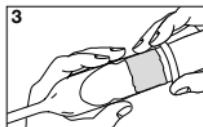
Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 100 · info@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com



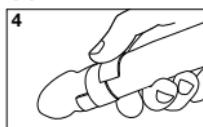
Kondom aufsetzen



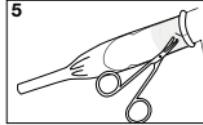
Kleber/Spray auftragen



Kondom über Klebefläche rollen



Klebeband spiralförmig und überlappend anlegen



Ring entfernen

Urinary Sheath – Anti-Allergic

For Single Use

Contents

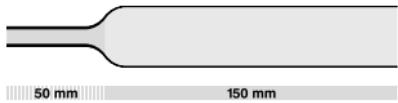
- 30 urinary sheaths, for separate fixation, anti-allergic, made of synthetic material (without addition of latex), powdered, manufactured as one piece with the connecting tube, connects to all leg bags and bed bags with and without adapter

Length 150 mm, buffer zone: individual, fixation with skin adhesive or double-sided adhesive tape

8 sizes: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm

("xx" in the order no. represents the size of the sheath,
e.g. 56.30 = 30 mm)

- 1 protective cloth, matching the size of the sheath



Intended use

SAUER urinary sheaths are used for external urinary drainage into a urine collection bag in men with urinary incontinence or if external urinary drainage is desired for other reasons. They are used on intact skin.

Indications

Urinary incontinence of varying causes without residual urine (e.g., neurogenic uri-nary dysfunctions, hyperactive bladder, urinary incontinence after surgery); urinary drainage in people who cannot manage to go to the toilet by themselves.

Contraindications

Chronic urinary retention with high intravesical pressure; sphincter dyssynergia with significant urinary retention; constrictions in the urethra (e.g., prostatic hyperplasia) resulting in high residual amounts of urine; skin abrasions on the penis (e.g., wounds, eczema, pressure sores); acute skin diseases (e.g., mycosis, bacterial skin infections); allergies / incompatibilities to the material or adhesive/adhesive spray/adhesive tape; pronounced phimosis.

Important information on hygiene and period of wear

When using continence products, the hygiene guidelines of the national health au-thorities must be observed. We recommend changing the sheath (the adhesive tape, bag) after 24 hours. The period of wear may also be less than 24 hours de-pending on the skin type.

Selecting the right size/product

SAUER Urinary Sheaths – Anti-Allergic are available in 8 sizes. It is essential to select the right size so that the sheath fits properly and does not cause leaks or pressure sores. To select the size, the circumference of the penis must be measured around the middle of the shaft. If it is adhered during erection (see application), the circumference is also measured on the erect penis. The product-specific measuring tapes state the diameter based on the circumference

measurement. If leaks or pressure sores occur, the sheath size must be checked and adjusted if necessary.

Risks and warnings

Ask your doctor if urinary sheaths are suitable for your incontinence care. Instructions on how to use urinary sheaths should be provided by a qualified nurse.

The use of urinary sheaths may cause skin irritation and skin changes. When removing a urinary sheath, inspect the skin. If you notice any abnormalities, stop using the product and seek medical advice. If urinary sheaths are worn too tightly or if the adhesive tape is applied too tightly, this may cause pressure sores and, in very rare cases (particularly in the case of lack of sensitivity), constrictions and necrosis. In this case, seek a doctor without delay. When using adhesive tapes, the risk of constrictions/necrosis is greater than when using self-adhesive sheaths or adhesive sprays. When applying the adhesive tape, the application instructions must therefore be followed exactly.

Application

Preparations

Wash the skin in the whole genital area thoroughly and dry well. If used on damp skin or on skin that was pre-treated with oily/greasy products, the adhesive effect is reduced.

An erection is not absolutely necessary for adhesion, but if one can be manipulated, we recommend that you apply the sheath to an erect penis as this gives a more stable surface for adhesion and prevents constriction.

Optional: Pull over the protective cloth so that the pubic hair does not stick or obstruct adhesion. The urinary sheath can be attached to the penis with medical adhesive tape, adhesive spray or skin adhesive suitable for the skin. Please follow the manufacturer's instructions.

Individually adjusting the buffer zone

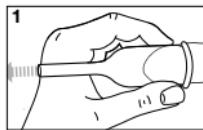
The length of the buffer zone, which is used to collect spontaneous urine, can be individually set. To do this, unroll the sheath to the desired length of the buffer zone before fixing it to the shaft.

Fixing with skin adhesive / adhesive spray

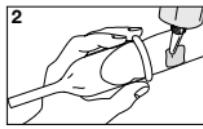
Unroll the buffer zone as far as desired and position the sheath on the foreskin without smoothing the foreskin back (Fig. 1).

With the other hand, apply a ring of adhesive to the penis or spray the adhesive spray on the penis. (Fig. 2). You may have to wait a little for the solvent in the adhesive to evaporate, as this could impair the sheath.

Use one hand to unroll the sheath over the adhesive on the shaft, while using the other hand to keep the penis taut (Fig. 3). Press the sheath carefully around the penis and, if necessary, rub out longitudinal folds and air bubbles.



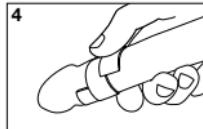
Apply the sheath



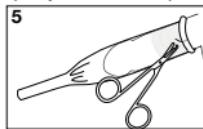
Apply the adhesive/spray



Roll the sheath over the adhesive area



Apply the adhesive tape spirally so that it overlaps



Remove the ring

Connecting to the bag

Push the connecting tube of the sheath on the adapter of the bag and press all around gently. For bags without adapter, push the connecting tube directly on the inlet tube. Make sure that the buffer zone and inlet tube are not twisted or bent.

Removing the sheath

Remove the sheath after 24 hours at the latest and pull or roll off from the back towards the tip of the penis. Do not pull too strongly so as to avoid skin abrasions. An oil pad can be used to undo the adhesive bond. Carefully remove any adhesive remains.

Disposal

Dispose of the sheath in household waste.



Article number
Store in a dry place
Quantity
Keep away from sunlight



Swiss authorised representative



Batch number



Observe instructions for use



CE marked medical device



Use by (year-month-day)



Not for reuse



Pharmaceutical central no.



Drug Tariff



List of products and services



Manufacturer



Importer

If serious incidents occur when using urinary sheaths – Anti-Allergic, these must be reported to the manufacturer and competent authority of the country in which the user resides.

MANFRED SAUER GmbH does not accept responsibility for damages or injuries that may result from improper handling contrary to these instructions for use or from neglecting the hygiene guidelines and the corresponding standards of care.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Étui pénien – Anti-Allergique

À usage unique

Contenu

- 30 étuis péniens, à fixation séparée, anti-allergiques, en matière synthétique (sans ajout de latex), poudrés, avec raccord de tubulure prémonté, à raccorder à toutes les poches urinaires et poches de lit, avec et sans adaptateur

Longueur 150 mm, zone tampon : individuelle, fixation par colle-peau ou bande adhésive à double face

8 tailles : Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (dans la référence, « xx » correspond à la taille de l'étui, par ex. 56.30 = 30 mm)

- 1 tissu de protection, adapté à la taille de l'étui

Utilisation prévue

Les étuis péniens SAUER permettent aux hommes d'évacuer l'urine par l'extérieur, dans un collecteur, en cas d'incontinence urinaire ou lorsque la vessie doit être évacuée par l'extérieur pour d'autres raisons. Le produit doit être utilisé sur une peau saine.

Indications

Incontinence urinaire, quelle que soit la cause, sans urine résiduelle (par ex. trouble neurogène de la fonction vésicale, vessie hyperactive, incontinence urinaire consécutive à une intervention chirurgicale) ; évacuation de l'urine chez les personnes ne pouvant pas aller seules aux toilettes.

Contre-indications

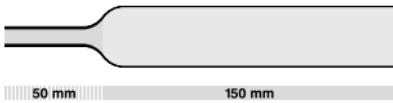
Rétention urinaire chronique associée à une forte pression intra-vésicale ; dyssynergie sphinctérienne avec rétention urinaire significative ; sténoses urétrales (par ex. hyperplasie prostatique) entraînant de grandes quantités d'urine résiduelle ; lésions cutanées au niveau du pénis (par ex. plaies, eczéma, hématomes) ; affections cutanées aiguës (par ex. mycose, infection cutanée d'origine bactérienne) ; allergies / intolérance au matériau ou à la colle/collé en vaporisateur/ bande adhésive ; phimosis marqué.

Remarques importantes concernant l'hygiène et la durée de port

Respectez les directives relatives à l'hygiène des autorités nationales compétentes lors de la manipulation de produits liés à la continence. Il est recommandé de changer l'étui (la bande adhésive, la poche) au bout de 24 heures. Selon le type de peau, la durée de port peut également être inférieure à 24 heures.

Sélection de la taille et du produit appropriés

L'étui pénien SAUER anti-allergique est disponible en 8 tailles. Il est essentiel de sélectionner la taille qui convient pour bien ajuster l'étui et éviter les fuites ou les hématomes. Pour sélectionner la taille, mesurez la circonférence du pénis à peu près au milieu de la verge. Si la colle est appliquée sur le pénis en érection (cf. mode d'emploi),



la circonférence doit également être mesurée dans cet état. Les mètres-ruban propres au produit indiquent le diamètre d'après la mesure de la circonférence. En cas de fuites ou d'hématomes, la taille de l'étui doit être contrôlée, voire ajustée.

Risques et mesures de précaution

Demandez à votre médecin si l'utilisation d'un étui pénien est adaptée pour la gestion de votre incontinence. La mise en œuvre des soins à l'aide d'étuis péniens doit être expliquée par un soignant qualifié.

L'utilisation d'étuis péniens peut entraîner des irritations cutanées et des altérations de la peau. Inspectez la peau lors du retrait d'un étui pénien. En cas d'anomalie, cessez d'utiliser le produit et consultez un médecin.

Si les étuis péniens utilisés sont trop étroits ou si les bandes adhésives sont trop serrées, cela peut provoquer des hématomes et, dans de très rares cas (notamment en cas de manque de sensibilité), des sténoses et des nécroses. Si cela se produit, consultez immédiatement un médecin. Le risque de sténoses/nécroses est plus élevé lors de l'utilisation de bandes adhésives que lorsque l'on utilise des étuis autocollants ou des colles en vaporisateur. Vous devez donc suivre rigoureusement les instructions d'utilisation lors de la pose de la bande adhésive.

Utilisation

Préparations

Nettoyez soigneusement la peau sur l'ensemble de la partie intime et séchez-la bien. En cas d'utilisation sur une peau humide ou préalablement traitée par des produits gras/émollients, le pouvoir adhésif est limité.

Il n'est pas impératif d'être en érection pour appliquer la colle ; dans la mesure toutefois où une manipulation est possible, il est recommandé de poser l'adhésif sur le pénis en érection pour obtenir une surface d'adhésion plus stable et éviter les sténoses.

Facultatif : Enfilez le tissu de protection de manière à ne pas coller

les poils pubiens et à ne pas entraver le processus de collage.

L'étau pénien peut être fixé sur le pénis à l'aide d'une bande adhésive, d'une colle en vaporisateur ou d'une colle-peau médicale adaptée à la peau. Veuillez respecter les consignes du fabricant.

Détermination individuelle de la zone tampon

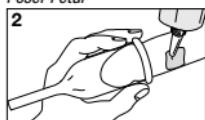
La longueur de la zone tampon, qui sert à intercepter l'urine spontanée, peut être déterminée individuellement. Pour ce faire, déroulez l'étau jusqu'à la longueur de zone tampon souhaitée avant de le fixer sur la verge.

Fixation à l'aide d'une colle-peau / colle en vaporisateur

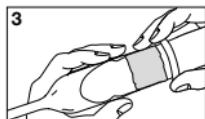
Déroulez la zone tampon jusqu'à la longueur souhaitée, puis posez l'étau sur le prépuce, sans ramener ce dernier en arrière (illustration 1).



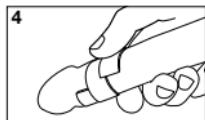
Poser l'étau



Appliquer / vaporiser la colle



Enrouler l'étau sur la surface d'adhésion



Appliquer la bande adhésive en spirales se chevauchant



Retirer l'anneau

Retrait de l'anneau

L'anneau restant derrière la surface d'adhésion peut être découpé à l'aide de ciseaux à bout rond ou coupé complètement, voire arraché, si vous craignez les hématomes ou si le pénis se rétracte fortement lors de la miction (illustration 5). Compte tenu du risque de blessure, n'utilisez pas de ciseaux à bout pointu. La découpe doit être arrondie pour pas déchirer l'étau. En cas de découpe ou de déchirure, pressez simultanément l'étau sur la surface d'adhésion.

Raccordement à la poche

Poussez le raccord de tubulure de l'étau sur l'adaptateur de la poche, puis appuyez légèrement sur le pourtour. Pour les poches sans adaptateur, poussez le raccord de tubulure directement sur le conduit d'arrivée. Vérifiez que la zone tampon et le conduit d'arrivée ne sont ni entortillés, ni coudés.

Retrait de l'étau

Retirez l'étau au bout de 24 heures au maximum. Tirez dessus ou enroulez-le par l'arrière vers l'extrémité du pénis. Ne tirez pas trop fort pour éviter d'endommager la peau. La colle peut éventuellement être dissoute à l'aide d'un tampon imbibé d'huile. Retirez délicatement les éventuels résidus de colle.

Élimination

Éliminez l'étau dans les déchets ménagers.

En cas d'incidents graves liés à l'utilisation d'étaux péniens anti-allergiques, ceux-ci doivent être signalés au fabricant et aux administrations compétentes du pays où réside l'utilisateur.

MANFRED SAUER GmbH n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures dus à la manipulation non conforme à la présente notice d'utilisation ou au non-respect des directives d'hygiène et des normes de soins correspondantes.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Référence



Conserver au sec

Quantité



Tenir à l'abri de la lumière du soleil



Représentant autorisé suisse



Numéro de lot



Dispositif médical marqué CE
Date de péremption (année-mois-jour)



Ne pas réutiliser



Code identifiant de présentation



Prix du médicament (NHS)



Liste des produits et prestations



Fabricant



Importateur

Condom urinario – antiallergico

Monouso

Contenuto

- 30 **condom urinari**, per fissaggio separato, antiallergici, in materiale sintetico (senza aggiunta di lattice), cosparsi di talco, con attaccatura a raccordo, per il collegamento a tutte le sacche di raccolta dell'urina da letto e da gamba con e senza adattatore

Lunghezza di 150 mm, zona cuscinetto: individuale, fissaggio con mastice adesivo per pelle o fascetta biadesiva

8 misure: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (nel numero d'orine è indicato "xx" per la misura del condom, ad es. 56.30 = 30 mm)

- 1 **fazzoletto**, adatto alla misura del condo

Scopo

I condom urinari SAUER vengono utilizzati per il drenaggio urinario esterno in una sacca di raccolta dell'urina in soggetti di sesso maschile con incontinenza urinaria o quando il drenaggio urinario esterno è desiderato per altri motivi. L'utilizzo avviene sulla pelle priva di lesioni.

Indicazioni

Incontinenza urinaria di varia origine senza urina residua (ad es. disfunzioni della vescica neurogena, vescica iperattiva, incontinenza urinaria dopo intervento chirurgico); drenaggio urinario nelle persone che non possono andare in bagno da sole.

Controindicazioni

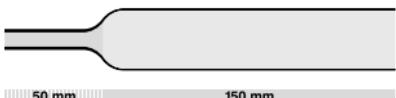
Ritenzione urinaria cronica con elevata pressione intravescicale; dissinergia dello sfintere con significativa ritenzione di urina; istmi uretrali (es. iperplasia prostatica), che causano un elevato residuo di urina; lesioni cutanee del pene (ad es. ferite, eczema, punti di pressione); malattie della pelle acute (ad esempio micosi, infezione batterica della cute); allergie/intolleranze al materiale o al mastice adesivo/spray adesivo/fascetta biadesiva; fimosi accentuata.

Informazioni importanti sull'igiene e sul tempo di utilizzo

Quando si maneggiano prodotti per l'incontinenza, è necessario osservare le linee guida igieniche delle autorità regionali responsabili. Si consiglia di cambiare il condom (fascetta adesiva, sacca) dopo 24 ore. A seconda del tipo di pelle, può essere indossato per meno di 24 ore.

Scegliere la misura/prodotto giusta/o

I condom urinari SAUER-antiallergici sono disponibili in 8 misure. La scelta della misura giusta è fondamentale per garantire che il condom si adatti correttamente e che non si verifichino perdite o punti di pressione. Per selezionare la misura, la circonferenza del pene deve essere misurata all'incirca al centro del corpo del pene. In caso di incollaggio durante l'erezione (vedi descrizione dell'utilizzo),



viene eseguita anche la misurazione della circonferenza del pene eretto. Le fascette di misurazione specifiche del prodotto indicano il diametro in base alla misurazione della circonferenza. Se si verificano perdite o punti di pressione, la misura del condom deve essere controllata e, se necessario, adattata.

Rischi e indicazioni di avvertenza

Chiedere al proprio medico se i condom urinari per il trattamento dell'incontinenza sono adatti per voi. Le istruzioni per il trattamento con condom urinari devono essere fornite da personale medico qualificato.

L'uso di condom urinari può causare irritazioni e alterazioni cutanee. Controllare la pelle quando si rimuovere un condom urinario. In caso di anomalie, il prodotto non deve più essere utilizzato e deve essere richiesto un parere medico.

L'utilizzo di condom urinari troppo stretti o l'applicazione di fascette adesive troppo strette può causare punti di pressione e, in casi molto rari (soprattutto in caso di mancanza di sensibilità), anche costrizioni e necrosi. In questo caso, consultare immediatamente un medico. Quando si utilizzano fascette adesive, il rischio di costrizioni/necrosi è maggiore rispetto a quando si utilizzano condom autoadesivi o spray adesivi. Le istruzioni per l'uso devono quindi essere attentamente osservate durante l'applicazione della fascetta adesiva.

Utilizzo

Preparazione

Lavare accuratamente e asciugare bene la pelle in tutta l'area genitale. Se utilizzato su pelle umida o su pelle precedentemente trattata con prodotti grassi/idratanti, l'effetto adesivo è limitato.

L'erezione non è essenziale per il processo di incollaggio; tuttavia, se può avvenire una manipolazione, si consiglia di incollare il condom durante un'erezione in quanto la superficie adesiva è più resistente e per evitare costrizioni.

Opzionale: posizionare un fazzoletto in modo che i peli pubici non si

attacchino o interferiscano con il processo di incollaggio. Il condom urinario può essere fissato al pene con fascetta adesiva, spray adesivo o mastice adesivo per pelle di tipo medico adatti alla pelle. Si prega di seguire le istruzioni del produttore.

Fissare individualmente la zona cuscinetto

La lunghezza della zona cuscinetto, che viene utilizzata per individuare l'urina spontanea, può essere determinata individualmente. A tale scopo, il condom viene srotolato alla lunghezza desiderata dalla zona cuscinetto prima di essere fissato sul corpo del pene.

Fissaggio con mastice adesivo per pelle/spray adesivo

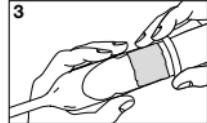
Srotolare la zona cuscinetto secondo quanto desiderato e posizionare il condom sul prepuzio senza tirarlo su (Fig.1).



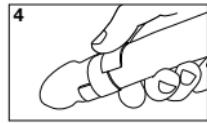
Appicare il condom



Appicare mastice adesivo/
spray



Arrotolare il condom sulla
superficie adesiva



Posizionare la fascetta adesiva a spirale e sovrapporla



Rimuovere l'anello

Rimozione dell'anello

L'anello, che rimane dietro la superficie adesiva, può essere inciso o completamente reciso o strappato con le forbici dalla punta arrotondata, nel caso in cui si temano punti di pressione o se il pene, ad esempio, si ritrae bruscamente durante la minzione (Fig. 5). A causa del rischio di lesioni, non utilizzare forbici affilate. Il taglio deve essere rotondo in modo che il condom non si strappi. Durante il taglio o lo strappo, premere contemporaneamente il condom sulla superficie adesiva.

Collegamento con la sacca

Spingere l'attaccatura a racordo del condom sull'adattatore della sacca e premere leggermente tutt'intorno. Per le sacche senza adattatore, spingere l'attaccatura a racordo direttamente sul tubo di ingresso. Assicurarsi che la zona cuscinetto e il tubo di ingresso non siano attorcigliati né piegati.

Rimozione del condom

Rimuovere il condom al più tardi dopo 24 ore e sfilarlo o arrotolarlo da dietro verso la punta del pene. Non tirare con forza per evitare di lesionare la pelle. Eventualmente è possibile rimuovere la colla con un dischetto di cotone imbevuto di olio. Rimuovere con cautela eventuali residui di colla.

Smaltimento

Smaltire il condom con i rifiuti indifferenziati.

Se si verificano incidenti gravi durante l'uso di condom urinari - anafilattici, questi devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente del paese in cui si trova l'utilizzatore.

MANFRED SAUER GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni o lesioni che possono derivare da una manipolazione imprudente contraria alle presenti istruzioni per l'uso o dalla mancata applicazione delle linee guida igieniche e degli standard di cura corrispondenti.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Numero dell'articolo



Conservare in
luogo asciutto



Numeri di pezzi



Tenere lontano dalla
luce del sole



Rappresentante
autorizzato svizzero
Numero del lotto



Osservare le istruzioni
per l'uso



Marcatura CE del
prodotto medico



Utilizzabile fino
(anno-mese-giorno)



Non riutilizzabile



Codice numerico
farmaceutico centrale



Drug Tariff (NHS)



Elenco dei
prodotti e servizi



Produttore



Importatore

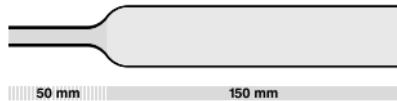


Externe katheter – Anti-allergeen

Voor eenmalig gebruik

Inhoud

- 30 externe katheters, voor afzonderlijke fixatie, anti-allergeen, gemaakt van synthetisch materiaal (zonder toevoeging van latex), bepoederd, katheter en verbindingsslang zijn uit een stuk gemaakt, kan met en zonder connector op alle been- en nachtzakken bevestigd worden.
Lengte 150 mm, bufferzone: individueel, bevestiging met huidlijm of dubbelzijdige tape
8 maten: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm (In het bestelnummer staat „xx“ voor de lengte van de katheter, bijv. 56.30 = 30 mm)
- 1 afdekdoekje, geschikt voor lengte katheter



Beoogd gebruik

SAUER externe katheters dienen voor de externe urineafvoer in een urineopvangzak bij mannen met urine-incontinentie of indien een externe urine-afleiding om andere redenen noodzakelijk is. Externe katheters worden op intacte huid gebruikt.

Indicaties

Urine-incontinentie van verschillende oorsprong zonder resturine (bijv. neurogene blaasfunctiestoornissen, overactieve blaas, urine-incontinentie na operatie); urine-afleiding bij personen die hulp nodig hebben bij de toiletgang.

Contra-indicaties

Chronische urineretentie bij hoge intravesicale druk; sfincterdys-synergie met significantie urineretentie; vernauwingen in de urinebuis (bijv. prostaathyperplasie) die tot hoge resturinehoeveelheden leiden; huidletsets aan de penis (bijv. wonden, eczemen, drukplekken); acute huidaandoeningen (bijv. mycose, bacteriële huid-infectie); allergieën/intolerantie voor het materiaal of de kleefstof/kleefspray/tape; uitgesproken phimosis.

Belangrijke aanwijzingen over hygiëne en draagtijd

Bij het gebruik van incontinentieproducten dienen de van toepassing zijnde richtlijnen voor hygiëne in acht te worden genomen. Aanbevolen wordt om de katheter (de tape, de urinezak) uiterlijk na 24 uur te verwisselen. De draagtijd kan afhankelijk van het huidtype ook minder dan 24 uur bedragen.

Selectie van de juiste maat/het juiste product

SAUER externe katheters – Anti-allergeen zijn verkrijgbaar in 8 maten. De selectie van de juiste maat is essentieel voor de juiste pasvorm van de katheter en zorgt ervoor dat er geen lekkens of drukplekken ontstaan. Voor de selectie van de maat moet de omtrek van de penis ongeveer in het midden van de penisschacht gemeten worden. Indien de katheter bij een erectie wordt aangebracht (zie gebruiksaanwijzing) moet ook de omtrek van de penis in

erectie bepaald worden. De productspecifieke meetlinten geven de diameter aan de hand van de omtrekmeting aan. Indien er lekkens of drukplekken optreden, moet de maat van de katheter gecontroleerd of aangepast worden.

Risico's en waarschuwingen

Vraag uw arts of externe katheters voor de verzorging van incontinentie geschikt zijn voor u. Instructies voor de verzorging van externe katheters moeten door een gekwalificeerde verpleegkundige verstrekt worden.

Bij het gebruik van externe katheters kunnen huidirritaties en huidaandoeningen ontstaan. Controleer de huid bij het verwijderen van de externe katheter. Gebruik het product bij afwijkingen niet verder en raadpleeg uw arts.

Indien te smalle externe katheters worden gebruikt of wanneer de tape te vast wordt aangebracht, kan dit tot drukplekken en in zeer zeldzame gevallen (vooral bij onvoldoende sensitiviteit) ook tot bekneling en necrose leiden. Raadpleeg in een dergelijk geval onmiddellijk een arts. Indien tape gebruikt wordt, bestaat er een groter risico op bekneling/necrose, dan bij het gebruik van zelfklevende katheters of kleefsprays. Bij het aanbrengen van de tape moeten daarom de gebruiksaanwijzingen precies nageleefd worden.

Gebruik

Voorbereiding

Was de huid grondig en droog de gehele schaamstreek goed af. Bij gebruik op vochtige huid of huid die vooraf met vethoudende/hydraterende producten behandeld werd, is de hechting beperkt. Voor het aanbrengen van de katheter is een erectie niet strikt noodzakelijk. Het is echter wel beter voor een stabiele bevestigingszone en om bekneling te voorkomen.

Optioneel: Trek het afdekdoekje eraf overeen om het schaamhaar uit de weg te houden en het bevestigingsproces gemakkelijker te

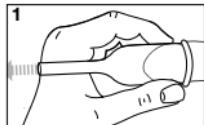
laten verlopen. De externe katheter kan met voor de huid geschikte medische tape, kleefspray of huidlijm op de penis worden bevestigd. Volg de aanwijzingen van de fabrikant op.

Stel de bufferzone individueel in

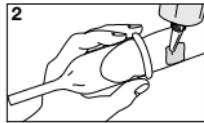
De lengte van de bufferzone, die wordt gebruikt om spontaan urineverlies te vangen, kan individueel worden bepaald. Hier toe wordt de katheter tot de gewenste lengte van de bufferzone afgewold voor deze op de penisschacht wordt bevestigd.

Bevestiging met huidlijm/kleefspray

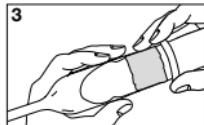
Rol de bufferzone zo ver als gewenst af en plaats de katheter op de voorhuid zonder deze terug te trekken (afb. 1).



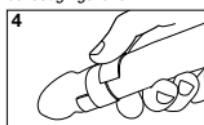
Plaats de katheter



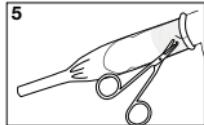
Breng de kleefstof/spray aan



Rol de katheter over de bevestigingszone



Breng de tape spiraalvormig en overlappend aan



Verwijder de ring

derd worden door deze af te knippen of los te trekken (afb. 5). Gebruik geen puntige schaar om letsel te voorkomen. Om te voorkomen dat de katheter scheurt, dient de ring geheel afgeknipt te worden. Druk bij het knippen of scheuren tegelijkertijd de katheter op het zelfklevende oppervlak.

De katheter met de urinezak verbinden

Bevestig de verbindingsslang van de katheter aan de connector van de beenzak en druk deze aan alle kanten zachtjes aan. Druk bij een urinezak zonder connector de verbindingsslang van de katheter direct op de slang van de zak. Zorg ervoor, dat de bufferzone en de slang van de zak niet verdraaid of geknakt zijn.

Verwijderen van de katheter

Verwijder de katheter na uiterlijk 24 uur. Trek of rol de katheter vanaf de achterkant richting het uiteinde van de penis. Trek hierbij niet te hard om beschadiging van de huid te voorkomen. Gebruik eventueel een removerdoekje (bijv. met olie) om de lijm op te lossen. Verwijder voorzichtig eventuele lijmresten.

Afvalverwijdering

De katheter met het restafval afvoeren.

Indien zich ernstige incidenten voordoen bij het gebruik van de externe katheter – Anti-allergeen, moeten deze aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land van de gebruiker gerapporteerd worden.

MANFRED SAUER GmbH is niet aansprakelijk voor schade of letsel voortvloeiend uit onjuist gebruik dat in strijd is met deze gebruiksaanwijzingen of uit het negeren van hygiënerechterlijnen en de bijbehorende zorgstandaard.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com



Artikelnummer
Droog bewaren



Aantal stuks
Beschermen tegen zonlicht



Zwitserse gemachtigde
Lotnummer



Gebruiksaanwijzing naleven
CE-markering medisch hulpmiddel



EXP (jaar-maand-dag)
Ongeschikt voor hergebruik



Farmaceutisch centraal nummer



Drug Tariff (Britse NHS)
Lijst van producten en diensten



Fabrikant
Importeur



Urindroppssamlare – allergitestad

För engångsbruk

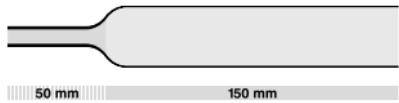
Innehåll

- 30 st. urindroppssamlare, för separat fixering, allergitestad, av syntetmaterial (latexfri), pudrad, med fast slanganslutning, för anslutning av alla sorters ben- och sängpåsar med eller utan adapter

Längd 150 mm, Bufferton: individuellt anpassningsbar, fixeras med vävnadslim eller dubbelhäftande tejp

8 storlekar: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
("xx" i beställningsnumret anger urindroppssamlarens storlek,
t.ex. 56.30 = 30 mm)

- 1 Skyddsduk, anpassad efter urindroppssamlarens storlek



Användningsområde

SAUER urindroppssamlare är avsedd för avledning av urin till en urinuppsamlingspåse för män med urininkontinens eller när extern urinavledning önskas av andra anledningar. Endast för användning på oksadad hud.

Indikationer

Urininkontinens av olika orsaker utan residualurin (t.ex. neurogen blåstörning, överaktiv blåsa, urininkontinens efter operativa ingrepp); urinavledning för personer som inte klarar att genomföra toalettbesök på egen hand.

Kontraindikationer

Kronisk urinretention på grund av högt intravesikalt tryck; sfinkter-dyssynergi med betydande urinretention; förträningar av urinrötet (t.ex. på grund av förstorad prostata) som leder till stor mängd residualurin; hudskador på penis (t.ex. sår, eksem, tryckmärken); akuta hudsjukdomar (t.ex. svampinfektion, bakteriell hudinfektion); allergier/överkänslighet mot materialet eller vävnadslimmet/limspraysen/häftejeppen; betydande förhudsförträning.

Viktig information om hygien och användningstid

Vid användning av inkontinenprodukter måste de nationella myndigheternas riktlinjer för hygien följas. Det rekommenderas att urindroppssamlaren (samt häftejeppen och påsen) byts efter 24 timmar. Beroende på hudtyp kan den också behöva bytas med mindre intervall än 24 timmar.

Val av rätt storlek/rätt produkt

SAUER urindroppssamlare – allergitestad finns i 8 olika storlekar. Att välja rätt storlek är avgörande för att urindroppssamlaren ska sitta rätt och varken läcka eller orsaka tryckmärken. För att kunna välja rätt storlek måste man mäta penis omkrets ungefär på mitten av dess längd. Om urindroppssamlaren limmas fast på en erigerad penis (se bruksanvisningen) bör även omkretsen mätas i erigerat

tillstånd. Vid användning av de produktspecifika måtbanden anges också diametern som funktion av omkretsmalet. Om det uppstår läckage eller tryckmärken måste urindroppssamlarens storlek kontrolleras och eventuellt bytas mot en lämpligare storlek.

Risker och varningar

Fråga din läkare om en urindroppssamlare är ett lämpligt hjälpmiddel för dina inkontinensproblem. Användning av urindroppssamlare som hjälpmiddel bör ske efter konsultation med kvalificerad sjukvårdspersonal.

Vid användning av urindroppssamlare kan vissa hudirritationer eller hudförändringar uppstå. Granska huden efter att urindroppssamlaren avlägsnats. Vid avvikelse från det normala bör användandet av produkten avbrytas och läkare rådfrågas.

En urindroppssamlare som är för trång eller häfttejp som lindas för hårt kan orsaka tryckmärken och i särsynta fall (främst vid nedslatt känsel) även till cirkulationsstörning och nekroser. I dessa fall måste läkare omedelbart uppsökas. Risken för cirkulationsstörning/nekroser är större vid användning av häftejepp än vid användning av självhäftande urindroppssamlare eller limspray. Det är viktigt att bruksanvisningen följs noggrant vid användning av häftejepp.

Användning

Förberedelser

Tvätta huden i hela intimområdet noggrant och torka den ordentligt. Vid applicering på fuktig hud eller hud som tidigare behandlats med feta eller återfettande produkter blir häftförmågan försämrade.

Det är inte nödvändigt att häfta fast urindroppssamlaren under erktion, även om det är att rekommendera om erktion kan uppstå eftersom det ger en stabilare häfta och minskar risken för cirkulationsstörning.

Vid behov: Trä på skyddsduken för att undvika att könsbehäringen häftar fast eller försvarar häftförfarandet. Urindroppssamlaren kan fixeras vid penis med hjälp av en hudvärlig medicinsk häftejepp,

limspray eller vävnadslim. Följ tillverkarens instruktioner.

Buffertzonen anpassas individuellt

Längden på den buffertzon som behövs för att samla upp spontanurin kan anpassas efter behov. Detta görs genom att urindropsamlaren rullas upp tills den önskade buffertzonen friläggs innan den fixeras på penis.

Fixering med vävnadslim /limspray

Rulla fram önskad längd på buffertzonen och trä urindropsamlaren över förhuden utan att dra tillbaka den (fig. 1).

Aplicera med den andra handen vävnadslimmet eller limsprayen runt penis omkrets (Fig. 2). Du kan eventuellt behöva värta tills limmets lösningsmedel dunstat bort eftersom detta kan skada urindropsamlaren.

Rulla ned urindropsamlaren över det limbestrukna penisskaftet samtidigt som penis hålls sträckt med den andra handen (fig. 3). Tryck noga fast urindropsamlaren runt om och släta samtidigt ut eventuella längsgående veck eller luftbubblor.

Fixering med häfttejp

Linda häfttejpen som en överlappande spiral runt penis och linda inte för hår (fig. 4) Tøj inte häfttejpen. På samma sätt som beskrivts ovan rullar du fram önskad längd på buffertzonen och trär sedan urindropsamlaren över förhuden utan att dra tillbaka den. Håll urindropsamlaren i slanganslutningen, sträck den lått och rulla ned den över det häfttejpsforseda penisskaftet samtidigt som penis hålls sträckt med den andra handen. Tryck noga fast urindropsamlaren runt om.

Avlägsna ringen

Ringen som blir kvar bakom det limmade området kan med en rundad sax klippas upp, eller helt klippas eller rivas av om man befårar risk för tryckmärken eller om penis tenderar att dra sig tillbaka mycket i samband med vattenkastning (fig. 5). För att undvika risk för skador får inga vassa saxar användas. Snittet ska klippas i en rundad form så att

urindropsamlaren inte rivas sönder. Håll fast urindropsamlaren mot det limmade området medan ringen klipps eller rivas bort.

Anslutning till påsens

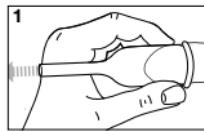
Trä på urindropsamlarens slanganslutning på påsens adapter och tryck fast den runt om. För påsar utan adapter trycks slanganslutningen fast direkt på påsens anslutningssläng. Kontrollera att urindropsamlarens buffertzon och anslutningsslangen varken är vridna eller vitkta.

Ta av urindropsamlnaren

Urindropsamlaren måste avlägsnas senast inom 24 timmar, genom att den dras eller rullas av bakifrån och fram mot toppen av penis. Dra inte för hårt eftersom du kan riskera att skada huden. Eventuellt kan limmet löñas upp med hjälp av oljebeväderade rengöringsservetter eller -pads. Avlägsna försiktigt eventuella limrester.

Avfallshantering

Urindropsamlaren sorteras och återvinns som restavfall.



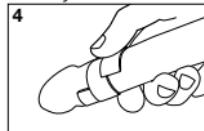
Trä på urindropsamlnaren



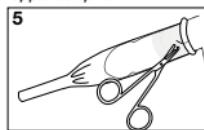
Aplicera vävnadslim



Rulla på urindropsamlnaren över limtan



Linda häfttejpen i en överlappande spiral



Avlägsna ringen



Artikelnummer



Förvaras torrt



Antal



Skyddas mot direkt solljus



Schweizisk auktoriserad representant



Batchnummer



Följ bruksanvisningen



CE-märkning för medicinteknisk produkt



Används före (år-månad-dag)



Endast för engångsbruk



PZN-nummer



Drug Tariff (ersättningsbelopp från brittiska NHS)



Lista över produkter och tjänster



Tillverkare



Importör

Skulle det uppstå allvarliga incidenter vid användning av Urindropsamlare – allergitestad, måste dessa anmälas till tillverkaren samt till behörig myndighet i det land där användaren är bosatt.

MANFRED SAUER GmbH ansvarar inte för eventuella skador som beror på felaktig användning, ej i enlighet med denna bruksanvisning eller underlättande att följa de hygieniska riktlinjerna och motsvarande värdsstandard.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Urinalkondom – Anti-Allergen

Til engangsbrug

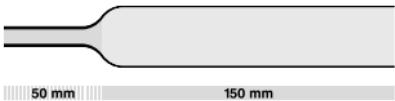
Indhold

- 30 urinalkondomer, til separat fastgørelse, anti-allergen, af syntetisk materiale (uden tilsætning af latex), pudret, med sænket slangefastgørelse, til tilslutning til alle ben- og sengeposer med og uden adapter.

Længde 150 mm, bufferzone: individuel fastgørelse med hudklæbemiddel eller dobbeltsidet klæbebånd

8 størrelser: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(I best.nr. står „xx“ for størrelsen af kondomet
(fx 56.30 = 30 mm)

- 1 afdækningsklud, der passer til kondomstørrelsen



Formål

SAUER-urinalkondomer bruges til ekstern urinafledning til en urinosamlingspose hos mænd med urininkontinens, eller når der ønskes en ekstern urinafledning af andre grunde. Anvendelsen skal ske på intakt hud.

Indikationer

Urininkontinens af forskellig årsag uden resturin (fx neurogene blærefunktionsstyrrelser, overaktiv blære, urininkontinens efter operative indgreb); urinafledning hos personer, der ikke selv kan gå på toiletten.

Kontraindikationer

Kronisk urinretention ved højt intravesikalt tryk; lukkemuskeldysynergi med signifikant urinretention; forsnævringer i området omkring urinrøret (fx prostatahyperplasi), som fører til store resturinmængde; hudskader på penis (fx sår, eksem, tryksteder); akutte hudsygdomme (fx mykose, bakteriel hudinfektion); allergier / intolerancer over for materialet eller klæbemiddel/klæbespray/klæbebånd; udpræget phimose.

Vigtige anvisninger for hygiejne og bæreværighed

I forbindelse med kontinensprodukter skal de ansvarlige myndigheders hygiejneretningslinjer overholdes. Der anbefales, at kondomet (klæbebåndet, posen) skiftes senest hver 24. time. Bæreværigheden kan alt efter hudtype være mindre end 24 timer.

Valg af den rigtige størrelse/det rigtige produkt

SAUER-urinalkondomer – Anti-Allergen findes i 8 størrelser. Valg af den rigtige størrelse er afgørende for, at kondomet sidder rigtigt, og at der hverken forekommer lækager eller tryksteder. Ved valg af størrelse skal omfanget af penis måles cirka på midten af penisskaffet. Når der klæbes under erekton (se anvendelsesbeskrivelse), udføres også målingen af omfanget på den erigerede penis. De produktspesifikke målebånd angiver diameteren ud fra

omfangsmålingerne. Ved forekomst af lækager eller tryksteder skal kondomstørrelsen efterprøves og evt. tilpasses.

Risici og advarsler

Spør din læge, om urinalkondomer er egnet til dig til håndtering af inkontinens. Anledningen til forsyning med urinalkondomer skal være afklaret af en kvalificeret plejer. Ved anvendelse af urinalkondomer kan der opstå hudirritationer og hudforandringer. Inspicer huden ved aftagning af urinalkondomer. Hvis der bemærkes noget usædvanligt, må produktet ikke længere anvendes, og det skal ses ges lægevejledning. Hvis der bruges for stramme urinalkondomer, eller klæbebånd påsættes for stramt, kan det føre til tryksteder, og i meget sjældne tilfælde (frem for alt ved manglende sensitivitet) også til indsnævringer og nekrose. I så fald skal der øjeblikkeligt ses ges læge. Ved anvendelse af klæbebånd er risikoen for indsnævringer/nekroser større end ved anvendelse af selvklaebende kondomer eller klæbesprays. Ved anlægning af klæbebåndet skal brugsanvisningen derfor følges nøje.

Anvendelse

Forberedelse

Vask og tør huden i hele intimområdet grundigt. Ved anvendelse på fugtig hud eller på hud, der er blevet behandlet med fedtholdige/genfedtende produkter, er klæbevirkningen begrænset.

Til klæbeprocessen kræves ikke nødvendigvis erekton; hvis dog manipulerbar, anbefales påklaebning under erekton på grund af den mere stabile klæbeflade samtid for at undgå indsnævringer.

Valgfri: Læg afdækningsklud henover, så skamhårene ikke bliver fastklæbet eller forhindrer klæbeprocessen. Urinalkondomet kan fastgøres på penis med hudegenet medicinsk klæbebånd, klæbespray eller hudklæbemiddel. Følg altid producentens anvisninger.

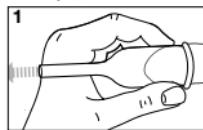
Bufferzone indstilles individuelt

Længden af bufferzonen, der har til formål at opfange spontanurin, kan bestemmes individuelt. Hertil udrulles kondomet til den ønskede længde af bufferzonen, før det fastgøres på penisskaftet.

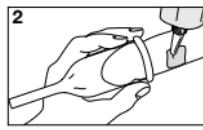
Fastgørelse med hudklæbemiddel/klæbespray

Rul bufferzonen så meget ud som ønsket, og sæt kondomet på forhuden uden at rulle det tilbage (Fig. 1).

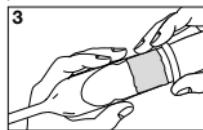
Påfør hudklæbemidlet ringformet på penis med den anden hånd, eller sprøjts spraymidlet på penis. (Fig. 2) Eventuelt skal der tages hensyn til en ventetid, indtil evt. oplosningsmiddel i klæbemidlet er fordampet, da dette ellers kan beskadige kondomet.



Påsættning af kondom



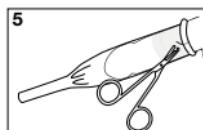
Sprøjts klæbemiddel/spray på



Rul kondomet over klæbefladen



Anlæg klæbebåndet spiral-formet og overlappende



Fjern ring

Forbindelse til pose

Slangeansatsen på kondomet skubbes på adapteren på posen og trykkes lidt fast i hele omkredsen. På poser uden adapter skubbes slangeansatsen direkte på indløbsslangen. Sørg for, at bufferzonen og indløbsslangen hverken drejes eller knækkes.

Aftagning af kondomet

Kondomet skal fjernes senest efter 24 timer, og aftakkes eller aflatthes bagfra og i retning af penisspidse. Træk derved ikke for hårdt for at undgå hudskader. Klæbemidlet kan evt. oplöses med en olieholdig klud. Fjern evt. klæberester forsigtigt.

Bortskaffelse

Kondomet bortskaffes med almindeligt restaffald.



Artikelnummer



Skal opbevares tørt



Antal



Beskyttes mod sollys



Autoriseret for Schweiz



Batchnummer



Følg brugsanvisningen



CE-mærkning
medicinsk produkt



Holdbar til
(år-måned-dag)



Må ikke genanvendes



Nummer på
farmaceutisk central



Medicintarif
(Katalog britiske NHS)



Liste over produkter
og tjenester



Producent



Importør

Skulle der under anvendelse af urinalkondomet – Anti-Allergen forekomme alvorlige hændelser, skal disse anmeldes til producenten og de ansvarlige myndigheder i det land, hvor brugeren har bopæl.

MANFRED SAUER GmbH påtager sig intet ansvar for skader eller kvæstelser, som opstår som følge af forkert håndtering ifølge denne brugsanvisning eller manglende overholdeelse af hygiejeneretriningslinjerne og de tilsvarende plejestandarder.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Urinaalikondomi – antiallerginen

Kertakäyttöinen

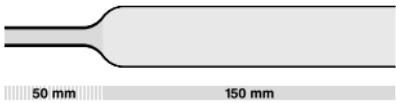
Sisältö

- 30 urinaalikondomiae, erillistä kiinnitystä varten, antiallergisia, valmistettu synteetisestä materiaalista (ilman lateksia), puute-roituja, yhtenäinen letkuosa, liittettävissä kaikkiin jalka- ja sänkyvirtsapussiin liittimen kanssa tai ilman sitä

Pituus 150 mm, puskurivyöhyke: yksilöllinen, kiinnitys iholiimalla tai kaksipuolisella liimanauhalla

8 kokoa: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(tilausnumerossa "xx" tarkoittaa kondomin kokoa
(esim. 56.30 = 30 mm)

- 1 peiteliina, kondomin koon mukainen



Käyttötarkoitus

SAUER-urinaalikondomien avulla ohjataan virtsa ulkoiseen virtsan keruupussiin miehillä, joilla esiintyy virtsanpidätskyvyttömyyttä, tai jos virtsa halutaan muista syistä ohjata ulkoiseen poistoon. Ihon on oltava ehjä urinaalikondomin käytöö varten.

Käyttöaiheet

Eri syistä johtuva virtsanpidätskyvyttömyys ilman jäännösvirtsa (esim. neurogeeniset rakon toimintahäiriöt, yliaktiivinen rasko, leikkauksen jälkeinen virtsanpidätskyvyttömyys); virtsan ohjaaminen ulkoiseen poistoon henkilöillä, jotka eivät kykene käymään itsenäisesti wc:ssä.

Vasta-aiheet

Krooninen virtsaumpi intravesikaalisen paineen ollessa korkea; sulkijalihakseni dyssynergia ja huomattava virtsaumpi; virtsaputken alueella olevat supistumat (esim. eturausasen hyväntilatuinen liikasvuosia), jotka aiheuttavat suuria määriä jäännösvirtsa; peniiksen ihovauriot (esim. haavat, ekseemat, painaumat); akutit ihosairaudet (esim. sienitauti, ihon bakteeritulehdus); allergiat/yliherkkys materiaalille tai liimalle/liimasuihkeelle/liimanauhalle; hyvin ahdas esinahka.

Hygieniaa ja käytön kestoja koskevia tärkeitä ohjeita

Kontinenssituotteita käsiteltäessä on noudatettava kansallisten terveysviranomaisten laatimia hygieniamääryksiä. Suosittelemme kondomin (liimanauhan, pussin) vaihtamista 24 tunnin kuluttua. Ihottypistä riippuen käytön kesto voi olla lyhyempi kuin 24 tuntia.

Oikean koon/tuotteen valitseminen

Antiallergisia SAUER-urinaalikondomeja on saatavana 8 eri koossa. Valitsemalla oikea koko varmistetaan se, että kondomi istuu oikein paikallaan eikä vuotoja tai painaumia esii. Koon valintaa varten peniiksen ympärysmitta on mitattava noin peniiksen varren puolivälistä. Jos liimaus tehdään peniiksen ollessa erektiossa (katso käytön

kuvaus), myös ympärysmitan mittaus tehdään erekton aikana. Tuotekohdaiset liimanauhat ilmoittavat halkaisijan mitatun ympärysmitan perusteella. Jos vuotoja tai painaumia esiintyy, kondomin koko on tarkistettava ja tarvittaessa vaihdettava.

Riskit ja varoitusset

Kysy lääkäristäsi, soveltuvatko urinaalikondomit virtsanpidätskyvyttömyytesi hoitaminseen. Pätevän hoitohenkilökunnan on opastettava urinaalikondomien käytössä. Urinaalikondomeja käytettäessä saatetaan esiintyä ihoärsytystä ja -muutoksia. Urinaalikondomin poistamisen jälkeen iho on tarkastettava. Mikäli iho-ongelmia esiintyy, käytäjän tulee lopettaa tuotteen käytöö ja käännytä lääkärin puoleen. Liian pieniä urinaalikondomeja käytettäessä tai kiinnitetäessä liimanauhat liian tiukkaan seurauskeaan voi olla painaumia ja hyvin harvinaisissa tapauksissa (ennen kaikkein tuntoherkkyyden ollessa alentunut) myös kuroumiin tai kuolioita. Tällöin on käännyttää välittömästi lääkärin puoleen. Liimanauhooja käytettäessä kuorumiin/kuolioiden vaara on suurempi kuin käytettäessä itseliimautuvia kondomeja tai liimasulihkeitä. Liimanauhaa kiinnitetäessä on siksi noudatettava tarkasti käytööhajeita.

Käyttö

Valmistelut

Pese koko intiimialueen iho perusteellisesti ja kuivaa se hyvin. Jos tuote kiinnitetään kostealle iholle tai iholle, jota on aiemmin käsitellyt rasvapitoisilla/kosteuttavilla tuotteilla, liiman pito heikennee. Erekti ei ole välttämätön liimausta varten, mutta siitä on etua liimataessa, koska liimauspinta on tällöin vakaampi ja kuorumiiltä välyttää.

Vaihtoehtoisesti: Peitä alue peiteliinalla, jotta häpykarvoitukseen ei tartu liimaus eikä karvoitus estä liimausta. Urinaalikondomi voidaan kiinnittää peniikseen käytettäen iholle soveltuvalta lääketieteellistä liimanauhalla, liimasuihkeella tai iholimaa. Noudata valmistajan ohjeita.

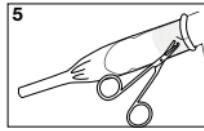
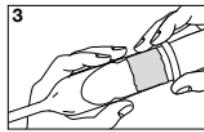
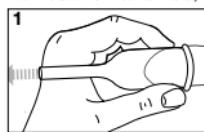
Puskurivyöhykkeen yksilöllinen säätö

Karavaan virtsan keräävän puskurivyöhykkeen pituus voidaan säätää yksilöllisesti. Tätä varten kondomia rullataan auki puskurivyöhykkeen halutun pituuden verran ennen kondomin kiinnittämistä peniksen varteen.

Kiinnitys iholiimalla / liimasuihkeella

Rulla puskurivyöhykettä auki niin paljon kuin on tarpeen ja aseta kondomi esinahalle vetämättä esinahkaa taaksepäin (kuva 1).

Levitä toisella kädellä peniksen ympärille iholiimalla tai suihkuta penikselle suihketta (kuva 2). Tarvittaessa on odotettava liiman sisältäminen luottimien haittumista, koska se saattaisi vaurioittaa kondomia.



Renkaan poistaminen

Yhdistäminen virtsapussiin

Työnnä kondomin letkuosa pussin liitimpelille ja paina sitä hieman paikalleen. Jos pussissa ei ole liitintä, työnnä letkuosa suoraan sisääntuloletkuun. Varmista, että puskurivyöhyke ja sisääntuloletku eivät ole kiertyneet eivätkä taittuneet.

Kondomin poistaminen

Poista kondomi viimeistään 24 tunnin kuluttua vetämällä tullaamalla se pois sen takaoasta peniksen kärkeä kohti. Älä vedä liian voimakkaasti, jotta iho ei vaurioudu. Tarvittaessa liima voidaan poistaa puhdistusjyvä sisältävällä tyynyllä. Poista mahdolliset liimajäämät huolellisesti.

Hävittäminen

Hävitä kondomi yleisjätteen joukossa.



Tuotenumero



Säilytettävä kuivassa tilassa



Kappalemäärä



Suojattava auringonvalolta



Swiss authorised representative



Eränumero



Noudata käyttöohjeita



Lääkinnällisen laitteiden CE-merkintä



Viimeinen käyttöajankohta (vuosi-kuukausi-päivä)



Ei voida käytää uudelleen



Lääkekesukseen numero



Drug Tariff (Britannian NHS:n)



Tuote- ja palveluelettelto



Valmistaja



Maahanlento

Jos lateksisia urinaalikondomeja käytettiässä esiintyy tilanteita, joilla on vakavia seurauksia, niistä on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän asuinmaan vastaanville viranomaisille.

MANFRED SAUER GmbH ei vastaa vahingoista tai loukkautumisista, joita näiden käyttöohjeiden vastaisesta virheellisestä käytöstä tai hygienia- ja määristysten ja vastaanvien hoitostandardien noudattamatta jättämisestä voi seurata.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Uridom – antiallergen

Til engangsbruk

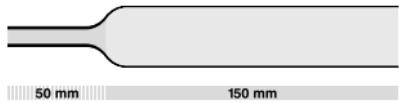
Innhold

- 30 uridomer, til separat fiksering, antiallergene, av syntetisk materiale (uten tilsetning av lateks), pudret, med nedsunket slan-gefeste, for tilkobling til alle ben- og sengeposer med og uten adapter

Lengde 150 mm, buffersonse: individuell, fiksering med hudlim eller dobbeltsidet teip

8 størrelser: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(i best.nr. står «xx» for uridomets størrelse
(f.eks. 56.30 = 30 mm)

- 1 oppdekking, passende til uridomets størrelse



Bruksformål

SAUER-uridomer brukes til ekstern urinavleddning til en urinpose for mannlige personer med urininkontinens eller dersom en ekstern urinavleddning er ønskelig av andre grunner. Bruken finner sted på intakt hud.

Indikasjoner

Urininkontinens av forskjellige årsaker uten resturin (f.eks. nevrogen blæredysfunksjon, hyperaktiv blære, urininkontinens etter operative inngrep); urinavleddning hos personer som ikke kan gå på toaletten alene.

Kontraindikasjoner

Kronisk urinretensjon ved høyt intravesikalt trykk; sfinkter-dyssynergi med signifikant urinretensjon; innsnevring i området rundt urinrørene (f.eks. prostatahyperplasi) som fører til store resturinmengder, hudskader på penis (f.eks. sår, eksem, trykksteder), akutte hudsykdommer (f.eks. mykose, bakteriell hudinfeksjon); allergier/intoleranse overfor materialet eller limet/limsprays/teipen; utpreget fistose.

Viktig informasjon som gjelder hygiene og brukstid

Hygiene og brukstid: I omgangen med kontinensprodukter må de hygieniske retningslinjene fra ansvarlige nasjonale myndigheter overholdes. Det anbefales å skifte uridomet (teipen, posen) etter 24 timer. Brukstiden kan være mindre enn 24 timer, avhengig av hudtypen.

Valg av riktig størrelse / det riktige produktet

SAUER-uridomer – antiallergen finnes i 8 størrelser. Valget av riktig størrelse er avgjørende for at uridomet sitter som det skal, og at det hverken oppstår lekkasjer eller trykksteder. Til valg av størrelsen må penisens omkrets måles omtrent midt på peniskasset. Dersom det limes under ereksjon (se bruksbeskrivelsen), finner også målingen av omkretsen sted på den erigerte penisen. De produktspesifikke målebåndene angir diameteren på basis av målingen av omkretsen.

Dersom det oppstår lekkasjer eller trykksteder, må uridomets størrelse kontrolleres og ev. tilpasses.

Risikører og advarsler

Spor legen din om uridomer til behandling av inkontinens egner seg for deg. Veileddningen til behandling med uridomer skal utføres av en kvalifisert sykepleier.

Ved bruken av uridom kan det oppstå hudirritasjoner og hudforandringer. Ved fjerningen av et uridom skal huden kontrolleres. Dersom det oppdages anomaliteter, skal produktet ikke brukes mer og det skal søkes råd hos lege.

Dersom det benyttes et for trangt uridom eller dersom teipen har blitt satt på for stramt, kan det oppstå trykksteder og i svært sjeldne tilfeller (framfor alt med manglende sensitivitet) også oppstå forsnevninger og nekroser. I slike tilfeller må lege oppsøkes øyeblikkelig. Ved bruk av teip er risikoen for forsnevninger/nekroser større enn ved bruk av selvklebende uridomer eller limspray. Bruksanvisningen må derfor overholdes nøye dersom det brukes teip.

Bruk

Forberedelser

Huden i hele intimområdet skal vaskes og tørkes godt. Bruk på fuktig hud eller på hud som først har blitt behandlet med fettholdige/fuktigende produkter fører til innskrenket klebeeffekt.

Det er ikke absolutt nødvendig med en ereksjon under limingen, men dersom dette kan manipuleres, anbefales det å lime under ereksjon, fordi limeflaten da er mer stabil og man unngår fare for forsnevninger.

Alternativ: Legg på oppdekking slik at skamhåret ikke blir sammenklippet eller forhindrer god liming. Uridomet kan fikseres på penis med medisinsk teip, limspray eller hudlim. Følg instruksene fra produsenten.

Individuell justering av buffersonen

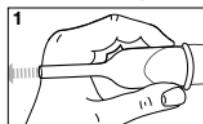
Lengden på buffersonen, som har som oppgave å fange opp spontanurin, kan fastlegges individuelt. Til dette rulles uridomet av til ønsket lengde, før det fikseres på penisskaftet.

Fiksering med hudlim/limspray

Rull av buffersonen så langt som ønsket og sett uridomet på forhuden, uten å trekke den tilbake (fig. 1).

Påfør hudlim i ringform på penisen med den andre hånden, eller spray sprøyten på penisen. (fig. 2) Det finnes en kort ventetid for å la løsemiddel som finnes i limet fordonste, da dette kan skade uridomet.

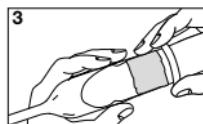
Rull av uridomet over penisskaftet – som er påført lim – med den ene hånden, mens penisen holdes strukket med den andre hånden (fig. 3). Trykk uridomet grundig fast rundt hele omkretsen, og stryk ut eventuelle langsgående folder og luftblærer.



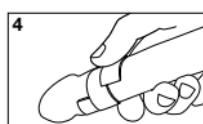
Sett på uridomet



Påfør lim/spray



Rull uridomet over limflatene



Legg teipen på i spiralform og overlappende



Fjern ringen

Fjerning av ringen

Ringene som er igjen bak limeflatene kan klippes opp eller helt av med en avrundet saks, eller den kan rives av, dersom du er redd for at det oppstår tryksteder eller penis trekker seg sterkt tilbake, eksempelvis ved vannlaging (fig. 5). På grunn av faren for å skade seg, må det ikke brukes en spiss saks. Innsnittet skal føres rundt, slik at ikke uridomet revner. Når du klipper eller river av, må du samtidig trykke uridomet fast mot limflatene.

Tilkobling til posen

Skyv slangefestet til uridomet på poseadapteren og trykk den lett fast rundt det hele. Ved poser uten adapter skal slangefestet skyves direkte på innløpsslangen. Sikre at buffersonen og innløpsslangen hverken er forvirrede eller bøyde.

Fjerning av uridomet

Fjern uridomet senest etter 24 timer og trekk det av eller rull det opp bakfra og mot penisstuppen. Ikke trekk for hardt, slik at du unngår at det oppstår hudskader. Eventuelt kan limet løses opp med en bomullsddott fuktet med olje. Fjern eventuelle limrester forsiktig.

Affallshåndtering

Uridomet skal kastes i restavfallet.

REF



Artikkelenummer

Skal oppbevares tørt



Antall

Skal oppbevares tørt



Sveitsisk autorisert organ

Partinummer



Overhold bruksanvisningen

CE-merke for medisinsk produkt



Utløpstid (år-måned-dag)

Ikke til gjenbruk



Farmasentralnummer

Legemiddel tariff (britiske NHS)



Liste over produkter og tjenester

Produsent



Importør



Dersom det skulle oppstå alvorlige hendelser ved bruken av det antiallergene uridomet, må disse meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet der brukeren bor.

MANFRED SAUER GmbH påtar seg intet ansvar for personskade eller annen skade som kan føres tilbake til ufagmessig håndtering som skiller mot denne bruksanvisningen eller ved manglende overholdelse av hygieniske retningslinjer og de tilsvarende pleiestandarder.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de

www.manfred-sauer.com

Antiallergiline uriinikogur

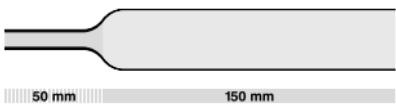
Sisu

- 30 **uriinikogurit**, eraldi fikseerimiseks, antiallergiline, sünteetilisest materjalist (ei sisalda lateksit), puuderdatud, värviliselt tähistatud ots voolikuga ühendamiseks, kõikide adapteriga ja ilma adapterita jala- ja voodikottide külge ühendamiseks

Pikkus 150 mm, puhvertsoon: individualne, fikseerimine haavalimi või kahepoolse kleepribaga

8 suurust: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(tellimisnumbris tähdab „xx“ uriinikoguri suurust
(nt 56,30 = 30 mm)

- 1 **katterätik**, sobib uriinikoguri suurusega



Sihtotstarve

SAUERI uriinikogureid kasutatakse inkontinentsi põdevatele meestel urini väliseks ärajuhtimiseks uriinikogumiskotti või kui urini välist ärajuhtimist soovitakse muudel põhjustel. Kasutatakse tervel nahal.

Näidustused

Eriavatel põhjustel inkontinents ilma jäákuriinita (nt neurogeenne põie düüsfsustsioon, üliaktiivne pois, inkontinents pärast operatsiooni); urini väljaajuhtimine inimestel, kes ei saa ükski tuletti minna.

Vastunäidustused

Suure intravesikaalse röhuga krooniline urinipeetus; raske uriinipeetusega sfinkteri düüsünergia; kusejuha piirkonnas esinevad ahenemised (nt eesnäärme hüperplasia), mis põhjustab suurt jäákuriini kogust; peenise nahakahjustused (nt haavad, ekseem, survekohad); ägedad nahahaigused (nt mürkoos, bakteriaalne nahainfektsioon); allergiad/talumatus materjalil või liimi/liimpiphuse/kleepriba suhtes; väljakujunenud fimoos.

Olulised juhised hügieeni ja kandmiskestuse kohta

Hügieen ja kandmiskestusinkontinentsi korral kasutatakavate toodeid käitlemisel tuleb järgida vastutavate riigiasutuste hügieeninõudeid. Soovitav on vahetada uriinikogurit (kleepriba, kotti) hiljemalt 24 tunni möödudes. Kandmiskestus võib olenevalt nahatüübist olla ka alla 24 tunni.

Öige suuruse / õige toote valimine

SAUERI antiallergilised uriinikogurid on saadaval 8 suuruses. Öige suuruse valimine on oluline, et tagada uriinikoguri sobivus ning välida leket ja survekohtade teket. Suuruse valimiseks tuleb peenise ümbermõõtu mõõta umbes peenisekehale keskelt. Kui kleebitakse erigeerunud peenisele (vt kasutamise kirjeldust), siis mõõdetakse ka peenise ümbermõõtu erigeerunud olekus. Tootespetsifilised mõõdulindid näitavad läbiomöötu ümbermõõdu alusel. Leketeks või survekohtade lõiminemisel tuleb uriinikoguri suurust kontrollida ja vajaduse korral kohandada.

Ühekordseks kasutamiseks

Riskid ja hoiatusjuhised

Küsige arsti, kas inkontinentsi korral kasutatavad uriinikogurid sobivad teile. Uriinikogurite kasutamist peab juhendama kvalifitseeritud hoolduspersonal.

Uriinikogurite kasutamisel võivad tekkida nahaärritused ja -muutused. Kontrollige uriinikoguri eemaldamise juures nahka. Kõrvalekallite korral ärge kasutage tooteid enam edasi ja pöörduge arsti poolle. Kui kasutatakse liiga kitsaid uriinikogureid või kui kleepribad panakse peale liiga tugevalt, võib see põhjustada survekohti ning väga harvadel juhtudel (eriti kui tundlikkus puudub) ka ahene mist ja nekroosi. Sellisel juhul pöörduge viivitamatult arsti poolle. Kleepribade kasutamisel on ahene mist/nekroosi oht suurem kui isekleepuvate uriinikogurite või liimpiphuse kasutamisel. Seetõttu tuleb kleepribade pealepanekul järgida hoolikalt kasutusjuhendit.

Kasutamine

Ettevalmistused

Peske nahk kogu suguelundite piirkonnas hoolikalt puhtaks ja kuvatage. Kui seda kasutatakse niiskel nahal või naha peal, millele on enne kantud rasvasisaldusega/niisutavaid tooteid, on kleepiv toime piiratud.

Ereksiion pole kleepimise jaoks hädadavaljak. Kui ereksiioni on aga võimalik esile kutsuda, siis on stabiliseera kleepimispinna ja ahenduse vältimiseks soovitatav kleepida ereksiioni ajal.

Valikuliselt: Asetage katterätik peale, et kubemekarvad ei kleepuks külge ega takistaks pealepanekut. Uriinikoguri saab peenise külge kinnitada nahale sobiva meditsiinilise kleepriba, liimpiphuse või haavalimi. Palun järgige tootja juhiseid.

Puhvertsooni individualne seadistamine

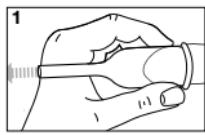
Spontaanse urineerimise korral kogumiseks kasutatava puhvertsooni pikust kuskas saab individuaalselt kindlaks määrala. Selleks keritakse uriinikogur puhvervööndi soovitud pikkuseks lahti enne, kui uriinikogur kinnitatakse peenisekehale.

Fikseerimine nahaliimi/liimipihusega

Kerige puhtvastoon soovitud pikkuses lahti ja paigaldage urinikogur eesnaha peale, ärge lükake sealjuures eesnahka tagasisuunas (joonis 1).

Teise käega kandke haavalim ringikujuliselt peenise peale või pi-hustage peenisele pihurst. (Joonis 2). Vajaduse korral tuleb arvestada ooteajaga, mille jooksul liimis sisalduv lahusti aurustub, kuna see võib urinikoguri hajustada.

Kerige urinikogur ühe käega liimiga kaetud peenisekehaga peal lahti, hoides sealjuures teise käega peenist venitatult (joonis 3). Suruge urinikogur ümberringi hoolikalt vastu ning vajutage vajaduse korral pikisuuvalised voldid ja öhummullid välja.



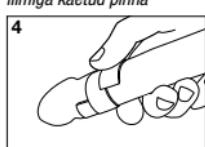
Urinikoguri pealepanek



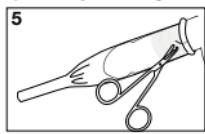
Liimi/pihuse pealekandmine



Urinikoguri kerimine üle liimiga kaetud pinna



Kleepriba paigaldamine
spiraalselt ja ülekattetega



Rönga eemaldamine

dusvoolik ei oleks keerdus
ega murdekohta.

Urinikoguri eemaldamine

Eemaldage urinikogur hiljemalt 24 tunni möödudes, tömmake see ära või kerige see tagantpoolt peenisepea suunas kokku. Nahahakjustuse välimiseks ärge tömmake liiga tugevalt. Vajaduse korral saab ölis tupsutatud vapidjakesega kleebitud koha lahti võtta. Eemaldage ettevaatlikult kõik liimjäägid.

Jäätmekäitlus

Visake urinikogur olmeprügi hulka.



Artikli number



Hoida kuivas kohas



Tükiarv



Hoida päikesevalguse eest kaitstult



Šveitsi volitatud esindaja



Pariti number



Järgida kasutusjuhendit



Meditsiinitoote
CE-märgistus



Kasutada kuni
(aasta-kuu-päev)



Mitte kasutada uesti



Ravimikood



Drug tariff (Briti NHS)



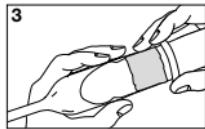
Toodete ja teenuste loend



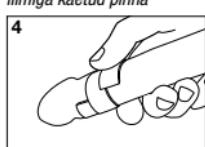
Tootja



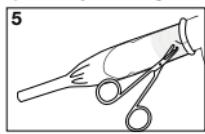
Importja



Rönga eemaldamine



Rönga eemaldamine



Rönga eemaldamine

Kui antiallergiliste urinikogurite kasutamisel ilmnevad rasked vahejuhumid, tuleb neist teavitada tootjat ja kasutaja asukohariigi pädevaid ametkondi.

MANFRED SAUER GmbH ei vastuta kahjude või vigastuste eest, mis võivad tuleneda kasutusjuhendile mittevastavast käsitsemisest või hügieeninõuetate ja hooldusstandardite eiramisest.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Colector de orina peneano – antialergénico

De un solo uso

Contenido

- 30 Colectores de orina peneanos, para la fijación por separado, antialergénicos, de material sintético (sin látex), empolvados, con conexión a bolsas de diuresis de pierna/cama con o sin adaptador

Longitud 150 mm, zona de contención: individual, fijación con adhesivo cutáneo o cinta adhesiva de dos caras

8 tamaños: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(en el número de pedido, la indicación „xx“ hace referencia al tamaño del colector [p. ej. 56.30 = 30 mm])

- 1 cubierta protectora, adecuada al tamaño del colector

Uso previsto

Los colectores de orina SAUER sirven para el drenaje externo de la orina hasta la bolsa de diuresis en hombres con incontinencia urinaria o cuando, por otros motivos, se requiera un drenaje externo de la orina. El empleo tiene lugar sobre la piel intacta.

Indicaciones

Incontinencia urinaria de diferentes génesis sin orina residual (p. ej. disfunciones neurológicas vesicales, vejiga hiperactiva, incontinencia urinaria tras intervenciones quirúrgicas); drenaje de la orina en personas que no pueden trasladarse al baño por sí mismas.

Contraindicaciones

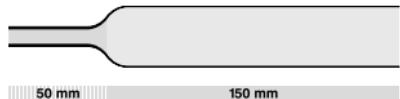
Retención urinaria crónica con una elevada presión intravesical; desinergia esfinteriana con una retención urinaria significativa; estrechamiento en la zona de la uretra (p. ej. hiperplasia de próstata) que aumenta la cantidad de orina residual; lesiones cutáneas en el pene (p. ej. heridas, eccemas, zonas de presión); enfermedades cutáneas agudas (p. ej. micosis, infección cutánea bacteriana); alergias/intolerancia al material o al adhesivo/spray adhesivo/cinta adhesiva; fimosis pronunciada.

Notas importantes sobre la higiene y la duración del uso

Al manipular productos para la incontinencia se deben observar las directrices de higiene de las autoridades regionales competentes. Se recomienda sustituir el colector (cinta adhesiva y bolsa) tras 24 horas. En función del tipo de piel, la duración del uso puede ser inferior a 24 horas.

Selección del tamaño/producto adecuado

Los colectores de orina peneanos SAUER - antialergénicos están disponibles en 8 tamaños. La selección del tamaño adecuado es imprescindible para el correcto asentamiento del colector, así como para evitar fugas y zonas de presión. Para seleccionar el tamaño, es necesario medir el perímetro aproximadamente a la mitad del cuerpo del pene. Si el producto se coloca en estado el erección (véase Descripción del



uso), la medición del perímetro debe realizarse en el pene erecto. Las cintas de medición del producto indican el diámetro en base a la medición del perímetro. En caso de fugas o zonas de presión, es necesario comprobar el tamaño del colector y, dado el caso, adaptarlo.

Riesgos y advertencias

Consulte a su médico si el uso de los colectores de orina peneanos para el tratamiento de la incontinencia es adecuado para usted. La instrucción sobre el tratamiento con colectores de orina peneanos debería tener lugar por parte de un profesional en enfermería cualificado.

El empleo de colectores de orina peneanos puede provocar irritaciones o alteraciones cutáneas. Inspeccione la piel al retirar el colector. En caso de anomalías, deje de usar el producto y consulte a su médico.

El empleo de colectores de orina peneanos demasiado estrechos o la tensión excesiva de la cinta adhesiva puede provocar zonas de presión y, en casos muy aislados, estrangulación y necrosis (en particular, en caso de ausencia de sensibilidad). En este caso, acuda inmediatamente a un médico. El uso de cintas adhesivas aumenta el riesgo de estrangulación/necrosis en comparación con los colectores autoadhesivos o los sprays adhesivos. Al colocar la cinta adhesiva, es necesario observar con suma atención las instrucciones de uso.

Uso

Preparación

Lave y seque minuciosamente la piel de la zona íntima. Si el producto se emplea sobre la piel húmeda o tratada previamente con productos grasos, las propiedades de adhesión pueden verse limitadas.

La erección no es una condición imprescindible para el proceso de adhesión. No obstante, en términos de manipulación, se recomienda adherir el producto al pene erecto dada la estabilidad de la superficie de adhesión y a fin de evitar estrangulaciones.

Opcional: Extienda la cubierta protectora para evitar así que el vello púbico quede adherido o que el proceso de adhesión se vea entorpecido.

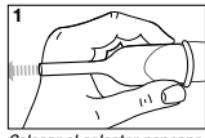
El colector de orina peneano se puede fijar al pene empleando una cinta adhesiva, spray adhesivo o adhesivo cutáneo sanitario adecuado para la piel. Observe las indicaciones del fabricante.

Ajuste individual de la zona de contención

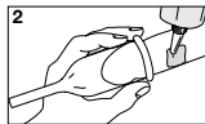
La longitud de la zona de contención, que sirve para colectar la orina espontánea, puede determinarse de forma individual. Para ello, el colector peneano se desenrolla hasta alcanzar la longitud deseada de la zona de contención antes de fijarlo al cuerpo del pene.

Fijación con adhesivo cutáneo/cinta adhesiva

Desenrolle la zona de contención hasta alcanzar la longitud deseada y coloque el colector sobre el prepucio sin retirarlo hacia atrás (Fig. 1).



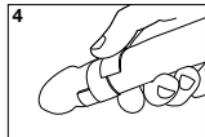
Colocar el colector peneano



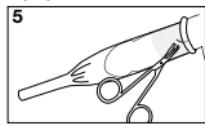
Aplicar el adhesivo / spray



Deslizar el colector por la superficie de adhesión



Colocar la cinta adhesiva en espiral y de forma superpuesta



Retirar el anillo

car un exceso de presión o que el pene retroceda considerablemente, p. ej. al miccionar (Fig. 5). Debido al peligro de lesiones, no se recomienda el uso de tijeras con punta. El corte debe ser circular para evitar que el colector se desgarre. Al recortar o retirar por completo el anillo, presione simultáneamente el colector por la superficie adherida.

Conexión a la bolsa de diuresis

Acople la conexión del tubo del colector al adaptador de la bolsa de diuresis y presiónela levemente por todo su perímetro. En el caso de bolsas sin adaptador, acople la conexión directamente al tubo de entrada. Cerciórese de que la zona de contención y el tubo de entrada no se encuentran girados ni doblados.

Eliminación del colector peneano

Elimine el colector peneano, a más tardar, tras 24 horas. Retirelo o desenrollelo hacia delante en dirección a la punta del pene. No tire con demasiada fuerza para evitar lesiones en la piel. En caso necesario, es posible eliminar el adhesivo con un disco empapado en aceite. Elimine con cuidado los restos de adhesivo.

Eliminación

Elimine el colector peneano en la basura residual.

Si se producen incidencias graves relacionadas con el uso de los colectores de orina peneanos - antialergénicos, deberá informarse al fabricante o a la autoridad competente del país en el que reside el usuario.

MANFRED SAUER GmbH no asume responsabilidad alguna por los daños o lesiones que puedan derivarse de un uso indebido contrario a las presentes instrucciones de uso o del incumplimiento de las directrices de higiene y las normas de cuidado correspondientes.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com



Número de artículo



Manténgase seco



Unidades



Manténgase fuera de la luz del sol



Representante autorizado de Suiza



Número de lote



Consultense las instrucciones de uso



Producto sanitario con marcado CE



Fecha de caducidad (año-mes-día)



No reutilizable



Código farmacológico



Tarifa farmacológica (NHS británico)



Lista de productos y servicios



Fabricante



Importador

Preservativo urinário – Antialérgico

Para uso único

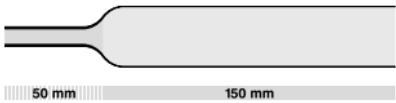
Conteúdo

- 30 **preservativos urinários**, para fixação separada, antialérgicos, feitos a partir de material sintético (sem adição de látex), tratados com pó, com ponta afunilada integrada, para ligação a todos os sacos de perna e de cama com e sem adaptador

Comprimento 150 mm, zona tampão: individual, fixação com adesivo cutâneo ou fita adesiva de dupla face

8 tamanhos: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(na referência, „xx“ significa o tamanho do preservativo
(por exemplo, 56.30 = 30 mm)

- 1 pano de cobertura, adequado ao tamanho do preservativo



Finalidade

Os preservativos urinários SAUER são utilizados para a drenagem da urina externa para um saco coletor de urina em homens com incontinência urinária ou no caso de a drenagem de urina ser desejada por outras razões. A utilização ocorre sobre a pele intacta.

Indicações

Incontinência urinária de diferentes géneses sem urina residual (por exemplo, disfunção neurogénica da bexiga, bexiga hiperativa, incontinência urinária após cirurgia); drenagem de urina no caso de pessoas que não conseguem gerir a ida à casa de banho sozinhas.

Contraindicações

Retenção urinária crónica no caso de pressão intravesical elevada; dissinergia esfincteriana com retenção urinária significativa; estreitamento da uretra (por exemplo, hiperplasia da próstata) levando a elevados volumes de urina residual; danos cutâneos no pénis (por exemplo, feridas, eczema, contusões); doenças de pele agudas (por exemplo, micose, infecção bacteriana da pele); alergias / intolerância ao material ou ao adesivo / spray adesivo / fita adesiva; fimose pronunciada.

Notas importantes sobre higiene e tempo de utilização

Ao manusear produtos de continência, respeitar as diretrizes sanitárias das autoridades nacionais competentes. Recomenda-se mudar o preservativo (a fita adesiva, o saco) após 24 horas. O tempo de utilização pode ser inferior a 24 horas, dependendo do tipo de pele.

Escolher o tamanho certo/o produto certo

Os Preservativos Urinários SAUER - Antialérgicos estão disponíveis em 8 tamanhos. A escolha do tamanho certo é crucial para assegurar que o preservativo assenta corretamente e que não existem fugas ou pontos de pressão. Para selecionar o tamanho, o perímetro do pénis deve ser medido aproximadamente no meio do seio uretral. Ao colar sob ereção (ver descrição da aplicação), o perímetro

é também medido no pénis ereto. As fitas métricas específicas do produto indicam o diâmetro com base na medição do perímetro. Se ocorrerem fugas ou pontos de pressão, o tamanho do preservativo deve ser verificado e ajustado, se necessário.

Riscos e advertências

Pergunte ao seu médico se os preservativos urinários são adequados para tratar a incontinência. As instruções para a utilização de preservativos urinários devem ser dadas por profissionais de saúde qualificados.

A utilização de preservativos urinários pode causar irritação e alterações cutâneas. Inspecionar a pele ao remover o preservativo urinário. Caso sejam detetadas quaisquer anomalias, interromper a utilização do produto e procurar aconselhamento médico.

Se forem utilizados preservativos urinários demasiado apertados ou se for aplicada fita adesiva demasiado apertada, podem ocorrer pontos de pressão e, em casos muito raros (especialmente se não houver sensibilidade), também constrições e necroses. Neste caso, consultar um médico imediatamente. Se forem utilizadas fitas adesivas, o risco de constrição/necrose é maior do que quando se utilizam preservativos autoadesivos ou sprays adesivos. Portanto, ao aplicar a fita adesiva, seguir as instruções de utilização com exatidão.

Aplicação

Preparativos

Lavar cuidadosamente a pele em toda a zona genital e secá-la bem. O efeito adesivo é limitado quando aplicado sobre pele húmida ou pele que tenha sido previamente tratada com produtos lubrificantes/oleosos.

Uma ereção não é absolutamente necessária para o processo de colagem; contudo, se a manipulação for possível, recomenda-se a colagem com ereção, devido à superfície de colagem mais estável e para evitar a constrição. Opcional: colocar um pano de cobertura

para evitar que os pelos púbicos se colem ou dificultem o processo de colagem. O preservativo urinário pode ser fixado ao pénis com uma fita adesiva, adesivo cutâneo ou spray adesivo para uso médico, adequado à pele. Siga as instruções do fabricante.

Ajustar a zona tampão individualmente

O comprimento da zona tampão, que é utilizada para intercetar urina espontânea, pode ser determinado individualmente. Para este efeito, o preservativo é desenrolado até ao comprimento desejado da zona tampão antes de ser fixado no seio uretral.

Fixação com adesivo cutâneo/spray adesivo

Desenrolar a zona tampão até onde desejar e colocar o preservativo no prepúcio sem o puxar para trás (Fig. 1).

Com a outra mão, aplicar o adesivo cutâneo no pénis com movimentos circulares ou pulverizar o spray sobre o pénis. (Fig. 2).

Se necessário, aguardar um pouco para permitir que qualquer solvente contido no adesivo se evapore, uma vez que tal poderia danificar o preservativo. Desenrolar o preservativo com uma mão sobre o seio uretral com o adesivo aplicado, enquanto a outra mão segura o pénis esticado (Fig. 3). Pressionar cuidadosamente o preservativo em todos os lados e, se necessário, alisar as dobras longitudinais e as bolhas de ar.

Fixação com fita adesiva

Aplicar a fita em espiral e sobreposta, sem apertar demasiado o pénis (Fig. 4). Não esticar a fita. Depois – como descrito acima – desenrolar a zona tampão até ao ponto desejado e colocar o preservativo no prepúcio sem o puxar para trás. Ao fazê-lo, exercer uma leve contração na ponta afunilada. Desenrolar o preservativo com uma mão sobre o seio uretral com a fita adesiva aplicada, enquanto a outra mão segura o pénis esticado. Pressionar cuidadosamente o preservativo em todos os lados.

Remoção do anel

O anel que permanece atrás da superfície adesiva pode ser cortado aberto ou completamente cortado ou arrancado com uma tesoura de

pontas redondas, caso sejam temidos pontos de pressão ou se o pénis se retrair fortemente, por exemplo, ao urinar (Fig. 5). Devido ao risco de lesões, não devem ser utilizadas tesouras pontiagudas. A incisão deve ser feita à volta para que o preservativo não se rasgue. Ao cortar ou arrancar, pressionar o preservativo simultaneamente contra a superfície adesiva.

Ligação com o saco

Fazer deslizar a ponta afunilada do preservativo sobre o adaptador do saco e pressioná-la ligeiramente a toda a volta. Para sacos sem adaptador, empurrar a ponta afunilada diretamente para dentro do tubo de entrada. Garantir que a zona tampão e o tubo de entrada não estão torcidos nem dobrados.

Remoção do preservativo

Retirar o preservativo após 24 horas, no máximo, e puxá-lo ou enrolá-lo a partir de trás em direção à ponta do pénis. Não puxar com demasiada força, para evitar lesões na pele. Se necessário, remover o adesivo com um disco embebido em óleo. Remover cuidadosamente qualquer resíduo de adesivo.

Eliminação

Eliminar o preservativo com os restantes resíduos.



Número do artigo

Guardar em local seco

Quantidade

Manter longe da luz solar



Representante autorizado suíço



Número de lote



Respeitar as instruções de utilização



Destinatário médico com marcação CE



Utilizar até (ano-mês-dia)



Não reutilizável



Autorização de introdução no mercado



Drug Tariff (NHS - Grã Bretanha)



Lista dos produtos e serviços prestados



Fabricante



Importador

Se ocorrerem incidentes graves na utilização de preservativos urinários - antialérgicos, estes devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do país em que o utilizador reside.

A MANFRED SAUER GmbH não aceita qualquer responsabilidade por danos ou lesões que possam resultar de manuseamento incorreto contrário a estas instruções de utilização ou da não aplicação das diretrizes sanitárias e das normas de cuidados correspondentes.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Aplicar a fita adesiva em espiral e sobreposta

Retirar o anel

Περιπτεικός καθετήρας – Υποαλλεργικός

Περιεχόμενο

- 30 περιπτεικοί καθετήρες, για έχωριστη εφαρμογή, υποαλλεργικοί, από συνθετικά υλικά (χωρίς λάτεξ), με πούδρα, με δακτύλιο, με δυνατότητα σύνδεσης με όλους τους ουροσυλλέκτες περιπτάτου ή κλίνης με ή χωρίς εξάρτημα προσαρμογής

Μήκος 150 mm, ενδιάμεση περιοχή: ανεξάρτητοι, σταθεροποίηση με συγκολλητική ουσία δέρματος ή συγκολλητική ταινία διπλής όψης

8 μεγέθη: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm

(το «xx» στον κωδικό προϊόντος αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα, π.χ. 56.30 = 30 mm)

- 1 καλυπτικό πανί, αντιστοιχεί στο μέγεθος του καθετήρα

Προβλεπόμενη χρήση

Οι περιπτεικοί καθετήρες SAUER χρησιμοποιούνται για την παροχέτευση των ούρων σε έναν ουροσυλλέκτη σε άνδρες με ακράτεια ούρων ή σε περιπτώσεις που απαιτείται παροχέτευση των ούρων για άλλους λόγους. Για χρήση σε δέρμα που δε φέρει πληγές.

Ενδείξεις

Ακράτεια ούρων εξαιτίας διαφόρων γενετικών λόγων χωρίς υπόλοιπο ούρων (π.χ. νευρογενής κύστη, υπερδραστήρια κύστη, ακράτεια ούρων εξαιτίας επέμβασης). Παροχέτευση των ούρων σε άτομα που δεν μπορούν να πάνε μόνα τους στην τουαλέτα.

Αντενδείξεις

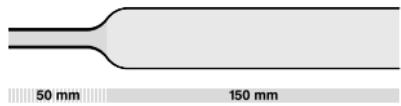
Χρόνια κατακράτηση ούρων κατά την ενδοκυστική πίεση, δυσυνέργεια αφγκτήρα με σημαντικό έλιγχο ούρησης, στένωμα της ουρόβραχος (π.χ. υπερτριασία προστάτη) που οδηγεί σε αυξημένη ποσότητα υπολοίπου ούρων, δερματικές αλλοιώσεις του πέους (π.χ. πληγές, εκζέματα, σημάδια), οξείες δερματικές παθήσεις (π.χ. μυκητίσια, βακτηριακή λοιμώση του δέρματος), αλεργίες / ασυμβατότητα στο υλικό ή στην συγκολλητική ουσία ή συγκολλητικό στρέψιτη συγκολλητική ταινία, εξεσημασμένη φίμωση.

Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με την υγιεινή και τη διάρκεια χρήσης

Κατά τη χρήση προϊόντων κατά της ακράτειας πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες υγιεινής των αρρώδιων κρατικών αρχών. Συνιστάται η αλλαγή του καθετήρα (της συγκολλητικής ταινίας, του ουροσυλλέκτη) κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια της χρήσης ενδέχεται να είναι μικρότερη από 24 ώρες ανάλογα με τον τύπο του δέρματος.

Επιλογή του σωστού μεγέθους/προϊόντος

Περιπτεικοί καθετήρες SAUER – Υποαλλεργικοί, διαθέσιμοι σε 8 μεγέθη. Η επιλογή του κατάλληλου μεγέθους είναι σημαντική ώστε να εφαρμόζει ωστόσο το καθετήρας και να μην υπάρχουν διαφρένες ή αλλοιώσεις. Για την επιλογή του κατάλληλου μεγέθους πρέπει να μετράται η περιφέρεια του πέους, περίπου στη μέση του. Σε περίπτωση που η εφαρμογή πραγματοποιείται σε κατάσταση διέγερσης (βλ. Οδηγίες χρήσης), η



50 mm 150 mm

50 mm 150 mm

μέτρηση της περιφέρειας θα πρέπει να πραγματοποιείται επίσης σε κατάσταση διέγερσης. Οι συγκεκριμένες για το προϊόν μετροτανίες παρέχουν τη διάμετρο βάσει της περιφέρειας. Σε περίπτωση διαρροών ή αλλοιώσεων πρέπει να πραγματοποιείται έλεγχος και ενδεχομένως προσαρμογή του μεγέθους του καθετήρα.

Κινδύνοι και προειδοποιήσεις

Ψωτήστε τον ιατρό σας από την περιπτεική καθετήρα για την αντιμετώπιση της ακράτειας είναι κατάλληλο για εσάς. Η καθοδήγηση για την περιθάλψη με περιπτεικούς καθετήρες πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η χρήση των περιπτεικών καθετήρων μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή δερματικές αλλοιώσεις. Εξετάστε το δέρμα κατά την αφαίρεση ενός περιπτεικού καθετήρα. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε ανωμαλίες διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Η χρήση ενός πολύ στενού περιπτεικού καθετήρα ή μιας πολύ εφαρμοστής συγκολλητικής ταινίας μπορεί να οδηγήσει σε σημάδια, καθώς, σε ποια σπάνιες περιπτώσεις (κυρίως εάν δεν παρατηρείται ευαισθησία), σε σύνφερη ή νέκρωση. Σε αυτή την περίπτωση απευθυνθείτε άμεσα σε ιατρό. Ο κίνδονας σύσφιξης/έκρωσης είναι μεγαλύτερος κατά την χρήση κολλητικής ταινίας σε σχέση με τη χρήση κολλητικών καθετήρων ή κολλητικού στρέψιτη. Κατά την εφαρμογή της συγκολλητικής ταινίας πρέπει να ακολουθούνται ακριβώς οι οδηγίες χρήσης.

Χρήση

Προετοιμασία

Πλύνετε και στεγνώστε καλά το δέρμα σε όλη την περιοχή τους πέους. Η χρήση σε υγρό δέρμα ή σε δέρμα που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως λιπαρό προϊόν, έχει ως αποτέλεσμα την περιορισμένη δράση της κολλητικής ουσίας. Για την εφαρμογή δεν είναι απαραίτητη η στύση. Εφόσον είναι διαχειρίσιμη, συνιστάται η εφαρμογή κατά τη στύση λόγω της σταθερής επιφάνειας κόλλησης και για να αποφεύγουνται οι ουσίες. Προαιρετικά: Απλώστε το καλυπτικό πανί, ώστε να μην κολλήσει το τρύγμα της ηβής/περιοχής και να μην παρεμποδίσει το κόλλημα. Ο περιπτεικός καθετήρας μπορεί να σταθεροποιηθεί στο πέος με κάποια από τις κατάλληλες ιατρικές συγκολλητικές ταινίες, το συγκολλητικό

σπρέι ή το καλλητικό δέρματος. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Ρυθμίστε την ενδιάμεση περιοχή έχωριστα

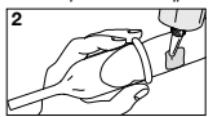
Το μήκος της ενδιάμεσης περιοχής, η οποία συγκρύεται το προϊόν της αυθόρυπτης ούρησης, μπορεί να ρυθμίστε έχωριστα. Για τον οκτόπο αυτό έτευξίτε τον καθετήρα μέχρι το επιθυμητό μήκος της ενδιάμεσης περιοχής πριν την εφαρμογή του στο πέος.

Σταθεροποίηση με συγκολλητικό δέρματος / συγκολλητικό σπρέι

Έτευξίτε την ενδιάμεση περιοχή στο επιθυμητό μήκος και τοποθετήστε τον καθετήρα στην ακροποσθία χωρίς να την τραβήξετε πίσω (Εικ. 1). Με το άλλο χέρι σηματίστε δακτύλιο και εφαρμόστε την συγκολλητική ταινία στο πέος ή φεκάστε το σπρέι στο πέος (Εικ. 2). Εάν είναι απαραίτητο, θα πρέπει να περιμένετε να εξατμιστούν διαλύτες που έχουν μείνει στη συγκολλητική ουσία, καθώς αυτοί ενδέχεται να αλλοιώσουν τον καθετήρα.



Τοποθετήστε τον καθετήρα



Εφαρμόστε τη συγκολλητική ουσία / σπρέι



Έτευξίτε τον καθετήρα πάνω στην επιφάνεια με τη συγκολλητική ουσία



Εφαρμόστε τη συγκολλητική ταινία σε μορφή σπιράλ με αλληλοκαλυπτόμενο τρόπο



Αφαίρεστε τον δακτύλιο

το πέος τραβιέται πολύ πίσω για παράδειγμα κατά την ούρηση (Εικ. 5). Επειδή υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού, μην χρησιμοποιείτε φαλιδί με μύτη. Το κόψιμο θα πρέπει να πραγματοποιείται κυκλικά διαφορετικά ο καθετήρας μπορεί να σκιτεί. Παραλλήλα με το κόψιμο ή το σκισμό, πάστε τη συγκολλητική επιφάνεια του καθετήρα.

Σύνδεση με τον ουροσυλλέκτη

Σπρώξτε το σωληνάκι του καθετήρα στον προσαρμογέα του συλλέκτη και πάστε το κυκλικά. Σε συλλέκτες χωρίς προσαρμογείς τοποθετήστε το σωληνάκι απευθείας στο σωληνάκι του συλλέκτη. Βεβαιωθείτε πως η ενδιάμεση περιοχή και το σωληνάκι του συλλέκτη δεν έχουν συστραφεί ή τσακιστεί.

Αφαίρεση του καθετήρα

Αφαιρείτε τον καθετήρα το αργότερο μετά από 24 ώρες βγάζοντάς ή έτευξίγοντάς τον με κατεύθυνση προς την κορυφή του πέος. Για να αποφύγετε τραυματισμούς του δέρματος, μην τραβάτε απότομα τον καθετήρα. Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αφαιρέσετε τη συγκολλητική ουσία μ' ένα πανάκι με έλαιο. Αφαιρέστε προσεκτικά το υπόλοιπο της συγκολλητικής ουσίας.

Απόρριψη

Απορρίπτετε τον καθετήρα με τα υπόλοιπα σκουπίδια.

Αν κατά τη χρήση των υποαλεργικών περιπτείων καθετήρων αντιμετωπίστε σοβαρά προβλήματα, πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και τις αρμόδιες αρχές της χώρας κατοικίας του χρήστη.

Η MANFRED SAUER GmbH δε φέρει καμία ευθύνη για βλάβες ή τραυματισμούς που ενδέχεται να τρακύψουν ως αποτέλεσμα της λανθασμένης χρήσης ενάπτια στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή της μη εφαρμογής των υγειονομικών οδηγιών και των αντιστοιχών ιατρικών προτύπων.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com



Κωδικός προϊόντος



Να φυλάσσεται σε έρημο μέρος



Αριθμός τερμάτων



Να φυλάσσεται από το ηλιακό φως



Ευοισιοδοτημένος αντιπρόσωπος της Ελβετίας



Αριθμός παρτίδας



Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης



Ιατροτεχνολογικό προϊόν με σήμανση CE



Χρήση έως (έπος-μήνας-ημέρα)



Για μία μόνο χρήση



Κωδικός φαρμάκου



(Κατάλογος αποζημίωσης φαρμάκων του NHS του Ηνωμένου Βασιλείου)



Κατάλογος προϊόντων και υπηρεσιών



Κατασκευαστής



Εισαγωγέας

Vizeletkondom – antiallergén

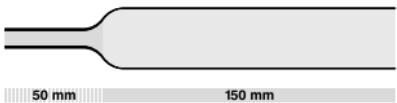
Tartalom

- 30 db vizeletkondom, ragasztással rögzítendő, antiallergén, szintetikus anyagból (latex hozzáadása nélküli), púderezzett, gyárilag csatlakoztató véggel ellátva, valamennyi lábzsákhoz vagy ejyszakai vizeletgyűjtő zsákhoz csatlakoztatható, adapterrel és adapter nélkül

Hossza 150 mm, pufferzóna: egyedileg szabályozható, rögzítés bőrragasztóval vagy kétoldalú ragasztószalaggal

8 méret: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(a rend.sz.-ban az „xx” a kondom méretét jelenti
(pl. 56.30 = 30 mm)

- 1 fedőkendő, a kondom méretéhez illeszkedően



Rendeltetési cél

A SAUER vizeletkondomok a vizelet vizeletfelfogó zsákba történő külső elvezetésre szolgálnak vizeletinkontinenciában szenvedő férfiak esetében, vagy abban az esetben, ha a vizelet külsőelvezetése más okokból szükséges. A kondomot csak ép bőrön használja.

Javallatok

Különféle eredetű vizeletinkontinencia hólyagban maradó vizelet nélkül (pl. neurogén hólyagfunkció-zavarok, hiperaktiv hólyag, vizeletinkontinencia műtéti beavatkozások után); vizelet-elvezetés olyan személyek esetében, akik egyedül nem tudnak kimenni a vécére.

Ellenjavallatok

Krónikus vizeletvisszatartás erős intravezikális nyomás esetén; sphincter dissznergikus működés szignifikáns vizeletvisszatartással; szűkületek a húgycső területén (pl. prosztata megnagyobbodása), amely erős vizeletpanigászt okoz a hólyagban; a pénisz bőrének károsodása (pl. sebek, ekcéma, nyomás helyek); akut bőrbetegségek (pl. gombás megbetegedés, bakteriális bőrfertőzés); az anyaggal vagy a ragasztóval/ragasztospray-vel/ragasztószalaggal szembeni allergiák/érzékenység; kialakult fitymaszüklet.

A higiéniára és a használat időtartamára vonatkozó utasítások

A kontinencia termékek használata során tartsa be az illetékes ország hatóságainak higiéniai irányelvét. Javasoljuk, hogy a kondomot (a ragasztószalagon, a zsákot) 24 óra elteltével cserélje ki. A használat időtartama a bőrtipustól függően akár 24 óránnal kevesebb is lehet.

A helyes méret/a helyes termék kiválasztása

SAUER vizeletkondomok – az antiallergén változat 8 méretben kaptható. A helyes méret kiválasztása azért fontos, hogy a kondom jól illeszkedjen, és ne forduljon elő szívárgás, illetve ne nyomjon. A méret kiválasztásához a pénisz kerültet kb. a pénisztest közepén kell megmérni. Ha a kondomot erekció során ragasztjuk fel (lásd a használati utasítást), a kerület mérésnek is erekció alatt lévő péniszen kell

Egyszeri használatra

megtörténnie. A termékhez használt speciális mérőszalagok a kerület mérése alapján adják meg az átmérőt. Szivárgás vagy nyomás helyek keletkezése esetén a kondom méretét felül kell vizsgálni, és ha szükseges, módosítani kell azt.

Kockázatok és figyelmeztetések

Kérje ki orvosa tanácsát, hogy a vizeletkondomok a megfelelő segéd-eszközök-e az Ön esetében az inkontinencia ellátására. A vizeletkondomok használata szaképpé ápolónak kell betanítania.

A vizeletkondomok használata bőrrritációkat és bőrelváltozásokat okozhat. A vizeletkondom eltávolítása során vizsgálja meg a bőrét. Ha elváltozásokat tapasztal, ne használja tovább a terméket, és kérje ki orvosa tanácsát.

Ha túl szűk vizeletkondomot használ, vagy ha a ragasztószalagot túl szorosan rögzíti, az nyomás helyeket okozhat és nagyon ritka esetekben (különösen szenzitívítási hiányra esetén) elszorításokhoz vagy nekrózishoz vezethet. Ilyen esetben haladéktalanul forduljon orvoshoz. Ragasztószalagok használata esetén nagyobb az elszorítás/nekrózis kockázata, mint öntapadó kondomok vagy ragasztospray-k használata esetén. A ragasztószalag felhelyezésekor ezért szigorúan követni kell a használati utasításokat.

Használat

Előkészítések

Alaposan mosza meg és jól száritsa meg az egész intim területen lévő bőrt. A ragasztó hatása csökken, ha nedves bőrre vagy olyan bőrre használja, amelyet előzőleg zsíros termékkal kezelt.

A ragasztás elvégzéséhez nem feltétlenül szükséges erekció; amennyiben azonban befolyásolható a folyamat, ajánlatos a felragasztást erekció alatt végezni, hogy a ragasztás jól tartson és elkerülje az elszorítást.

Opcionális: Annak érdekében, hogy a szeméremszörzetet ne érje ragasztó, illetve hogy a szőrzet ne zavarjon a ragasztás során, használja a fedőkendőt. A vizeletkondomot bőrön használható orvosi ragaszt-

tószalaggal, ragasztóspray-vel vagy bőrragasztóval lehet a péniszre rögzíteni. Kérjük, vegye figyelembe a gyártó utasításait.

Pufferzóna egyedi beállítása

A spontán vizelet felfogására szolgáló pufferzóna hossza egyenileg beállítható. Ehhez a kondomot a pénisztestre való rögzítés előtt le kell tekerni a pufferzóna kívánt hosszáig.

Rögzítés bőrragasztóval/ragasztóspray-vel

A pufferzónát tekerje le a kívánt mértékben, majd helyezze fel a kondomot a fitymára, anélkül hogy visszahúzná (1. kép).

A másik kezével vigye fel a bőrragasztót gyűrű alakban a péniszre, vagy fűjön spray-t a péniszre. (2. kép). Esetlegesen figyelembe kell venni a várakozási időt, hogy a ragasztóban lévő oldószerek ellírjanjon, mivel az károsíthatja a kondomot.

Tekerje le a kondomot egyik kezével a ragasztóval elláttó péniszen, miközben a másik kezével tartsa a pénisz nyújtott állapotban (3. ábra). Nyomja rá a kondomot körben, és ha szükséges, simítsa ki a hosszanti ránkokat és léguborékokat.

Rögzítés ragasztószalaggal
A ragasztószalagot spirálserűen és átfedéssel, nem túl szorosan kell a péniszre helyezni (4. kép). A ragasztószalagot ne nyújtás meg. Ezt követően a fent leírt módon a pufferzónát tekerje le a kívánt mértékben, majd helyezze fel a kondomot a fitymára, anélkül hogy visszahúzná. Közben fejtjen ki a kondom csatlakoztatott végénél enyhe ellenhúzást. Tekerje le a kondomot egyik kezével a ragasztószalaggal elláttó péniszen, miközben a másik kezével tartsa a pénisz nyújtott állapotban. Nyomja rá a kondomot körben.

A gyűrű eltávolítása
A ragasztási felület mögötti gyűrűt lekerékitett ollóval fel- vagy teljesen levághatja, ill. leszakthatja, ha tart attól, hogy nyomás helyek keletkeznek, vagy ha a pénisz pl. a vizelés során erősen visszahúzódik (5. kép). A sérülésveszély miatt nem szabad hegyes ollót használni. A bemetszést kör alakban kell elvé-

gezni, hogy a kondom ne szakadjon be. Levágás vagy leszakítás esetén a kondomot a ragasztási felületnél rá kell nyomni.

A vizeletgyűjtő zsákhoz való csatlakoztatás

Tolja a kondom csatlakoztatott végét a zsák adapterére és körben enyhén nyomkodja meg. Az adapter nélküli zsákok esetében a kondom csatlakoztatott végét közvetlenül a bevezető csőre tolja. Győződjön meg róla, hogy a pufferzóna és a bevezető cső nem fordult el és nem tört meg.

A kondom eltávolítása

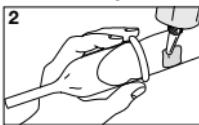
A kondomot legkésőbb 24 óra eltelte után távolítsa el. Ehhez húzza le ill. tekerje fel a kondomot hátról indulva és a pénisz csúcsa felé haladva. A kondomot ne húzza túl erősen a bőr sérülésének elkerülése érdekében. Ha szükséges, távolítsa el a ragasztót egy olajtartalmú pamacs segítségével. A ragasztó esetleges maradványait óvatosan távolítsa el.

Ártalmatlanítás

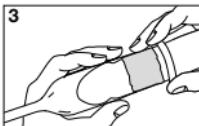
A kondomot helyezze a vegyes hulladékba.



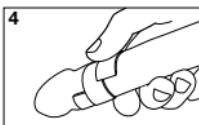
A kondom felhelyezése



Ragasztó / spray felvitele



Kondom feltekerése a ragasztási felület fölé



Ragasztószalag spirálserű és átfedéssel történő felhelyezése



Gyűrű eltávolítása



Cikkszám



Száraz helyen tárolandó



Darabszám



Napfénytelű tartsa távol



Svjáci meghatalmazott



Téteszám



Tartsa be a használati utasítást



CE-jelölés
orvostechnikai eszköz



Felhasználható eddig a dátumig (év, hónap)



Egyszer használatos termék



Gyógyszerközpont száma



Drug tariff
(a brit NHS katalógusa)



A termékek és szolgáltatások listája



Gyártó



Importör

Amennyiben az antiallergén vizeletkondom használata során súlyos mellékhatást tapasztal, jelentse a gyártónak és a használó országának megfelelő illetékes hatóságnak.

A MANFRED SAUER GmbH nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek ezen használati utasítástól eltérő, szakszerűtlen használat miatt vagy a higiéniai irányelv, ill. vonatkozó ápolási normák be nem tartása miatt keletkeznek.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Cewnik zewnętrzny – antyalergiczny

Do jednorazowego użytku

Zawartość

- **30 cewników zewnętrznych**, przeznaczonych do samodzielnego zakładania, antyalergicznych, wykonanych z tworzywa sztucznego (bez dodatku lateksu), pokrytych proszkiem, z zanurzonym mocowaniem węzyka, do podłączania do wszystkich worków zawieszanych przy nodze i lózku, z przejściówką lub bez

Długość 150 mm, strefa buforowa: indywidualne mocowanie za pomocą kleju do skóry lub dwustronnej taśmy klejącej

8 rozmiarów: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm

(„xx” w numerze zamówienia oznacza rozmiar

prezerwatywy (np. 56.30 = 30 mm)

- **1 serweta**, dopasowana do rozmiaru prezerwatywy

Przeznaczenie

Cewniki zewnętrzne SAUER służą do zewnętrznego odprowadzania moczu do worka na moczu u mężczyzn cierpiących na nietrzymanie moczu, a także u tych, u których odprowadzanie moczu na zewnątrz jest konieczne z innych powodów. Stosowanie musi być wykonywane na nienaruszoną skórę.

Wskazania

Nietrzymanie moczu z różnych przyczyn, bez zalegającego moczu (np. w przypadku neurogennej dysfunkcji pęcherza, pęcherza nadreaktywnego, nietrzymania moczu po operacji); nietrzymanie moczu u osób, które nie mogą samodzielnie pójść do toalety.

Przeciwskazania

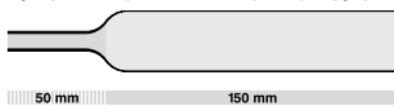
Przewlekłe zatrzymanie moczu z wysokim ciśnieniem wewnętrzopęcherzowym; dyssnergia zwieracza się znacznym zatrzymaniem moczu; skurcz w okolicy cewki moczowej (np. rozrost gruczołu kroko-wego), które prowadzą do zalegania dużych ilości moczu; uszkodzenia skóry na penisie (np. rany, egzema, punkty ucisku); ostre choroby skóry (np. grzybica, bakteryjne zakażenie skóry); alergie/ nietolerancja na materiał lub klej/ klej w sprayu/ taśmie klejącej; wyraźna stulejka.

Ważne informacje dotyczące higieny i czasu noszenia

Podczas stosowania produktów na nietrzymanie moczu należy przestrzegać wytycznych w zakresie higieny podanych przez właściwe organy państwowie. Zaleca się, aby zmienić prezerwatywę (taśmę klejącą, worek) najpóźniej po 24 godzinach. Czas noszenia zależy od rodzaju skóry i wynosi maksymalnie 24 godziny.

Wybór odpowiedniego rozmiaru / produktu

Antyalergiczne cewniki zewnętrzne są dostępne w 8 rozmiarach. Wybór właściwego rozmiaru ma kluczowe znaczenie dla prawidłowego dopasowania prezerwatywy oraz zapobiegania wyciekom i uciskom. Aby wybrać rozmiar, należy zmierzyć obwód penisa mniej więcej w środku trzonu. Podczas przyklejania w czasie erekcji (patrz opis stosowania) zaleca się również pomiar średnicy penisa we wzwodzie. Paski



piomiarowe specyficzne dla produktu wskazują średnicę na podstawie pomiaru obwodu. W przypadku wycieków lub ucisku należy sprawdzić rozmiar prezerwatywy, a w razie potrzeby go dopasować.

Ryzyka i ostrzeżenia

Należy zapytać lekarza, czy cewniki zewnętrzne są odpowiednie do stosowania w konkretnym przypadku. Wykwalifikowana pielęgniarka musi zapewnić instrukcję dotyczące używania cewników zewnętrznych.

Stosowanie cewników zewnętrznych może spowodować podraźnienia i zmiany skóry. Sprawdzić stan skóry podczas zdejmowania cewnika zewnętrznego. W przypadku nieprawidłowości należy przerwać stosowanie produktu i zasięgnąć porady lekarskiej.

Jeśli stosowany cewnik zewnętrzny jest zbyt ciasny lub gdy taśma klejąca jest przyklejona zbyt ciasno, może to prowadzić do powstania punktów ucisku, a w bardzo rzadkich przypadkach (szczególnie w razie braku wrażliwości) – również do skurczów i martwicy. W takim przypadku należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej. W razie stosowania taśmy klejącej ryzyko skurczów/martwicy jest większe niż w przypadku stosowania prezerwatyw samoprzylepnich lub kleju w sprayu. Podczas nakładania taśmy klejącej należy dokładnie przestrzegać instrukcji stosowania.

Stosowanie

Przygotowanie

Dokładnie umyć i wysuszyć skórę w całe okolice genitaliów. Podczas zakładania na skórę wilgotną lub nasmarowaną wcześniej produktami natłuszczającymi/nawilżającymi przylepność jest ograniczona.

Erekcja nie jest konieczna podczas klejenia; jeśli jednak możliwa jest manipulacja członkiem, zaleca się klejenie podczas erekcji ze względu na bardziej stabilną powierzchnię do klejenia oraz mniejsze ryzyko ucisku.

Opcjonalnie: Założyć serwetę, aby włosy łonowe się nie klejaly i nie utrudniały procesu klejenia. Cewnik zewnętrzny można przymocować

do skóry za pomocą odpowiedniej do skóry medycznej taśmy klejącej, kleju w sprayu lub kleju do skóry. Należy przestrzegać instrukcji producenta.

Indywidualne ustawienie strefy buforowej

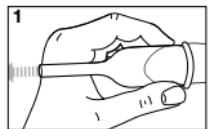
Długość strefy buforowej, która służy do przechwytywania spontanicznego moczu, można dostosować do indywidualnego przypadku. W tym celu prezerwatywę należy rozwijać do żądaną długości strefy buforowej jeszcze przed przy mocowaniem na trzonie penisa.

Mocowanie za pomocą kleju do skóry/kleju w sprayu

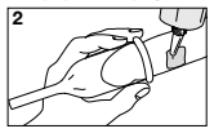
Rozwinąć strefę buforową na żądaną długość i założyć na naleptek, tak aby nie ściągała się z powrotem (ryc. 1).

Drugą ręką nałożyć na penisa klej do skóry, formując pierścień, lub rozpylić klej w sprayu. (ryc. 2). W razie potrzeby odczekać, aż rozpuszczalnik zawarty w kleju wyparuje, ponieważ może on spowodować uszkodzenie prezerwatywy.

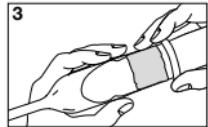
Jedną ręką rozwijać prezerwatywę na trzonie penisa posmarowanym klejem, a drugą ręką trzymać penisa prosto (ryc. 3). Ostrożnie docisnąć prezerwatywę dookoła i, jeśli to konieczne, wygładzić podłużne faldy oraz pęcherzyki powietrza.



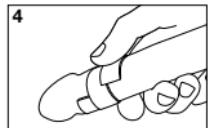
Założyć prezerwatywę



Nalożyć klej / spray



Rozwinąć prezerwatywę na powierzchni pokrytej klejem



Taśmę klejącą nakładać spiralnie, tworząc zakładki



Usunąć pierścień

penisa podczas oddawania moczu (ryc. 5). Ze względu na ryzyko zranienia nie wolno używać ostro zakończonych nożyczek. Należy wykonać zaokrąglone nacięcie, aby prezerwatywa się nie rozerwała. Podczas cięcia lub odrywania należy docisnąć prezerwatywę do powierzchni klejącej.

Łączenie z workiem

Nasunąć mocowanie węzyka prezerwatywy na przejściówkę worka i docisnąć dookoła. W przypadku stosowania worków bez przejściówki mocowanie węzyka należy nasunąć bezpośrednio na węzyk dopływowy. Upewnić się, że strefa buforowa i węzyk dopływowi nie są skręcone ani załamane.

Zdejmowanie prezerwatywy

Prezerwatywy należy zdjąć najpóźniej po 24 godzinach, odklejając ją lub zwijając w kierunku czubka penisa. Nie ciągnąć zbyt mocno, aby nie uszkodzić skóry. W razie potrzeby klej można rozpuścić za pomocą natłuszczonego wacika. Ostrożnie usunąć resztki kleju.

Utylizacja

Wyrzucić prezerwatywę wraz z odpadami ogólnymi.

Jeśli podczas stosowania antyalergicznych cewników zewnętrznych dojdzie do poważnych incydentów, należy to zgłosić producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym przebywa użytkownik.

Firma MANFRED SAUER GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia, które mogą wyniknąć z niewłaściwego obchodzenia się z produktem, stosowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi lub niestosowania się do zaleceń w zakresie higieny oraz odpowiednich norm dotyczących pielęgnacji.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com



Numer artykułu



Przechowywać w suchym miejscu



Liczba sztuk



Chronić przed światłem słonecznym



Szwajcarski pełnomocnik



Numer parti



Postępować zgodnie z instrukcją



Wyrób medyczny z oznakowaniem CE



Przydatność do użycia (rok-miesiąc-dzień)



Nie nadaje się do ponownego stosowania/aieder



Centralny numer farmaceutyczny



Taryfikator leków (katalog NHS)



Lista produktów i usług



Producent



Importer

Urinální kondom protialergenní

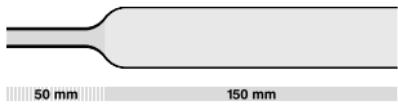
Obsah

- 30 urinálních kondomů, pro samostatné upevnění, protialergenní, ze syntetického materiálu (bez přídavku latexu), pudrované, s nasunutou spojovací trubičkou, pro připojení ke všem sáckům na dolní končetinu a k lůžku pomocí adaptéru a bez adaptéru

Délka 150 mm, vyrovnávací zóna: individuální, upevnění pomocí kožního lepidla nebo oboustranné lepicí pásky

8 velikostí: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(„xx“ v obj. č. znamená velikost kondomu
(např. 56.30 = 30 mm)

- 1 krycí rouška, vhodná pro velikost kondomu



Určený účel

Urinální kondom SAUER slouží k externímu odvodu moči do urinálního sběrného sáčku u mužů s močovou inkontinencí nebo v případech, kdy je žádoucí externí odvod moči z jiných důvodů. Aplikují se na neporušenou kůži.

Indikace

Močová inkontinence různého původu bez zbytkové moči (např. neurogenický poruchy funkce močového měchýře, hyperaktivita močového měchýře, močová inkontinence po chirurgických výkonech), odvod moči u osob, které nejsou schopny samostatně používat toaletu.

Kontraindikace

Chronická retence moči při vysokém intravesikálním tlaku, dyssynergie svěrače močového měchýře s výrazným zadřžováním moči, zúžení v oblasti močové trubice (např. hyperplazie prostaty), které vede k vysokému množství zbytkové moči, poškození kůže na penisu (např. poranění, ekzémy, otlaky), akutní kožní onemocnění (např. mykóza, bakteriální kožní infekce), alergie/nesnášenlivost vůči materiálu nebo lepidlu/lepicímu spreji/lepicí páscě, výrazná fímoláza.

Důležité pokyny pro hygienu a dobu použití

Při manipulaci s kontinenčními pomůckami je nutné dodržovat hygienické směrnice příslušných orgánů země. Doporučujeme, abyste kondom (lepicí pásku, sáček) vyměnili po 24 hodinách. V závislosti na typu kůže může doba použití činit i méně než 24 hodin.

Výběr správné velikosti/správného produktu

Urinální kondom SAUER protialergenní jsou k dispozici v 8 velikostech. Výběr správné velikosti je rozhodující pro to, aby kondom správně seděl a nedocházelo k úniku moči či k otlakům. Pro výběr velikosti je třeba změřit obvod penisu zhruba uprostřed těla penisu. Je-li kondom lepen při erekci (viz popis použití), provádě se i měření obvodu na ztopořeném penisu. Speciální měřící pásky udávají průměr na základě naměřeného obvodu. Při výskytu úniku moči nebo otlaků je nutné velikost kondomu zkontrolovat a případně upravit.

K jednorázovému použití

Rizika a výstražná upozornění

Zeptejte se svého lékaře, zda jsou urinální kondomy vhodné pro zajištění inkontinence ve vašem případě. Instruktaž pro ošetření pomocí urinálních kondomů by měl provádět kvalifikovaný ošetřující personál.

Při použití urinálních kondomů může dojít k podráždění a ke změnám na pokožce. Při odstraňování urinálního kondomu pokožku zkонтrolujte. V případě nápadných změn výrobek dále nepoužívejte a vyžádejte si radu lékaře.

Použití příliš úzkých urinálních kondomů nebo nadměrně utažení lepicích pásek může způsobit otaky a ve velmi vzácných případech (především v případě chybějící citlivosti) i příškrcení a nekrózy. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Při použití lepicích pásek je riziko příškrcení/nekrózy větší než při použití samolepicích kondomů nebo lepicích sprejů. Proto je při přikládání lepicí pásky nutné přesně dodržovat pokyny pro použití.

Použití

Příprava

Pokožku v celé intimní oblasti důkladně omyjte a dobře osušte. Aplikujte na vlnku pokožku nebo na pokožku ošetřenou mastnými/promáslujícími přípravky omezující lepicí účinky.

Pro lepení není nezbytné nutná erekce. Pokud je to však možné, doporučujeme lepení při erekci kvůli stabilnější lepené ploše a zábraně zaškrcení.

Alternativně: Použijte krycí roušku, abyste zabránili přilepení ochlupení nebo omezení lepicích účinků. Urinální kondom lze na penis upevnit pomocí lékařské lepicí pásky, lepicího spreje nebo kožního lepidla, které jsou vhodné pro pokožku. Dodržujte pokyny výrobce.

Individuální nastavení vyrovnávací zóny

Délku vyrovnávací zóny, která slouží k zachycení spontánní moči, lze individuálně nastavovat. Za tímto účelem odvříte kondom před jeho upevněním na tělo penisu do požadované délky vyrovnávací zóny.

Upevnění pomocí kožního lepidla/lepicího spreje

Odvíňte vyrovnávací zónu do požadované délky a nasadte kondom na předkožku, aniž byste ji přetahovali (obr. 1).

Druhou rukou na penis krouživými pohyby naneste kožní lepidlo nebo na penis nastříkejte sprej (obr. 2). V případě nutnosti dodržte čekací dobu pro odparení rozpuštědla, které je obsaženo v lepidle a mohlo by poškodit kondom.

Jednou rukou odvíjte kondom po těle penisu opatřeném lepidlem, zatímco druhá ruka drží natažený penis (obr. 3). Pečlivě kondom přitlačte kolem dokola, popř. vyhladte podélné záhyby a vzduchové bublinky.

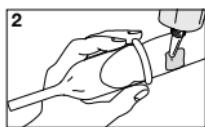
Upevnění pomocí lepicí pásky

Lepicí pásku přikládejte na penis spirálovitě tak, aby se překrývala,

ale příliš ji neutahujte (obr. 4). Lepicí pásku nenatahujte. Poté - jak je popsáno výše - odvíňte vyrovnávací zónu do požadované délky a nasadte kondom na předkožku, aniž byste ji přetahovali. Udržujte přitom mírný protitah za spojovací trubičku. Jednou rukou odvíjte kondom po těle penisu opatřeném lepicí páskou, zatímco druhá ruka drží natažený penis. Pečlivě kondom přitlačte kolem dokola.



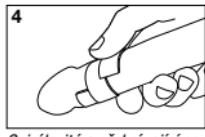
Nasazení kondomu



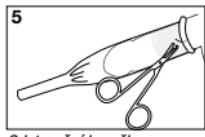
Nanесение липидного скотча



Odvíjení kondomu po lepené ploše



Spirálovité a překrývající se příložení lepicí pásky



Odstranění kroužku

vstupní hadička nejsou překroucené ani založené.

Odstranění kondomu

Nejdpozdiži po 24 hodinách kondom odstraňte a stáhněte, resp. navířte jej odzadu směrem ke špičce penisu. Netahejte silou, abyste se vyrávali poškození pokožky. V případě potřeby kondom odlepte pomocí tamponu napuštěného olejem. Případné zbytky lepidla opatrne odstraňte.

Likvidace

Kondom zlikvidujte v komunálním odpadu.



Číslo výrobku



Uchovávejte v suchu



Počet kusů



Chraňte před slunečním zářením



Švýcarský zmocněný zástupce



Číslo šarže



Dodržujte návod k použití



Označení CE Zdravotnický prostředek



Použitelné do (rok-měsíc-den)



Není určeno k opakovanému použití



Centrální farmaceutické číslo



Ceník léků (katalog britské NHS)



Seznam produktů a služeb



Výrobce



Dovozce



Jakákoliv závažná nežádoucí přihoda, ke které došlo v souvislosti s použitím urinálních protialergenních kondomů, musí být hlášena výrobci a příslušnému orgánu země, v níž uživatel žije.

Společnost MANFRED SAUER GmbH neodpovídá za škody nebo zranění způsobené nesprávnou manipulací v rozporu s tímto návodem k použití nebo nedodržením hygienických směrnic a příslušných standardů ošetřovatelské péče.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Prezervativ urinar – antialergic

De unică folosință

Conținut

- 30 de prezervative urinare, pentru fixare separată, antialergic, din material sintetic (fără adaoș de latex), pudrat, cu tub de conectare scufundat, pentru conectarea la toate pungile de picior și de perfuzie cu și fără adaptor

Lungime 150 mm, zonă tampon: individuală, fixare cu pansament adeziv pentru piele sau cu bandă adezivă cu două fețe

8 mărimi: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm

(la nr. de comandă, „xx” se referă la mărimea prezervativului (de ex. 56.30 = 30 mm)

- 1 tifon de acoperire, care se potrivește exact la mărimea prezervativului

Scopul utilizării

Prezervativele urinare SAUER sunt utilizate pentru drenarea urinei în exterior într-o pungă pentru colectarea urinei la persoanele de sex masculin cu incontinentă urinară sau în cazul în care din alte motive se dorește drenarea urinei la exterior. Se aplică pe pielea intactă.

Indicații

Incontinentă urinară de diverse tipuri fără urină reziduală (de ex. disfuncție neurologică a vezicii urinare, vezică urinară hiperactivă, incontinentă urinară după intervenții chirurgicale); drenarea urinei la persoane care nu pot merge la toaletă singure.

Contraindicații

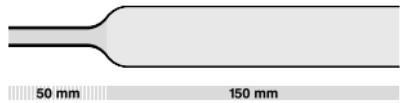
Retenție urinară cronică cu presiune intravezicală ridicată; disinergie sfincteriană cu retenție urinară semnificativă; comprimare în zona uretri (de ex. hiperplazie de prostată), care duce la cantități mari de urină reziduală; lezuni cutanate la nivelul penisului (de ex. râni, eczeme, puncte de presiune); afecțiuni dermatologice acute (de ex. micoză, infecție cutanată bacteriană); alergii/intoleranță la material sau la adeziv/spray adeziv/bandă adezivă, fimoză pronunțată.

Indicații importante privind igiena și durata de purtare

La manipularea produselor pentru incontinentă trebuie respectate condițiile igienice impuse de autoritățile naționale competente. Se recomandă schimbarea prezervativului (benzii adezive, pungi) după 24 de ore. În funcție de tipul de piele, durata de purtare poate fi și mai scurtă de 24 de ore.

Alegerea mărimei potrivite/produsului potrivit

Prezervativele urinare SAUER - antialergice sunt disponibile în 8 mărimi. Alegerea mărimei potrivite este esențială pentru a fi siguri că prezervativul e bine fixat și că nu apar surgeri sau puncte de presiune. Pentru a selecta mărimea, se măsoară circumferința penisului aproximativ la mijlocul trunchiului penisului. Dacă se lipște prezervativul pe penisul aflat în stare de erecție (vezi instrucțiunile de



utilizare), circumferința penisului se măsoară de asemenea în stare de erecție. Benzile de măsurare specifice produsului indică diametrul în funcție de circumferința măsurată. Dacă apar surgeri sau puncte de presiune, mărimea prezervativului trebuie verificată și ajustată dacă este necesar.

Riscuri și avertismente

Întrebăți-vă medicul dacă prezervativele urinare pentru tratarea incontinentă sunt potrivite pentru dumneavoastră. Instrucțiunile de aplicare și utilizare a prezervativelor urinare trebuie oferite de personal de îngrijire medicală calificat.

Utilizarea de prezervative urinare poate cauza iritații ale pielii și modificări ale pielii. La îndepărțarea prezervativului urinar, inspectați pielea. În caz de anomalii, produsul nu mai trebuie utilizat și trebuie solicitat sfatul medicului.

Dacă se utilizează prezervative urinare prea înguste sau dacă benzile adezive sunt fixate prea strâns, pot apărea puncte de presiune și în cazuri foarte rare (mai ales dacă nu există sensibilitatea) și constrictii și necroză. În acest caz, se va consulta imediat un medic. Riscul de constrictii/necroză este mai mare atunci când se utilizează benzi adezive decât atunci când se utilizează prezervative autoadezive sau sprayuri adezive. Prin urmare, instrucțiunile de utilizare trebuie respectate întotdeauna la aplicarea benzii adezive.

Utilizare

Pregătiri

Spălați bine pielea din toată zona genitală și ștergeți bine. Când se aplică pe pielea umedă sau pe piele care anterior a fost tratată cu produse grase/hidratante, adezivul nu se lipește bine.

Pentru lipire, nu este neapărat necesar să existe erecție; cu toate acestea, dacă este posibil, se recomandă lipirea în stare de erecție, deoarece suprafața adezivă este mai stabila și se evită constrictii.

Optional: Aplicați un tifon, astfel încât părul pubian să nu se lipească sau să nu interfereze cu procesul de aplicare. Prezervativul urinar poa-

te fi fixat pe penis cu o bandă adezivă medicală adecvată pentru piele, cu spray adeziv sau cu un pansament adeziv pentru piele. Vă rugăm să respectați instrucțiunile producătorului.

Reglarea individuală a zonei tampon

Lungimea zonei tampon, care este folosită pentru a intercepta urina spontană, poate fi reglată individual. În acest scop, prezervativul este derulat până la lungimea dorită a zonei tampon, înainte de a fi fixat pe trunchiul penisului.

Fixarea cu adeziv pentru piele/spray adeziv

Derulați zona tampon căt de mult doriti și puneti prezervativul pe prepuit, fără a trage prepușul înapoi (Fig. 1).

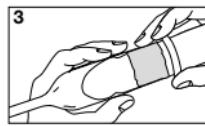
Cu cealaltă mână, aplicați pe penis adezivul pentru piele în mod circular sau pulverizați spray-ul pe penis. (Fig. 2). Dacă este cazul, se tiene cont de un timp de aşteptare necesar pentru ca solventul conținut în adeziv să se evapore, deoarece acesta poate deteriora prezervativul.

Cu o mână, derulați prezervativul pe trunchiul penisului pe care s-a aplicat mai întâi adezivul, în timp ce cu cealaltă mână țineți penisul întins (Fig. 3). Apăsați cu atenție prezervativul de jur împrejur și dacă este cazul, neteziți cutile longitudinale și bulele de aer.

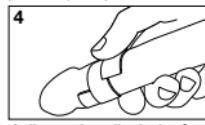
Aplicarea prezervativului



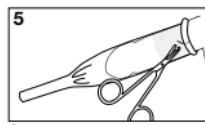
Aplicarea adezivului / sprayului



Rularea prezervativului peste suprafața adezivă



Aplicarea benzii adezive în spirală și prin suprapunere



Îndepărtarea inelului

sau dacă, de ex. la urinare, penisul se retrage brusc (Fig. 5). Din cauza riscului de râniere, nu este permisă folosirea de foarfece cu vârf ascuțit. Tăietura trebuie făcută cu o trajectoare rotunjita, astfel încât prezervativul să nu se rupă. Când tăiați sau rupeți, apăsați în același timp prezervativul pe suprafața adezivă.

Conecțarea la pungă

Împingeți tubul de conectare al prezervativului pe adaptorul pungii și apăsați-l ușor de jur împrejur. În cazul pungilor fără adaptor, împingeți tubul de conectare direct pe tubul de introducere. Asigurați-vă că zona tampon și tubul de introducere nu sunt răsucite și nici nu sunt rupte.

Îndepărtarea prezervativului

Scoateți prezervativul după maxim 24 h și trageti-l sau rulați-l din spate spre vârful penisului. Nu trageti prea tare pentru a evita leziunile cutanate. Dacă este cazul, adezivul poate fi dizolvat cu un disc îmbibat în ulei. Îndepărtați cu grijă orice urme de adeziv.

Eliminarea ca deșeu

Aruncați prezervativul la deșeurile reziduale.

În caz de incidente grave la momentul utilizării de prezervative urinare-antialergice, acestea trebuie raportate producătorului și autorității competente din țara în care este stabilit utilizatorul.

MANFRED SAUER GmbH nu își asumă răspunderea pentru daune sau vătămări care pot rezulta ca urmare a manipулării necorespunzătoare, contrar prezentelor instrucțiuni de utilizare sau în urma nerespectării directivelor de igienă și a standardelor de îngrijire corespunzătoare.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com



Nume articol



Depozitați într-un loc uscat



Număr de bucăți
Păstrați departe de lumina soarelui



împuternicit pentru Elveția



Numărul lotului



Respectați instrucțiunile de utilizare



Dispozitiv medical
cu marculajul CE



Valabil până la (anul-luna-ziua)



Produs nereutilizabil



Numărul central farmaceutic



Drug tariff
(catalogul Regatul Unit)



Lista produșelor și
prestațiilor



Producător



Importator

Уринален кондом – анти алергени

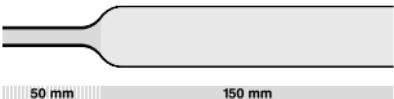
Съдържание

- 30 уринални кондоми, за отделно фиксиране, анти алергени, от синтетичен материал (без добавяне на латекс), напудрени, с потопена приставка за маркуч, за свързване към всички торбички за крака и легло с и без адаптер

Дължина 150 mm, буферна зона: индивидуално, фиксиране с лепило за кожа или двустранна залепваща лента

8 размери: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(в № на поръчката е записано „xx“ за размера на кондома (напр. 56.30=30 mm)

- 1 покривна кърпа, пасваща на големината на кондома



Предназначение

SAUER уринални кондоми служат за външно отвеждане на урина в торбичка за урина при мъже с уринарна инконтиненция или когато се желае отвеждане на урината по други причини. Употребата се извършва върху незасегната кожа.

Показания

Уринарна инконтиненция с различен произход без остатъчна урина (напр. Неврогенна дисфункция на пикочния мехур, спърхактивен пикочен мехур, уринарна инконтиненция след оперативни намеси); Отвеждане на урина при лица, които не могат да отидат сами до тоалетна.

Противопоказания

Хронично задържане на урина при високо интравезикално налягане; сфинктер дисенергия със значително задържане на урина; стеснение в областта на пикочните тръби (напр. простатна хиперплазия), което води до големи количества остатъчна урина; увреждання на кожата на пениса (напр. рани, екзама, притиснати места); остри кожни заболявания (напр. микоза, бактериална кожна инфекция); алергии/непоносимост спрямо материала или лепило/ лепилен спрей/лепилна лента; изразена фимоза.

Важни указания за хигиената и продължителност на носене

Хигиената и продължителност на носене При боравене с продукти на континенция да се съблудват хигиенните директиви на компетентните държавни служби. Препоръчва се да се сменят кондоми (лепилната лента) след най-късо 24 часа. Продължителността на носене може според типа кожа да продължи също по-малко от 24 часа.

Избор на правилния размер/правилния продукт

SAUER уринални кондоми - антиалерген са налични в 8 размери. Изборът на правилния размер е решаващ за това, кондомът да стоя правилно и да не получат течове или притискания. За избор на размера трябва да се измери обиколката на пениса почти

За еднократна употреба

в средата на пениса. Ако се запели под ерекция (виж описанието за употреба), също и измерването на обиколката се извършва на еректириания пенис. Специфичните за продукта мащабни ленти посочват диаметъра въз основа на измерената обиколка. При възникване на течове и притискания трябва да се провери размера на кондома и евент. да се напасне.

Рискове и предупредителни указания

Попитайте Вашия лекар, дали уриналните кондоми са подходящи за Вас за справяне с инконтиненцията. Ръководството за справяне с уриналните кондоми трябва да се извърши с квалифициран медицинско лице. При използването на уриналните кондоми може да се стигне до кожни раздразнения и промени. При отстраняване на уриналния кондом да се провери кожата. При нежелани реакции употребата на продукта трябва да се престанови и да се направи консултация с лекар. Ако се използват твърде тесни уринални кондоми или лепилната лента е поставена твърде здраво това може да се получат синини и в редки случаи (при липсваща чувствителност) също до скованост и некроза. В този случай незабавно да се потърси лекар. При употребата на залепващи ленти рисъкът от скованост/некроза е по-голям, отколкото при употребата на самозалепващи кондоми или спрей за залепване. При поставяне на залепващата лента трябва точно да се използват указанията за употреба.

Приложение

Подготовка

Кожата в цялата интимна област се измива основно и добре се подсушава. При употребата върху влажна кожа или върху кожа, която преди това е била третирана с мазни/намазнени продукти, ефектът на залепване е ограничен. За процеса на залепване не е непременно необходимо ерекция; доколкото обаче може да се постигне, за препоръчване е залепването под ерекция поради стабилната залепваща повърхност, за да се предотврати скованост.

Опционално: Припълзвнете покривната кърпа, за да не се залепи окосмената срамна част или да се предотврати залепване. Уриналният кондом може да бъде фиксиран на пениса с подходяща закояната медицинска лепенка, залепващ спрей или лепило за кожа. Моля съблюдавайте указанията на производителя.

Настройте индивидуално буферната зона

Дължината на буферната зона, която служи за това да улавя спонтанна урина, може индивидуално да бъде определена. За това кондомът се развива до желаната дължина на буферната зона, преди да бъде фиксиран на пениса.

Фиксиране с лепило за кожа/лепилен спрей

Буферната зона се развива докато желаете без да се нахлуза обратно (фиг. 1).

С другата ръка лепилото за кожа се нанася кръгобразно на пениса или се впръска спрей върху пениса. (фиг. 2) Евентуално трябва да се съблюда време на изчакване за да се изпари съдържащото се в лепилото разредящо средство, тъй като то може да увреди кондома.

Кондомът се развива с едната ръка над намазания с лепило пенис, докато другата ръка държи пениса изпънат (фиг. 3). Кондомът се натиска внимателно и евентуално се изглеждат надължните гънки и въздушни меухурчета.

Фиксиране с лепилна лента.

Лепилната лента се поставя спираловидно и припокриваща и не стегнато здраво на пениса (фиг.4). Лепилната лента да не се разтяга. След това - както е описано по-горе - буферната зона се развива колкото е желателно и кондома се нахлуза на препуциума, без да се разстила обратно. При това се упражнява леко насрещно движение. Кондомът се развива с едната ръка над намазания с лепило пенис, докато другата ръка държи пениса изпънат. Кондомът се притиска внимателно.

Отстраняване на пръстена

Оставащият зад лепещата повърхност пръстен може да се изреже с тъла ножица или изцяло да се изрежеresp. откъсне, ако се



Поставяне на кондома



Нанесете лепило/спрей



Кондома се навива над лепещата повърхност



Лепилната лента се нанася спираловидно и припокриваща



Отстранете пръстена

опасявате от притиснати места или пенисът силно се прибира напр. при пускане на вода (фиг. 5). Въз основа на опасност от нараняване не трябва да се използва остра ножица. Разрезът трябва да е закръглен за да не се скъса кондомът. При отрязване или скъсване едновременно кондомът се притиска към лепещата повърхност.

Свързване с торбичката

Приставката с маркуч на кондома се пъхва в адаптер на торбичката и се притиска от всички страни. При торбички без адаптери наставката на маркуча се втиква директно във входящия маркуч. Убедете се, че буферната зона и входящият маркуч не са отгънати или прегнати.

Отстраняване на кондома

Кондомът се отстранива най-късно след 24 часа и отзад напред по посока върха на пениса се изтегля resp. навива. При това да не се тегли много силно, за да се предотвратят щети по кожата. Евентуално с намазнена шпакула се разтваря залепеното. Внимателно отстранете всички остатъци от лепило.

Изхвърляне

Кондомът се изхвърля в осатъчните отпадъци.

Ако при употребата на уриналния кондом-антиалерген възникнат текки инциденти, те трябва да бъдат съобщени на производителя и компетентната служба на страната, в която е установен потребителя.

MANFRED SAUER GmbH не поема отговорност за щети или наранявания, които произтичат от неправомерна употреба спрямо тази инструкция за употреба или неспазването на хигиенните насоки и съответните стандарти за грижи.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com



Артикул №
Да се съхранява
на сухо място



Спецификация
Да се пази от
слънчева светлината



Швейцарски упълномощен
представител
Номер на партида
Да се съблюдава
инструкцията за употреба



СЕ-знак
медицински продукт
Да се използва преди
(година-месец-ден)



Централен идентификационен код на
лекарствени продукти



Тарифи на таксите за
лекарствени продукти (UK)
Списък на продуктите и
услугите (FR)



Производител
Вносител

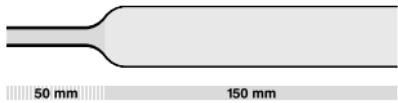
Urinal kondom – antialergen

Vsebina

- 30 urinal kondomov, za ločeno pritridlevo, protialergijski, iz sintetičnega materiala (brez dodanega lateksa), s pudrom, z integriranim nastavkom za cevke za priključek na vse nožne in posteljne vrečke z adapterjem in brez njega
dolžina 150 mm, rezervoar: individualno, pritridlevo z lepilom za kožo ali z obojestranskim lepilnim trakom

8 velikosti: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(v št. naročila pomeni »xx« velikost kondoma
(npr. 56.30 = 30 mm)

- 1 zaščitna krpica, ustrezna velikosti kondoma



Predviden namen

Urinal kondomi SAUER so namenjeni zunanemu odvajjanju urina v vrečko za zbiranje urina pri moških z urinsko inkontinenco mehurja ali kadar je zunanje odvajjanje urina potrebitno iz drugih razlogov. Uporablja se na intaktni nepoškodovani koži.

Indikacije

Urinska inkontinencia z različnimi genezami brez zastalega seča (npr. nevrogena motrja funkcije mehurja, prekomerno aktiven sečni mehur, urinska inkontinencia po operacijskih posegeh); odvajanje seča pri osebah, ki ne morejo sami na stranišče.

Kontraindikacije

Kronična retencija urina pri visokem intravezikalnem tlaku; sfinkter disnergija z znatnim zastajanjem urina; zoženja v sečilih (npr. hiplazija prostate), ki povroča večje količine zastalega seča; poškodovana koža na penisu (npr. rane, ekcemi, otisčanci); akutne kožne bolezni (npr. mikoza, bakterijske kožne okužbe); alergije/preobčutljivost na material ali lepilo/lepilo v razprtiju/lepilni trak; izražena fimoza.

Pomembna navodila za higieno in trajanje uporabe

Pri delu z izdelki za inkontinenco je treba upoštevati smernice za higieno pristojnega državnega organa. Priporočljivo je, da kondom (lepilni trak, vrečko) zamenjata najpozneje po 24 urah. Čas uporabe je glede na tip kože lahko tudi krajši od 24 ur.

Izbira prave velikosti/pravega izdelka

Urinal kondomi SAUER – antialergeni so na voljo v osmih velikostih. Izbira prave velikosti je bistvenega pomena za pravilno namestitev kondoma, da ne pušča niti ne povzroča otisčancev. Pri izbiri velikosti je treba penis izmeriti na sredini. Če kondom prilepite v erekciji (glejte opis uporabe), je treba izmeriti obseg penisa v erekciji. Specifični merilni trakovi izdelka izmerijo premer z meritvijo obsega. Če opazite puščanje ali otisčance, preverite velikost kondoma in jo po potrebi prilagodite.

Za enkratno uporabo

Tveganja in opozorila

Vprašajte svojega zdravnika, ali so urinal kondomi primerni za nego inkontinence pri vas. Navodila za nego z urinal kondomi mora predstaviti usposobljeni zdravstveni delavec.

Pri uporabi urinal kondomov lahko pride do draženja in sprememb kože. Ko urinal kondom odstranite, preglejte kožo. V primeru nepravilnosti izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom. Če uporabljate prezzoke urinal kondome ali če pretešno namestite lepilni trak, lahko nastanejo otisci in v zelo redkih primerih se lahko pojavijo tudi (predvsem pri manjkajoči občutljivosti) kolobarji in nekroza. V tem primeru je treba nujno poklicati zdravnika. Pri uporabi lepilnih trakov je tveganje za kolobarje/nekroze večje kot pri uporabi samolepilnih kondomov ali lepila v razprtiju. Pri nameščanju lepilnega traku je treba natančno upoštevati navodila za uporabo.

Uporaba

Priprave

Kožo v intimnem predelu temeljito umijte in dobro osušite. Pri namestitvi na vlažno kožo, ki ste jo pred tem negovali z mastnimi ali vlažilnimi izdelki, je lepljenje slabše.

Za lepljenje erekcija ni nujno potrebna; če pa je mogoča, je lepljenje priporočljivo med erekcijo zaradi bolj stabilne površine lepljenja in zradi preprečevanja zoženj.

Opcija: namestite zaščitno krpico, da se sramne dlake ne bodo zlepile in ovirale lepljenja. Urinal kondom lahko na penis pritrinite z medicinskim lepilnim trakom, lepilom v razprtiju ali lepilom, ki je primočer za lepljenje na kožo. Prosimo, da upoštevate navodila proizvajalca.

Prostor zbiralnika nastavite individualno

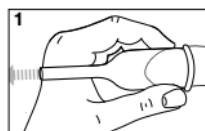
Dolžino zbiralnika, ki je namenjena zbiranju spontanega urina, lahko določimo individualno. V tem primeru kondom odvijete do želene dolžine zbiralnika, preden ga pritrinite na penis.

Prirtditev z lepilom za kožo / lepilom v razpršilu

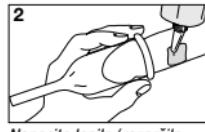
Zbiralnik odvijte toliko, kot želite, in kondom namestite na kožico, ne da bi jo povlekli nazaj. (sl. 1).

Z drugo roko nanesite lepilo za kožo v obliki obroča na penis ali nanj razpršite lepilo v razpršilu. (sl. 2). Po potrebi je treba počakati toliko časa, da topilo iz lepila izhlapi, ker bi sicer lahko poškodovalo kondom. Kondom z eno roko odvijte na penis, na katerem je naneseno lepilo, z drugo roko pa držite penis iztegnjen (sl. 3). Kondom natancno pritisnite na mesto z lepilom in po potrebi pogladite gube po dolžini in zračne mehurčke.

Prirtditev z lepilnim trakom



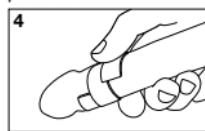
Nameščanje kondoma



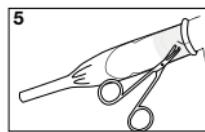
Nanese lepilo / razpršilo



Kondom odvijte na lepljivo površino



Lepilni trak namestite v oblike spirale, tako da se prekriva.



Odstranite obroč

Odstranjevanje kondoma

Kondom odstranite najpozneje po 24 urah, tako da ga od zadaj povlecete ali odvijte v smeri konice penisa. Kondoma pa ne vlečite premočno, da ne boste poškodovali kože. Po potrebi lahko zlepljeno mesto očistite z naoljeno blazinico. Morebitne ostanke lepila previdno očistite.

Odlaganje med odpadke

Kondom odvrzte med mešane odpadke.



Številka artikel
Hranite na suhem mestu



Število kosov
Hranite zaščiteni pred sončno svetlobo



Švicarski pooblaščeni predstavnik



Številka serije



Upoštevajte navodila za uporabo



Oznaka CE Medicinski pripomoček



Uporabno do (leto-mesec-dan)



Ni za večkratno uporabo



Centralna farmacevtska številka



Tarifa za zdravila (Katalog zdravil britanske NHS)



Seznam izdelkov in storitev



Proizvajalec



Uvoznik

Če bi med uporabo urinal kondomov – antialergen prišlo do težjih zapletov, je o tem treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države, v kateri biva uporabnik.

Družba MANFRED SAUER GmbH ne prevzema odgovornosti za škodo ali poškodbe, ki bi nastale zaradi nepravilne uporabe, ki ni predvidena v navodilih za uporabo, ali zaradi neupoštevanja higienskih smernic in ustreznih standardov nege.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Urinarni antialergijski kondom – Anti-Allergen

Za jednokratnu uporabu

Sadržaj

- **30 urinarnih kondoma**, za odvojeno pričvršćivanje, antialergijskih – Anti-Allergen, od sintetičkog materijala (bez dodatka lataksa), s puderom, s uronjenim spojnim crijevom, za spajanje na sve vrećice za urin uz nogu i za krevet s adapterom i bez adaptera

Duljina 150 mm, zaštitna zona: individualno, fiksacija ljepljom za kožu ili obostrano ljepljivom vrpcom

8 veličina: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(u kataloškom broju „xx“ označava veličinu kondoma
(npr. 56.30 = 30 mm)

- **1 prekrivka**, odgovarajuća za veličinu kondoma

Namjenska uporaba

Urinarni kondomi SAUER upotrebljavaju se za vanjsko odvođenje urina u vrećicu za prikupljanje urina u muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je to iz drugih razloga poželjno za vanjsko odvođenje urina. Primjenjuju se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla bez zaostalog urina (npr. neurogene disfunkcije mokraćnog mjehura, preaktivan mjehur, urinarna inkontinencija nakon operacijskih zahvata), odvođenje urina u osoba koji ne mogu samostalno odlaziti do WC-a.

Kontraindikacije

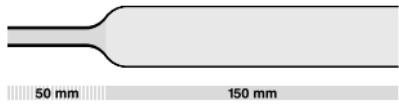
Kronično zadržavanje mokraće kod visokog intravezikalnog tlaka, disinergija sfinktera sa značajnom retencijom urina, suženja u području urete (npr. hiperplazija prostate) što dovodi do velikih količina zaostalog urina, oštećenja kože na penisu (npr. rane, ekcemi, kožni vrijedovi / dekubitus), akutne kožne bolesti (npr. mikroza, bakterijska infekcija kože), alergije/osjetljivost na materijal ili ljeplilo / ljepljivo u spreju / ljepljivu vrpcu, izražena fimoza.

Važne informacije o higijeni i trajanju nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju potrebno je postupati u skladu s higijenskim smjernicama nadležnih tijela. Preporučuje se mijenjati kondom (ljepljivu vrpcu, vrećicu) nakon 24 sata. Ovisno o tipu kože, vrijeme nošenja može iznositi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine / pravog proizvoda

Urinarni kondomi SAUER – Anti-Allergen dostupni su u 8 veličina. Odabir pravilne veličine ključan je kako bi se osiguralo da kondom bude ispravno namješten i da ne dolazi do curenja ili nastanka kožnih vrijedova. Pri odabiru veličine opseg penisa treba mjeriti otprilike u sredini tijela penisa. Ako se kondom ljeipi u stanju erekcije (pogledajte opis primjene), mjeri se opis penisa u erekciji. Mjerne vrpce za određeni proizvod navode promjer na temelju mjerjenja opsega. Ako dolazi do curenja ili kožnih vrijedova, potrebno je provjeriti i po



potrebi prilagoditi veličinu kondoma.

Rizici i upozorenja

Posavjetujte se sa svojim liječnikom o tome jesu li urinarni kondomi prikladni za zbrinjavanje vaše inkontinencije. Upute za zbrinjavanje stanja pomoći urinarnih kondoma moraju dati kvalificirani medicinski njegovatelji.

Uporaba urinarnih kondoma može izazvati nadražaje kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti proizvod se više ne smije upotrebljavati i treba potražiti savjet liječnika.

Ako se upotrebljavaju preuski urinarni kondomi ili ako se ljepljiva vrpca prečvrsto postavi, može doći do nastanka kožnih vrijedova, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno u slučaju neosjetljivosti) i do strangulacije i nekroze. U tom slučaju odmah se obratite liječniku. Rizik od strangulacije/nekroze veći je prilikom uporabe ljepljivih vrpci nego prilikom uporabe samoljepljivih kondoma ili ljeplila u spreju. Stoga je nužno strogo se pridržavati uputa za uporabu prilikom nanošenja ljepljive vrpce.

Primjena

Prepričanje

Kožu temeljito operite i osušite na cijelom području genitalija. Kada se upotrebljava na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima, učinak ljepljenja ograničen je.

Erekcija nije nužno potrebna za postupak ljepljenja; međutim, ako je izvedivo, preporučuje se ljepljenje u stanju erekcije radi postizanja stabilnije površine ljepljenja i izbjegavanja strangulacije.

Opcionalo: postavite prekrivku kako se stidne dlake ne bi zalijepile ili kako bi se spriječilo sljepljivanje. Urinarni kondom može se pričvrstiti na penis medicinskom ljepljivom vrpcom prikladnom za kožu, ljepljom u spreju ili ljepliom za kožu. Pridržavajte se uputa proizvođača.

Individualno namještanje zaštite zone

Duljina zaštite zone koja služi za prihvat spontanog urina može se odrediti individualno. U tu svrhu kondom treba odmotati do željene duljine zaštite zone prije nego što se pričvrsti na tijelo penisa.

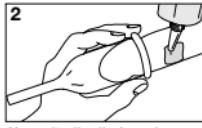
Fiksacija ljepljilom za kožu / ljepljilom u spreju

Odmatajte zaštitnu zonu na željenu duljinu i postavite kondom na kožicu (prepuciju) bez povlačenja kožice unatrag (sl. 1).

Drugom rukom nanesite ljeplilo za kožu na penis u obliku prstena ili poprskačte penis sprejem (sl. 2). Možda će biti potrebno pričekati određeno vrijeme kako bi otapalo koje se nalazi u ljepliju isparilo, jer ono može oštetići kondom.



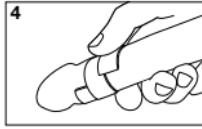
Postavite kondom



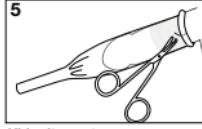
Nanесите лјепило / спреј



Namotajte kondom preko ljepljive površine



Postavite vrpcu spiralno i s preklapanjem



Uklonite prsten

Spajanje s vrećicom

Gurnite spojno crijevo kondoma na adapter vrećice i lagano pritisnite unaokolo. Kod vrećica bez adaptera spojno crijevo gurnite izravno na ulazno crijevo. Pazite na to da zaštitna zona i ulazno crijevo nisu iskrivljeni ili savijeni.



Broj artikla



Čuvati na suhom



Broj komada



Čuvati od sunčeve svjetlosti



Švicarski ovlašteni predstavnik



Broj serije



Pogledajte upute za uporabu



Medicinski proizvod s oznakom CE



Upotrijebiti do (godina-mjesec-dan)



Nemojte ponovno upotrijebiti



Farmaceutski centralni broj



Drug tariff (Katalog lijekova britanskog NHS)



Popis proizvoda i usluga



Proizvodač



Uvoznik

Fiksacija ljepljivom vrpcicom

Nanесите врпу на penis spiralno, preklapajući je i ne previše čvrsto (sl. 4). Nemojte natezati vrpcu. Zatim – kao što je gore opisano – odmotajte zaštitnu zonu na željenu duljinu i postavite kondom na kožicu, bez povlačenja kožice unatrag. Pritom lagano povlačite spojno crijevo u suprotnom smjeru. Jednom rukom namotajte kondom preko tijela penisa s ljepljivom trakom, a drugom rukom održavajte penis ravnim. Pažljivo pritisnite kondom svud unaokolo.

Uklanjanje prstena

Prsten koji ostajeiza površine lijepljenja može se skratiti ili potpuno odrezati ili otkinuti zaobljenim škarama ako, npr. strahujeće od kožnih vrijedova ili ako se penisu prilikom mokrenja jako povlači prema natrag (sl. 5). Zbog opasnosti od ozljeda ne smije se upotrijebiti škare šiljastih vrhova. Rez treba biti okrugao, kako kondom ne bi puknuo. Prilikom rezanja ili kidanja istodobno pritisnite kondom na površinu lijepljenja.

Ako prilikom uporabe antialergijskih urinarnih kondoma – Anti-Allergen dođe do pojave ozbiljnih štetnih događaja, o tome treba izvjestiti proizvođača i nadležno tijelo zemlje u kojoj je korisnik rezidentan.

Tvrta MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikavu odgovornost za štete ili ozljede koje mogu nastati zbog nepravilnog postupanja suprotno ovim uputama za uporabu ili zbog nepridržavanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njega.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Antialergijski urinarni kondom

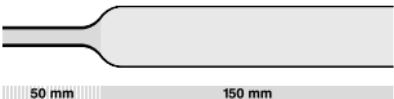
Sadržaj

- **30 urinarnih kondoma**, za odvojenu fiksaciju, antialergijski, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka lateksa), napuderisani, sa uronjenim crevnim nastavkom, za povezivanje na sve nožne kese i kese za krevet sa i bez adaptera

Dužina 150 mm, tampon zona: pojedinačna, fiksiranje lepkom za kožu ili dvostranom samolepljivom trakom

8 veličina: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(u br. narudžbine za veličinu kondoma stoji „xx“
(npr. 56.30 = 30 mm)

- **1 pokrívka**, odgovarajuća za veličinu kondoma



Namena

Urinarni kondomi kompanije SAUER se koriste za spoljni odvod urina u kesu za sakupljanje urina kod muškaraca sa urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjan spoljni odvod mokraće. Koristi se na neoštećenoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porekla bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćne bešike, sviše aktivna mokraćna bešika, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod urina kod ljudi, koji ne mogu sami da idu u toalet.

Kontraindikacije

Hronični zastoj urina sa visokim intravezikalnim pritiskom; disinerģija mišića sfinktera sa značajnim zadržavanjem urina; sušenje u području mokraćnog kanala (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. rane, ekcemi, žuljevi); akutne kožne bolesti (npr. mikozza, bakterijska infekcija kože); alergiji / intolerancija na materijal ili lepak/sprej za lepljenje/samolepljivu traku; izražena fimoza.

Važne napomene za higijenu i vreme nošenja

Higijena i vreme nošenja Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenciju, moraju da se poštuju higijenske smernice nadležnih državnih organa. Preporučuje se zamena kondoma (samolepljive trake/kese) nakon 24 sata. Zavisno već od tipa kože, može da se nosi i manje od 24 sata.

Odabir prave veličine/pravog proizvoda

Antialergijski urinarni kondomi kompanije SAUER se prave u 8 veličina. Odabir prave veličine je presudan kako bi se obezbedilo da kondom pravilno naleže i da ne dode do curenja ili pojave žuljeva. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora da se izmeri otprilike na sredini osovine penisa. Ako se zalepi pod erekcijom (vidi opis načina primene), takođe će da se izvrši merenje obima penisa u erekciji. Merne trake specifične za proizvod navode prečnik na osnovu merenja obi-

Za jednokratnu upotrebu

ma. Ukoliko se pojavi curenje ili žuljevi, moraće da se proveri veličina kondoma i da se po potrebi prilagodi.

Rizici i upozorenja

Pitajte svog lekara, da li su urinarni kondomi podesni za lečenje Vaše inkontinencije. Uputstva za lečenje urinarnim kondomima trebalo bi da izda kvalifikovana medicinska sestra.

Korišćenje urinarnih kondoma može da izazove iritaciju kože i promene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju da primetite nešto neobično, proizvod više ne sme da se koristi i potražite savet lekara.

Korišćenje sviše uskih urinarnih kondoma ili kada se samolepljive trake postavljaju previše čvrsto može dovesti do žuljeva, a u veoma retkim slučajevima (naročito ako postoji nedostatak osetljivosti), do stezanja i nekroze. U ovom slučaju odmah potražite pomoć lekara. Kada koristite samolepljive trake, rizik od stezanja/nekroze je veći nego kod upotrebe samolepljivih kondoma ili sprejava za lepljenje. Prilikom postavljanja lepljive trake morate pažljivo da se pridržavate uputstva za upotrebu.

Primena

Primena

Kožu temeljno operite i dobro je osušite na celoj intimnoj zoni. Efekat lepljenja će biti ograničen kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana. Efekat lepljenja će biti ograničen ukoliko se koristi na vlažnoj koži ili na koži, koja je prethodno tretirana masnim/hidratantnim proizvodima.

Erekcija nije neophodno potrebna za proces lepljenja; međutim, ukoliko je moguće, poželjno je da je lepite pod erekcijom zbog stabilnosti površine lepljenja i da bi se izbeglo podvezivanje.

Opciono: Navucite pokrívku tako da se stidne dilake ne lepe ili da ne ometaju proces lepljenja. Urinarni kondom može da se pričvrsti na penis medicinskom samolepljivom trakom pogodnom za kožu, sprejem za lepljenje ili lepkom za kožu. Pridržavajte se uputstava proizvođača.

Individualno podesite tampon zonu

Dužina tampon zone, koja se koristi za sakupljanje spontanog urina, može da se podesi individualno. U tu svrhu, kondom se odmotava do željene dužine tampon zone pre nego što se fiksira na osovine penisa.

Fiksiranje pomoću lepka za kožu/spreja za lepljenje

Odmotajte tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez da je povlačite nazad (sl. 1).

Drugom rukom nanesite lepak za kožu kružno na penis ili poprskejte sprej po penisu. (Sl. 2). U datom slučaju će morati da se poštuje vreme čekanja da ispari rastvarač, koji se nalazi u lepku, jer on može da ošteti kondom.

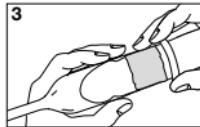
Jednom rukom odmotajte kondom preko osovine penisa sa lepkom, dok drugom rukom penis držite ispružen (sl. 3). Pažljivo pritisnite kondom naokolo, i eventualno izvrnjajte uzdužne nabore i mehuriće vazuđuha.



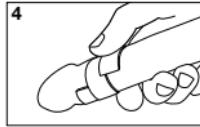
Stavite kondom



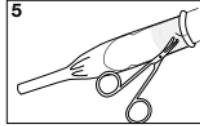
Nanelite lepak/sprej



Kondom smotajte preko površine lepljenja



Položite samolepljivu traku spiralno i da se preklapa



Uklanjanje prstena

pritisnите. Za kese bez adaptera gurnite utikač creva direktno na ulazno crevo. Obezbedite da tampon zona i ulazno crevo ne budu ni izvrsnuti niti savijeni.

Uklanjanje kondoma

Uklonite kondom najkasnije nakon 24 h i izvadite ga, odn. smotajte od pozadi prema vrhu penisa. Pritom ne povlačite suviše kako da ne biste oštetili kožu. Lepak može, eventualno da se ukloni pomoću vaticice sa uljem. Pažljivo odstranite eventualne ostatke lepka.

Odlaganje

Kondom odložite sa ostalim dубретом.



Broj artikla



Čuvajte na suvom mestu



Broj komada



Držite dalje od sunčeve svetlosti



Ovlašćeni predstavnik za Švajcarsku



Broj serije



Pridržavajte se uputstva za upotrebu



CE oznaka medicinski proizvod



Upotrebljivo do (godina-mesec-dan)



Samo za jednokratnu upotrebu



Centralni farmaceutski broj



Drug Tariff (katalog lekova britanske NHS)



Spisak proizvoda i usluga



Proizvođač

Uvoznik

Ako prilikom upotrebe urinarnih antialergijskih kondoma nastupe ozbiljni incidenti, isti moraju da se prijave proizvođaču i nadležnom državnom organu u kojoj je korisnik nastanjeno.

Kompanija MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za oštećenja ili povrede, koje mogu da nastanu usled nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputstvima za upotrebu ili ako se ne primenjuju higijenske smernice i odgovarajući standardi nege.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Urinarni kondom – antialergijski

Sadržaj

- 30 urinarnih kondoma, koji se odvojeno pričvršćuju, antialergijski, izrađeni od sintetičkog materijala (bez dodatka latske), posuti puderom, sa produžetkom crijeva za spajanje na sve vrećice uz nogu i uz krevet, sa adapterom i bez njega

Dužina 150 mm, tampon zona: individualna, pričvršćivanje ljeplilom za kožu ili dvostranom ljeplivom trakom

8 veličina: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm
(u broju za naručivanje stoji oznaka „xx“ za veličine kondoma (npr. 56.30 = 30 mm)

- 1 zaštitna maramica, koja odgovara veličini kondoma

Namjena

SAUER urinarni kondomi koriste se za vanjski odvod urina u vrećicu za sakupljanje urina kod muškaraca s urinarnom inkontinencijom ili ako je iz drugih razloga poželjna vanjska mokraćna drenaža. Kondom se koristi na intaktnoj koži.

Indikacije

Urinarna inkontinencija različitog porijekla, bez zaostalog urina (npr. neurogena disfunkcija mokraćnog mjeđura, preaktivna mokraćna mjeđur, urinarna inkontinencija nakon operacije); odvod mokraće kod ljudi koji ne mogu sami ići u toalet.

Kontraindikacije

Hronično zadržavanje mokraće, uz visok intravezikalni pritisak; dissineržija sfinktera sa značajnim zadržavanjem mokraće; suženja u području urete (npr. hiperplazija prostate), što dovodi do velikih količina zaostalog urina; oštećenje kože na penisu (npr. ranice, ekzemi, tačke pritiska); akutne kožne bolesti (npr. mikzoza, bakterijska infekcija kože); alergije / netolerancija na materijal ili ljeplilo / ljepljivi sprej / ljepljivu traku; izražena fimoza.

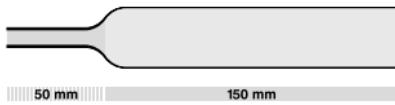
Važne napomene o higijeni i dužini nošenja

Prilikom rukovanja proizvodima za kontinenčiju moraju se poštovati higijenske smjernice nadležnih državnih tijela. Preporučuje se da se kondom (ljepljiva traka, vrećica) promjeni nakon 24 sata. Dužina nošenja kondoma može biti i kraća od 24 sata, ovisno o tipu kože.

Izbor prave veličine/pravog proizvoda

SAUER urinarni kondomi – antialergijski - nude se u 8 veličina. Izbor prave veličine ključan je kako bi se osiguralo da kondom pravilno naliježe i da nemá curenja ili tragova od pritiskanja. Da biste odabrali veličinu, obim penisa mora se približno mjeriti na sredini tijela penisa. Ako se ljeperi poderekcijom (vidi opis aplikacije), vrši se i mjerjenje opsega uspravljenog penisa. Mjerne trake za proizvod označavaju promjer na osnovu mjerjenja obima. Ako dođe do curenja ili tragova

Za jednokratnu upotrebu



od pritiskanja, veličinu kondoma potrebno je provjeriti i prilagoditi ako je potrebno.

Rizici i upozorenja

Pitajte svog lječnika da li su urinarni kondomi za upravljanje inkontinencijom prikladni za vas. Instrukcije o upotretbi urinarnih kondoma treba dati kvalificirano njegovateljsko osoblje.

Upotreba urinarnih kondoma može izazvati iritaciju kože i promjene na koži. Pregledajte kožu prilikom uklanjanja urinarnog kondoma. U slučaju abnormalnosti, proizvod se više ne smije koristiti i treba potražiti savjet lječnika.

Ako se koriste urinarni kondomi koji su preuski ili ako se ljepljive trake nanose prejako, to može dovesti do tačaka pritiska, a u vrlo rijetkim slučajevima (posebno ako postoji nedostatak osjetljivosti), do konstrukcija i nekroze. U tom slučaju odmah potražite lječnika. Ako koristite ljepljive trake, rizik od konstrukcija / nekroze je veći nego kod upotrebe samolijepljivih kondoma ili adhezivnih sprejeva. Zato se morate pažljivo pridržavati uputstva za upotrebu prilikom nanošenja ljepljive trake.

Primjena

Pripreme

Temeljito operite i osušite kožu na cijelom području genitalija. Kada se koristi na vlažnoj koži ili na koži koja je prethodno tretirana masnim / hidratantnim proizvodima, efekat ljepljenja je ograničen.

Erekcija nije od suštinskog značaja za proces ljepljenja; međutim, ako se njome može upravljati, preporučljivo je zalijepljiti traku pod erekcijom, zbog stabilnije ljepljive površine i izbjegavanja stiskanja. Alternativno: Navucite zaštitnu maramicu tako da se stidne dlake ne zaliđe ili ometaju proces ljepljenja.

Urinarni kondom može se pričvrstiti na penis medicinskom ljepljivom trakom, ljepliom u spreju ili ljepliom za kožu. Obratite pažnju na napomenu proizvođača.

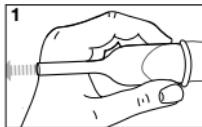
Tampon zonu podesite individualno

Dužina tampon zone koja se koristi za presretanje spontanog uriniranja može se podesiti individualno. U tu svrhu kondom se odmotava do željene dužine tampon zone, prije nego što se pričvrsti na tijelo penisa.

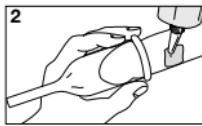
Fiksiranje ljepljivom kožicom / ljepljivom spreju

Odvojite tampon zonu koliko želite i stavite kondom na kožicu, bez povlačenja kožice unatrag (sl. 1).

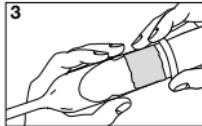
Drugom rukom nanesite ljepljivo za kožu na penis u vidu prstena ili prskajte sprej na penis. (Sl. 2). Možda se mora sačekati određeno vrijeme da ispari rastvarač koji se nalazi u ljepljivu, jer on može oštetiti kondom.



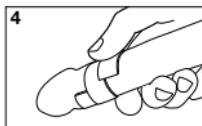
Stavite kondom



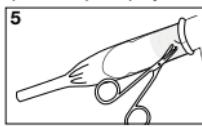
Nanelite ljepljivo / sprej



Odmotajte kondom preko površine na koju je naneseno ljepljivo



Zalijepite ljepljivu traku spiralno uz preklapanje



Odsijecite prsten

Odsijecanje prstena

Prsten koji ostaje iz ljepljive površine može se izrezati ili potpuno odsjeći ili otkinuti zaobljenim makazama, ako vas brinu tragovi od pritiskanja ili ako se penis jako povlači, npr. pri mokrenju (sl. 5). Zbog opasnosti od povredne ne smiju se koristiti zašljilene makaze. Rez mora biti napravljen okrugao, da kondom ne pukne. Prilikom odsijecanja

canja ili otkidanja istovremeno pritisnite kondom na ljepljivu površinu.

Povezivanje sa vrećicom za urin

Gurnite produžetak crijeva u kondoma na adapter vrećice i malo ga pritisnite po obodu. Kod vrećica bez adaptera produžetak crijeva gurnite ravnog u ulazno crijevo. Pazite da tampon zona i uzlazno crijevo nisu uvijeni niti savijeni.

Skidanje kondoma

Kondom skinite najkasnije nakon 24 sata nošenja, i to svlačanjem ili namotavanjem odozdo u smjeru vrha penisa. Pri tome ne vucite prejako, da ne oštetite kožu. Ako je potrebno, ljepljivo se može odvojiti nauljenim tuferom. Pažljivo uklonite eventualne ostatke ljepljiva.

Odlaganje

Kondom možete odložiti sa ostalim smećem.



Broj proizvoda



Čuvati na suhom mjestu



Broj komada



Držite podajde od sunčeve svjetlosti



Ovlašteni predstavnik za Švicarsku



Broj serije



Slijedite uputstvo za upotrebu



CE oznaka medicinskog proizvoda



Upotrebljiv do (godina-mjesec-dan)



Ne može se ponovo koristiti



Farmaceutski centralni broj Tarifa za lijekove (katalog lijekova britanske, NHS)



Lista proizvoda i usluga



Proizvođač



Uvoznik

Ako se tokom upotrebe urinarnih kondoma - antialergijskih - pojave ozbiljni problemi, oni se moraju prijaviti proizvođaču i nadležnom organu države u kojoj korisnik živi.

Kompanija MANFRED SAUER GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu ili povrede koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja suprotno ovim uputama za upotrebu ili neprimjenjivanja higijenskih smjernica i odgovarajućih standarda njegе.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Уринарен кондом - Anti-Allergen

За еднократна употреба

Содржина

- 30 **уринарни кондоми**, за посебно прицврстување, антиалергиски, од синтетички материјал (без додаток на латекс), со пудра, со потопена приклучна цевка, за приклучок на сите кеси од нога и од кревет со и без адаптер

Должина 150 mm, заштитна зона: индивидуално, прицврстување со лепило за кожа или двострана леплива лента

8 големини: Ø 24, 26, 28, 30, 32, 35, 40, 44 mm

(во бројот за нарачка е наведено „xx“ за големината на кондомот (на пр. 56.30=30 mm)

- 1 **прекривка**, соодветна на големината на кондомот

Намена

SAUER уринарните кондоми служат за дренажа на урина во кеса за урина кај лица од машкиот пол со уринарна инконтиненција или во случаи кога од други причини има потреба од дренажа на урина. Се применува на здрава кожа.

Индикации

Уринарна инконтиненција од различна генеза без преостаната урина (на пр. неурогена инфекција на мочниот меур, хиперактивен мочен меур, уринарна инконтиненција после оперативни зафати); дренажа на урина кај лица кои не се во состојба самостојно да одат во тоалет.

Контраиндикации

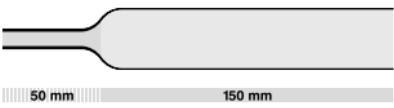
Хронична уринарна ретенција при висок притисок во мочниот меур; спинктер дисинергија со значителна ретенција на урина; стеснување во пределот на мочниот канал (на пр. хиперплазија на простата), што придонесува за големи количества на преостаната урина; оштетувања на кожата на пенисот (на пр. рани, егземи, модринки); акутни кожни заболувања (на пр. микоза, бактериски кожни инфекции); алергии/неподносливост на материјалот или лепилото/лепилото во форма на спреј/лепливата лента; изразена фимоза.

Важни упатства во врска со хигиената и времетраењето на носење

При употреба на производи за инконтиненција треба да се почитуваат мерките за хигиена издадени од страна на надлежниот државен орган. Се препорачува кондомот (лепливата лента, кесата) да се смени по 24 часа. Времетраењето на носење, во зависност од типот на кожата, може да биде и пократко од 24 часа.

Избор на соодветна големина/соодветен производ

SAUER уринарните кондоми - Anti-Allergen се на располагање во 8 големини. Изборот на соодветната големина е одлучувачки за тоа кондомот да одговара и да не дојде до истекување или до појава на модринки. Со цел да се направи избор за големината, обемот на пенисите треба да се измери приближно на средината на пенисот. Доколку лепењето се изведува при ерекција (види упатство



за употреба), тогаш и мерењето на обемот на пенисот се изведува при ерекција. Лентите за мерење кои се карактеристични за производот го покажуваат пречникот врз основа на мерењето на обемот. Доколку дојде до истекување или ако се појават модринки на кожата, треба да се провери големината на кондомот и потреба да се приспособи.

Ризици и мерки за претпазливост

Пращајте го лекарот дали уринарните кондоми се соодветни за третирање на инконтиненцијата. Упатство за користење на уринарниот кондом треба да ви даде квалификуван медицински персонал.

При користење на уринарни кондоми, можно е да дојде до иритации и промени на кожата. Прегледајте ја кожата при отстранување на уринарниот кондом. При појава на аномалности треба да се прекине користењето на производот и да се побара совет од лекар.

Во случај да се користат премногу тесни уринарни кондоми или доколку лепливите ленти се нанесат премногу тесно, тоа може да предизвика притисок на кожата (модринки) и во многу ретки случаи (најчесто при губење на осетот за болка) и до прилештување и некроза. Во овој случај треба веднаш да контактирате со лекар. При користење на лепливи ленти, ризикот од прилештување/некроза е поголем отколку при користење самолепливи кондоми или лепила во форма на спреј. Затоа, при нанесување на лепливата лента мора точно да се следат упатствата за употреба.

Примена

Подготовки

Кожата во пределот на интимниот дел треба добро да се измие и исуши. При употреба на влажна кожа или на кожа која претходно е третирана со производи кои содржат маснотии, лепилото не е толку ефикасно.

За изведување на процесот на лепење не е неопходна ерекција; но доколку постои можност за манипулација, се препорачува лепење при ерекција заради постабилна површина за лепење и со цел да се избегнат прилештувања.

По избор: нанесете ја прекривката за пубичните влакна да не се

залепат или да за да не го попречат лепењето. Уринарниот кондом може да се прицврти на пенисот со медицинска леплива лента каја е соодветна за кожата, со лепило во форма на спреј или со лепило за кожа. Следете ги упатствата од производителот.

Заштитната зона приспособете ја индивидуално

Должината на заштитната зона, која служи за задржување на урината која спонтано излегува, може индивидуално да се одреди. За таа цел, пред да се прицврти на пенисот, кондомот се одвитеува до посакуваната должина на заштитната зона.

Прицврствување со лепило за кожа/лепило во форма на спреј

Заштитната зона одвитеувајте ја до посакуваната должина и кондомот поставете го на кожичката на пенисот без да ја повлекувате наназад (слика 1).

Со другата рака лепилото за кожа нанесете го во форма на прстен на пенисот или нанесете од спрејот на пенисот. (слика 2). По потреба, почекајте да испари разредувачот од лепилото, затоа што тој би можел да го оштети кондомот.

Кондомот со една рака одвитеувајте го преку пенисот на кој е нанесено лепилото, додека со другата рака го држите пенисот исправен (слика 3). Кондомот наоколу внимателно притиснете го и доколку има потреба истишнете ги фалти и меурчињата од воздух.

Прицвршување со леплива лента

Нанесете ја лепливата лента во спирална форма и со преклоп, но не премногу цврсто на пенисот (слика 4). Не растегнувајте ја лепливата лента. Потоа - како што претходно беше описано - заштитната зона одвитеувајте ја колку што е потребно за кондомот да го поставите на кожичката на пенисот без да ја повлекувате наназад. Притоа, лесно повлечете ја приклучната цевка во спротивен правец. Кондомот со една рака нанесете го преку пенисот на кој е нанесено лепилото, додека со другата рака го држите пенисот исправен. Кондомот внимателно притиснете го околу пенисот.

5

Поставете ја лепливата лента во спирална форма и со преклоп
Отстранете го прстенот

Отстранување на прстенот

Прстенот кој останува зад по-

вршината со лепило може да се пресече или целосно да се отстрани со заоблена ножичка, односно може да се откине доколку стравувате од појава на модринки или доколку пенисот се повлекува видно, на пр. при мокрење (слика 5). Со цел да се избегне повреда, не смеете да користите ножици со остар врв. За-секувањето треба да биде кружно за кондомот да не се искине. При отсекување или откинување, истовремено притиснете го кондомот на лепливата површина.

Поврзување со кесата

Приклучната цевка на кондомот приклучете ја на адаптерот на кесата и малку притиснете наоколу. Кај кеси без адаптер, приклучната цевка поврзете ја директно на влезното чрево. Проверете заштитната зона и влезното чрево да не се изверти или превитки.

Отстранување на кондомот

Кондомот отстранете го најдоцна по 24 часа и извлечете го од задната страна во правец на врвот на пенисот. Притоа, не влечете премногу силно за да не предизвикате отшутување на кожата. Доколку има потреба, може да го отстраните лепилото со мрсно мармачче. Внимателно отстранете ги остатоците од лепилото.

Отстранување

Кондомот фрлете го со домашниот отпад.

Доколку при употребата на уринарните кондоми - Anti-Allergen дојде до појава на сериозни несакани дејствија, за тоа треба да се извести производителот и надлежниот државен орган во државата во која престојува корисникот.

MANFRED SAUER GmbH не презема одговорност за штети или повреди кои може да настанат како резултат на несоодветно ражување кое е спротивно на ова упатство за употреба или како резултат на неприменување на упатствата за хигиена и соодветните стандарди за нега.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

Број на артикл



Да се чува
на суво место

Количина



Да не се изложува
на сонце



Овластен швајцарски
претставник

Број на шаржа



Следете ги упатствата
за употреба



CE-ознака медицински
производ

Употребливо до



(година-месец-ден)
Не е наменето
за повеќекратна
употреба

Фармацевтски број
на регистрација



Тарифа на лекови
(NHS во Велика
Британија)

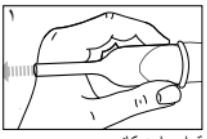
Список на производи
и услуги



Производител

Увозник

نagherه حائل را به صورت فردی تنظیم کنید
طول نagherه حائل که برای جمع اوری ادرار غیر ارادی مورد استفاده قرار
می‌گیرد، به صورت فردی قابل تبیین است. به این منظور کاندون میل از
آن که روی بندنه آلت تناسلی نصب شود، تا طول مورد نظر نagherه حائل
باز می‌شود.



قرا دادن کاندون



مالین چسب / اسپری کردن



چسبنده



چسباندن نوار چسب به صورت
ماربیچ و در حالی که یکیگر را
می پوشانند



جدا کردن حلقه

نagherه حائل
طبول نagherه حائل که برای جمع اوری ادرار غیر ارادی مورد استفاده قرار
می‌گیرد، به صورت فردی قابل تبیین است. به این منظور کاندون میل از
آن که روی بندنه آلت تناسلی نصب شود، تا طول مورد نظر نagherه حائل
باز می‌شود.

نصب چسب پوست / اسپری چسب
نagherه حائل را تا حد مورد نظر باز کنید
و بدون آن که پیشپوست را به عقب
پکشید، کاندون را روی آن قرار دهید
(تصویر ۱).

با دست دیگر پیس پوست را به
صورت حلقوی روزی آلت تناسلی
مالیده یا با اسپری روزی آلت تناسلی
اسپری کنید. (تصویر ۲). در صورت

از زوم باشد این را برای تغییر
حلال موجود در چسب توجه شود،
زیرا حلال ممکن است به کاندون
آسیب برساند.

کاندون را با یک سست روی بندنه آلت

تناسلی چسب زده باز کنید، در

حالی که سست دیگر آلت تناسلی را بر

حالت کنده‌گه داشته است (تصویر

۳). دور تا دور کاندون را با احتیاط

فشار دهید و در صورت از زوم چین

های طولی و حباب های هوا را با

مالش صاف کنید.

نصب یا نوار چسب
نوار چسب را به صورت ماربیچ
و در حالی که روزی یکیگر را می
پوشانند، به طوری که خلیل نفت و

محکم نباشد، به آلت تناسلی چسبانید

(تصویر ۴). نوار چسب را نکنید.

سپس - همان طور که در بالا شرح

داده شد - نagherه حائل را تا حد مورد

نظر باز کنید و بدون آن که پیشپوست

را به عقب پکشید، کاندون را روزی آن

قرار دهید. در این هنگام کنکش آنکه

در چوت خالق روزی لوله رابط اعمال

کنید. کاندون را با یک سست روی بندنه

آلت تناسلی چسب زده باز کنید، در

حالی که سست دیگر آلت تناسلی را بر

حالت کنده‌گه داشته است. دور تا

دور کاندون را با احتیاط فشار دهید.

چدا کردن حلقه
در صورت که نگران ایجاد کبودی
هستید یا در صورتی که آلت تناسلی به
طور مثال هنگام ادرار کردن به شدت به
عقب کشیده می‌شود، حلقه باقیمانده در
پشت سطح سپینده را می‌توان با قیچی
نوك گرد برش داد یا کامله با بشاش یا
نگذاری کنید (تصویر ۱). بدین
خطار مسدود می‌شود تا این قیچی نوك تیز
استفاده شود. برش باشد به صورت گرد
انجام شود تا کاندون پاره نشود. هنگام جدا
کردن با برش یا نگذاری، همزمان کاندون
را به سطح جسمینه فشار دهید.

اتصال به گفشه
لوله رابط کاندون را روی قطعه اتصال
کیسه پکشید و دور تا دور آن را اندازی
فشار دهید. در کیسه‌های فاقد قطعه
اتصال، لوله رابط را مستقیماً روی لوله
ورودی پکشید. اطمینان حاصل کنید که
ناجای خالق و لوله و روودی پیچ نخورده با
تاشند باشند.

چدا کردن کاندون
کاندون را حداقل پس از 24 ساعت جدا
کنید و از عقب درجهت آلت تناسلی
پکشید یا جمع کنید. برای جلوگیری از
آسیب‌های پوستی، این کار را به ارمامی
انجام دهید و در صورت از زوم می‌توان
با یک بد روغن چسبنده‌گی را برطرف
نمود. بقایای احتمالی چسب را با احتیاط
پاک کنید.

دور انداختن
کاندون را همراه با پیماند غیر قابل
بازیافت دور بیندازید.

شماره کالا
به صورت خشک



نگهداری کنید
تعداد

دور از نور خوشید
نگذاری کنید



مندوب سویسیری
مفترض



شماره سری ساخت



دستور العمل استفاده

را رعایت کنید

نشان CE مخصوص
پزشکی



قابل استفاده تا
(سل-مامروز)



قابل استفاده مجدد

نیست

شماره ثبت دارویی



نرخ دارو (کاتالو)
NHS انگلستان (NHS)

فهرست محصول
لات و خدمات



تولید کننده



المستور

چنانچه در هنگام استفاده از کاندون های ادراری ضد حساسیت حواله جدی
رخ دهد، در آن صورت باید این حواله را تولید کننده و اداره مربوطه ایالتی
که فرد استفاده کننده در آن اقامت دارد، اطلاع داده شود.

شرکت MANFRED SAUER GmbH میت خدمارات یا صدمتی که ممکن است به دلیل استفاده نادرست برخلاف این دستور العمل استفاده یا عدم به
کارگیری دستور العمل یا بهداشت و استاندارهای مرافقی مربوطه ایجاد شوند، هیچ گونه مسئولیتی تقلیل نمی کند.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

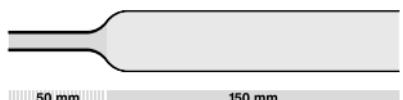
دستور العمل استفاده

یک بار مصرف

کاتنوم ادراری ضد حساسیت

محتنا

30 کاتنوم ادراری، برای نصب جدالگاه، ضد حساسیت، ساخته شده از ماده مصنوعی (بدون افزودن لاتکس)، پودردار، بالوله رابط متصل شده، برای اتصال به همه کیسه های ادرار قابل اتصال به پا و تخت، با بدون قطعه اتصال طول 150 میلیمتر، ناحیه حائل: متناسب با فرد، نصب با چسب پوست یا نوار چسب دوطرف



8 سایز: قطر 24 ، 26 ، 28 ، 30 ، 32 ، 35 ، 40 ، 44 ملم

(در شماره سفارش "XX" معادل سایز کاتنوم است)

(به طور مثال 30 = 56.30 میلیمتر)

1 دستمال پوشاننده، متناسب با سایز کاتنوم

کلرید

SAUER برای انتقال ادرار به خارج در یک کیسه جمع اوری ادرار در افراد مبتکن مبتلا به ناخناری ادرار یا در صورتی که انتقال ادرار به خارج به دلایل دیگر مد نظر باشد، کاربرد دارد. استفاده روی پوست سالم صورت می گیرد.

موراد تجویز

بی اختیاری ادرار با منشاء مختلف بدن ادرار به طور مثال اختلالات علقله مثانه با منشاء عصی، مثانه بیش فعال، بی اختیاری ادرار پس از عمل های جراحی؛ انتقال ادرار در افرادی که به تنفس قادر به رفتن به سرویس بهداشتی نیستند.

موراد عدم تجویز

اختیاری ادرار مزمن با فشار درون مثانه بالا؛ ناهمانگی اسفلکتکر با اختیاری ادرار قابل توجه نگذاری در ناحیه مهاری ادراری (به طور مثال هایپرپلیازیزی پروستات) که به این ایش بیش از حد ادرار باقیمانده منجر می شود؛ آسیب های پوستی در توت تنسیله مردان (به طور مثال زخم ها، اگزما، کوبودی ها)؛ بیماری های پوستی حد (به طور مثال بیماری قارچی، غونت پوستی باکتریال)؛ حساسیت ها / ناسازگاری نسبت به مواد یا چسب/اسپری چسب/ نوار چسب؛ فیمزور اشکار.

توصیه های مورد پیشنهاد و مدت استفاده

(جاوگرین) بهداشت و مدت استفاده: در استفاده از مخصوصات کنترل ادرار باید دستور العمل های بهداشتی ادارت ایالتی مربوطه رعایت شوند. توصیه می شود که کاتنوم (نوار چسب، کیسه) را پس از 24 ساعت تمییز کنید. مدت استفاده ممکن است بسته به نوع پوست حتی کمتر از 24 ساعت باشد.

انتخاب سایز مناسب/مخصوص مناسب

کاتنوم ادراری ضد حساسیت SAUER در 8 سایز موجود است. انتخاب سایز تابعی از منظور اهتمام اسایس دارد که کاتنوم به سوزن صحیح در جای خود قرار گیرد و نشتشی کارکردی ایجاد نشود. برای انتخاب سایز باید دور الی تنسیله حضنا در وسط بندن الی تنسیله اندازه گیری شود. در صورتی که کاتنوم در حالت جمع‌بیانده است (به شرح استفاده مراجعت کنید)، اندازه گیری در این حالت نمودن سوزن صحیح می گیرد. نوارهای اندازه گیری خاص مخصوص، قطر را با اندازه گیری دور الی اعلام می کنند. در صورت بروز نشتشی یا کارکردی های باید سایز کاتنوم مجدد بررسی شده و در صورت ازرم مطابقت داده شود.

خطرات و هشدارها

از پزشک خودتان سوال کنید که آیا کاتنوم های ادراری چهت درمان بی اختیاری ادرار در مورد شما مناسب هستند یا خیر. راهنمایی چهت درمان به وسیله کاتنوم های ادراری باید توسط متخصص پرستاری واحد شرایط انجام شود.

هذگام استفاده از کاتنوم های ادراری ممکن است التهابات و تغیرات پوستی رخ دهد. هذگام جدا کردن کاتنوم ادراری، پوست را بررسی کنید. در صورت وجود موارد غیر عادی دیگر از این محصول استفاده نکنید و توصیه پزشک را رعایت نمود.

در صورت استفاده از کاتنوم های ادراری پسیار تنگ یا چسباندن نوارهای چسب به صورت پسیار سفت، ممکن است این کار موجب ایجاد کوبودی ها و در موارد پسیار نادر (به خصوص در صورت قفاره احساس) حتی به اتفاقات نکروز منجر شود. در این صورت فرا به یک پزشک متوجه این اتفاقات و تکریز نکریز شود. استفاده از نوار چسب، خطر اتفاقات اینکه احساس) حتی به کنید. در صورت استفاده از نوار چسب، خطر اتفاقات اینکه احساس) حتی به استفاده از کاتنوم های چسب باید را با اسپری چسب است. به همین دلیل هذگام چسباندن نوار چسب باید به توصیه های استفاده به دقت توجه شود.

استفاده

مقدمات

پوست را در کل ناحیه اندام تنسیلی به طور کامل و دقیق بشویید و خوب خشک کنید. در صورت استفاده روى پوست خوب یا پوستی که قبلاً به محصولات حاوی چربی/ چرب کننده اغتشته شده است، اثر چسب محدود می شود.

استفاده

برای فرایند چسباندن حالت تعویض زومرا ضروری نیست؛ البته در صورتی که کاتنوم قابل سستکاری باشد، چسباندن در حالت تعویض به دلیل سطح چسبنده پایدارتر و جلوگیری از اندادهای توصیه شده.

اختیاری: دستمال پوشاننده را روی این ناحیه قرار دهد تا موادی ناخیه شرگاهای چسباندن با مانع فرایند چسباندن نشوند.

کاتنوم ادراری را می توان با استفاده از یک نوار چسب پیشکشی مناسب برای پوست اسپری چسب یا چسب پوست، روی الی تنسیله نصب نمود. لطفاً به توصیه های تولید کننده توجه کنید.

ضيـط المنطقة العازلة بـشكل فـردي

يمكن تحديد طول المنطقة العازلة، التي يتجمع فيها البول الغوري، بشكل فردي. يتم لأجل ذلك لف القسطرة إلى الطول المطلوب للمنطقة العازلة قبل تثبيتها على جسم القضيب.

التشيـب بالـصـلـق جـلـدـي إـلـأـذـلـصـق
أـفـرـدـ الـمـنـطـقـةـ العـازـلـةـ بـقـدـ مـاـ تـرـيدـ وـضـعـ القـسـطـرـةـ عـلـىـ الـقـلـفـ دونـ شـدـهـاـ إـلـىـ الـخـلـفـ (ـشـكـلـ ـ1ـ).



ترـكـبـ القـسـطـرـةـ

ضعـ لـاصـقـ الجـلـدـ عـلـىـ القـضـيـبـ بشـكـلـ حـلـقـيـ أوـ رـضـ الرـاذـدـ عـلـىـ القـضـيـبـ.
بـاستـخدـامـ لـيدـ الـآخـرـيـ. (ـشـكـلـ ـ2ـ).
وـجـبـ عـنـ الـضـرـورةـ الـأـنـظـارـ قـلـيلـاـ
حتـىـ يـتـبـخـرـ المـذـبـبـ المـوـجـودـ فـيـ المـادـةـ
الـلـاسـفـةـ، بـيـثـ قـدـ يـؤـذـ ذـكـلـ إـلـىـ تـلـفـ
الـقـسـطـرـةـ.

لـفـ الـقـسـطـرـةـ بـيـدـ وـاحـدةـ فـوقـ جـسـمـ
الـقـضـيـبـ المـزـدـوـدـ بـالـمـادـةـ الـلـاسـفـةـ بـيـنـ
تـئـيـةـ الـبـلـدـ الـآخـرـيـ عـلـىـ القـضـيـبـ مـنـدـدـاـ
(ـشـكـلـ ـ3ـ). اـضـغـطـ بـعـدـيـانـةـ عـلـىـ القـسـطـرـةـ
صـورـةـ دـائـرـيـةـ، وـإـذـ لـزـمـ الـأـمـرـ، اـسـبـدـ
أـيـ طـبـلـ طـوـلـيـةـ وـفـاقـعـاتـ هـوـانـيـةـ.



وضعـ الـاصـلـقـ /ـ الرـاذـدـ

الـتـشـيـبـ يـشـرـطـ لـاصـقـ
ضعـ لـشـرـيطـ الـلاـصـقـ عـلـىـ القـضـيـبـ
بـشـكـلـ حـلـقـونـيـ وـمـنـدـلـيـ وـلـيـسـ مـحـكـماـ
جـداـ (ـشـكـلـ ـ4ـ). وـلـمـ تـفـرـطـ
الـلـاصـقـ. بـعـدـ ذـكـلـ، وـكـمـ هوـ مـبـيـنـ
بـالـأـعـلـىـ، أـفـرـدـ الـمـنـطـقـةـ الـعـازـلـةـ بـقـدـ مـاـ
تـرـيدـ وـضـعـ القـسـطـرـةـ عـلـىـ الـقـلـفـ دونـ
شـدـهـاـ إـلـىـ الـخـلـفـ. وـمـارـسـ شـدـاـ مـضـداـ
خـفـقـاـ عـلـىـ مـكـانـ وـصـلـ الـخـرـطـومـ. وـأـلـفـ
الـقـسـطـرـةـ بـيـدـ وـاحـدةـ فـوقـ جـسـمـ القـضـيـبـ
المـزـدـوـدـ بـالـشـرـيطـ الـلاـصـقـ بـيـنـماـ تـئـيـةـ الـآخـرـيـ
عـلـىـ القـضـيـبـ مـنـدـدـاـ، وـاضـغـطـ
بـعـدـيـانـةـ عـلـىـ القـسـطـرـةـ بـشـكـلـ دـائـرـيـ.



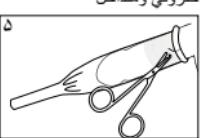
لفـ القـسـطـرـةـ فوقـ السـطـحـ الـلـاصـقـ

إـلـاـحـةـ الـحـلـقـةـ
يمـكـنـ فـقـحـ الـحـلـقـةـ خـلـفـ السـطـحـ
الـلـاصـقـ أـوـ قـطـعـهـاـ بـالـكـامـلـ أـوـ تمـريـقـهاـ
بـمـقـصـ مـسـتـيرـ الـأـطـرافـ إـذـ كـنـتـ
تـحـشـيـ تـكـونـ فـرـحـاتـ ضـعـطـ إـذـ
تـرـاجـعـ القـضـيـبـ بـشـكـلـ حـادـ عـنـ الـبـيـوـلـ،
عـلـىـ سـبـيلـ الـمـثالـ (ـشـكـلـ ـ5ـ). وـجـبـ



وضعـ الشـرـيطـ الـلاـصـقـ بـشـكـلـ
حـلـقـونـيـ وـمـنـدـلـيـ

جـداـ كـرـنـ حـلـقـهـ
5



جـداـ كـرـنـ حـلـقـهـ

عدـمـ اـسـتـخـدـمـ مـقـصـ حـادـ بـيـسـبـ
خـطـرـ حـدـوثـ إـصـابـةـ. يـجـبـ عـلـىـ
الـقـنـقـ بـشـكـلـ دـائـرـيـ حتـىـ لـاـ تـمـرـقـ
الـقـسـطـرـةـ. عـدـمـ اـصـطـعـضـ أـوـ تـمـرـقـ
اضـغـطـ فـيـ الـوقـتـ فـسـهـ عـلـىـ السـطـحـ
الـلـاصـقـ القـسـطـرـةـ.

الـوـصـلـ مـعـ الـكـيـنـ

ادـغـ مـاـكـانـ وـصـلـ خـرـطـومـ القـسـطـرـةـ
فـيـ اـتـاهـ مـاهـيـاتـ الـكـيـنـ وـاضـغـطـ
عـلـىـ قـلـيلـ بـشـكـلـ دـائـرـيـ. وـفـيـ حالـ
الـأـكـيـاـنـ الـقـنـقـ الـتـيـ لـاـ تـمـتـيـزـ عـلـىـ مـاهـيـاتـ،
ادـغـ مـاـكـانـ وـصـلـ خـرـطـومـ المـوـجـودـ فـيـ المـادـةـ
الـلـاسـفـةـ، بـيـثـ قـدـ يـؤـذـ ذـكـلـ إـلـىـ تـلـفـ
الـقـسـطـرـةـ. وـتـأـكـلـ مـنـ الـقـنـقـ الـتـيـ لـاـ تـمـتـيـزـ وـخـرـطـومـ التـفـريـعـ.
لـمـ يـمـلـقـفـينـ أـوـ مـلـتوـبـينـ.

إـلـاـحـةـ الـقـسـطـرـةـ

اـزـلـ الـقـسـطـرـةـ بـعـدـ 24ـ سـاعـةـ عـلـىـ
أـبـدـ تـقـيـرـ وـازـعـهـاـ أـوـ لـفـهاـ مـنـ
الـخـلـفـ فـيـ اـتـاهـ طـرفـ الـقـضـيـبـ.
وـلـ تـسـبـبـ بـقـوةـ إـثـاءـ ذـكـلـ لـتـجـبـ
الـأـصـرـارـ بـالـبـلـدـ. وـعـدـنـ الـضـرـورةـ
حلـ المـادـةـ الـلـاسـفـةـ بـوـاسـطـةـ ضـمـادـةـ
تـمـتـيـزـ عـلـىـ زـيـتـ. وـأـزـلـ آيـةـ بـقـياـ مـنـ
الـلـاصـقـ بـذـرـ.

التـخـلـصـ مـنـ الـمـنـتـجـ

تـخلـصـ مـنـ الـقـسـطـرـةـ مـعـ بـقـيةـ الـقـاماـةـ.



رـمـقـ الـمـنـتـجـ
تـحـفـظـ فـيـ مـكـانـ
جـافـ
عـدـ الـطـعـنـ
تـخـرـجـ بـعـدـ عنـ
ضـوءـ الـشـمـسـ
مـنـدـوبـ سـوـيسـريـ
مـفـوضـ
رـمـقـ الـشـمـنةـ
تـجـبـ مـرـاعـاءـ اـرـشـادـاتـ
الـاسـتـخـدـامـ
مـنـتـجـ طـبـيـ بـعـلامـةـ
الـجـوـدـةـ الـأـوـرـوبـيـةـ
الـصـالـحـةـ حـتـىـ
(ـبـوـمـشـبـرـ -ـعـامـ)
لـيـسـتـ مـضـصـةـ
لـإـعادـةـ الـاسـتـخـدـامـ
الـرـقـمـ الـوـاـيـونـيـ
تـعرـفـ الـأـلـوـرـوـنيـ (ـNHSـ)
قـائـمـ الـمـنـتـجـاتـ وـ
الـخـدـمـاتـ
الـجـهـةـ الـمـصـنـعـةـ
الـمـسـتـورـدـ

فيـ حـالـ وـقـعـ حـوـادـتـ خـطـيرـةـ عـنـ اـسـتـخـدـمـ قـسـطـرـاتـ التـبـولـ الـخـارـجـيـ
المـضـادـ لـلـحـسـاسـيـةـ، يـجـبـ إـلـاـخـ الـجـهـةـ الـمـصـنـعـةـ وـالـسـلـطـةـ الـمـخـتـصـةـ فـيـ الـبـلـدـ
الـتـيـ يـقـيمـ فـيـهـ الـمـسـتـخـدـمـ.

لاـ تـتـحـلـ شـرـكةـ M~AN~FRED~ SAUER~ GmbH~ (ـشـ.ـD.ـM.ـ)
أـيـةـ مـسـؤـلـيـةـ عـنـ الـأـصـرـارـ وـالـإـسـبـلـاتـ، الـتـيـ قـدـ تـجـمـعـ عـنـ الـاستـخـدـامـ غـيرـ
الـسـلـيـمـ بـمـاـ يـتـعـارـضـ مـعـ اـرـشـادـاتـ الـاسـتـخـدـامـ هـذـهـ أـوـ عـنـ عـدـ تـطـيـقـ الـلـوـائـنـ
الـصـحـيـةـ وـمـعـايـرـ الـرـعـيـاتـ الـمـنـاسـبـةـ.



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany
Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com

لل باستخدام لمرة واحدة

قسطرة التبول الخارجي – المضادة للحساسية

المحتويات

30 قسطرة تبول خارجي، لتثبيت منفصل، مضادة للحساسية، من مادة اصطناعية (دون إضافة اللاتكس)، مغطاة بالبودرة، مع مكان وصل خرطوم منفصل، للتوصيل مع كافة أنواع الساق والأيتة مع مهابي أو دونه الطول 150 مم، منطقة عازلة: فريدة، التثبيت بواسطة لاصق جلدي أو شريط لاصق مزدوج الأوجه



50 mm 150 mm

أحجام: قطر 24 ، 26 ، 28 ، 30 ، 32 ، 35 ، 40 ، 44 ملم
(تشير علامة "XX" في رقم الطليبة إلى حجم القسطرة)
على سبيل المثال = 56.30 (مم)

غطاء، مناسب لحجم القسطرة

الغرض من الاستخدام

تعمل قسطرات التبول الخارجي من شركة زاور (SAUER) على التصرف في البول في كيس تجميع للبول للأشخاص الذكور المصابين بسلس البول أو إذا كان تصرف البول خارجياً من غيره لأسباب أخرى، ويجرى الاستخدام على جلد سليم.

نوعي الاستخدام

سلس البول مختلف المنشآت دون تقاباً ببول (على سبيل المثال الاحتكام العصبية في وظائف المثانة، أو المثانة مفرطة النشاط، أو سلس البول بعد التخلص الجراحي)؛ تصرف البول للأشخاص الذين لا يقدرون على دخول المرحاض بغيرهم.

موقع الاستعمال

احتياط البول المزمن من ارتفاع الضغط داخل المثانة، خل تازري في العضلة العاصرة مع احتياط بول كبير؛ تصفيقات في منطقة الإحليل (مثل تضخم البروستاتا) تؤدي إلى ارتفاع كميات البول المتفققة، أضرار جلدية حول القضيب (مثل الجروح والركيزما فراخات)؛ أمراض الجلد الحادة (مثل الفطر، عورى الجلد البكتيري، الحساسيات)، عدم تحمل المادة أو اللامساقة، الرذاذ اللاصق / الشريط اللاصق، تصفيق واضح للفتق.

إرشادات مهمة حول الصحة الشخصية ومدة الاستخدام

تحجب مراعاة الواتق الصحية لسلطات الدولة المختصة عند التعامل مع منتجات سلس البول، ويوصى بتغيير القسطرة (الشريط اللاصق، والكبس) بعد 24 ساعة. ويمكن أن تقلل مدة الاستخدام عن 24 ساعة حسب نوع البشرة.

اختيار الجمجم المفتح الصحيح

تتوفر قسطرات التبول الخارجي – المضادة للحساسية من شركة زاور (SAUER) في 8 أحجام. يعتبر اختيار الحجم الصحيح حاسماً حتى تستقر القسطرة بصورة سليمة ولا تحدث تسربات ولا فراغات ضغط. وجوب اختيار الحجم المناسب محيط القضيب تقريباً في منتصف حجم القضيب. وفي حال اللصق عند الانتصاب (راجع وصف الاستخدام)، يقابن كذلك محيط القضيب المتخصص. تحدد أشرطةقياسات الخاصة بالمنتج القطر بناءً علىقياس المحيط وفي حال حدوث تسرّب أو فراغات ضغط يجب مراعاة حجم القسطرة وتعديلها إذا لزم الأمر.

المخاطر والإرشادات التحذيرية

اسأل طبيبك مما إذا كانت قسطرات التبول الخارجي لعلاج سلس البول مناسبة لك، و يجب تقديم التعليمات الخاصة بالعلاج باستخدام قسطرات التبول الخارجي من قبل قادر تمريض موافق.

يمكن أن يتسبب استخدام قسطرات التبول الخارجي في حدوث تهيجات وتغيرات في الجلد. تقصّف الجلد عند إزالة قسطرة التبول الخارجي. يجب التوقف عن استخدام المنتج و طلب المشورة الطبية في حالة حدوث أي ملقطة للنظر.

إذا استخدمت قسطرات التبول الخارجي ضيقاً جداً أو وضعت اشرطة لاصقة بالحكام شديدة، فقد يؤدي ذلك إلى شفوة فراغات ضغط وكهلاك تدورة جداً (خاصة إذا كان هناك تقصّف في الإحسان). أيضاً تضيقات وتاخرات في هذه الحالة تجب استئصال طبيب على الفور. ويكون خطر التضيقات/التاخرات في حال استخدام اشرطة لاصقة أكثربالمقارنة مع استخدام قسطرات ذاتية الالتصاق أو البخاخات الاصفحة. لذلك يجب مراعاة إرشادات الاستخدام بعناية عند وضع الشريط اللاصق.

الاستخدام

اغسل الجلد في منطقة الأعضاء التناسلية بالكامل وجفنه جيداً. ذلك أن تأثير الصدق يكون محدوداً عند الاستخدام على بشرة رطبة أو على جلد سبق معالجهه بمنتجات دهنية/غيرهنية.

الانتصاب ليس ضروريًا جداً لعملية الالتصاق، ومع ذلك، إذا كان من الممكن الحكم بالانتصاب، فمن المسموح تثبيت الصدق عند الانتصاب لأن سطح اللصق يصبح أكثر ثباتاً و من أجل تجنب التضيقات.

احتياطياً، شد العطاء حتى لا يلتصق شعر العانة أو يعيق عملية اللصق. يمكن تثبيت قسطرة التبول الخارجي على القضيب بشرط لاصق طيني أو بخاخ لاصق أو لاصق جلدي مناسب للجلد. ثرجي مراعاة تعليمات الشركة المنتجة.



2022-02
§14968



MANFRED SAUER GmbH

Neurott 7-15 · 74931 Lobbach · Germany

Tel. +49 6226 960 104 · export@manfred-sauer.de
www.manfred-sauer.com